



SEA-DOO®

Guía del Usuario 2004

Incluye
Información sobre Seguridad,
Genérica y de
Mantenimiento del Vehículo

RXP™ 4-TEC™
Supercharged

GTX†4-TEC™
/ Supercharged
/ Limited Supercharged
/ Wakeboard Edition

 **ADVERTENCIA**

Lea esta guía detenidamente.
Contiene información importante sobre seguridad.
Tenga siempre en el vehículo esta *Guía del Usuario*.



En esta *Guía del Usuario* se utilizan los siguientes símbolos para destacar información de un tipo determinado:



El Símbolo de alerta de seguridad indica un posible riesgo de lesiones personales.

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

Precaución: Hace referencia a casos en los que, si no se sigue una instrucción, alguno de los componentes del vehículo puede resultar seriamente dañado.

NOTA: Indica información adicional necesaria para completar una instrucción.

ADVERTENCIA

Por su seguridad, lea detenidamente y respete todas las advertencias e instrucciones de seguridad contenidas en esta *Guía del Usuario*, en el *Vídeo de Seguridad* y en las etiquetas del vehículo. Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir **LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE**. El piloto es responsable de informar al pasajero(s) acerca de las medidas de seguridad.

Mantenga esta *Guía del Usuario* en todo momento, dentro de una bolsa impermeable, en el interior del vehículo.

Esta *Guía del Usuario* y el *Vídeo sobre Seguridad* deben permanecer en el interior del vehículo en el momento de su venta.



F00A2RY

2004 CUMPLIMIENTO CON LA DIRECTIVA SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA EN PWC, 89/336CEE.

Knights Spray-Nine[†] es una marca registrada de Korkay System Ltd

GTX[†] es una marca registrada de Castrol Ltd. utilizada bajo licencia

Esta es una lista no-exhaustiva de marcas comerciales que son propiedad de Bombardier Inc. o de sus filiales:

BOMBARDIER-ROTAX Injection Oil	DESST [™]	SEA-DOO
BOMBARDIER-ROTAX Formula XP-S Synthetic Injection Oil	GTI [™]	Sea-Doo LK [™]
BOMBARDIER Formula XP-S DI Synthetic Injection Oil	O.P.A.S. [™]	XP
Bombardier 4-stroke oil SAE 10W-40	Rotax	4TEC [™]
Sea-Doo Synthetic Grease	RXP [™]	

Impreso en la U.E. (Sea-Doo 4-stroke ES.fm XX)

©[™] Marcas comerciales de Bombardier Inc. o de sus filiales.

©2004 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

PRÓLOGO

La *Guía del Usuario* ha sido preparada para familiarizar al propietario/usuario o pasajero con esta embarcación personal, así como con sus distintos controles, mantenimiento e instrucciones de conducción segura. Es indispensable para un uso correcto del producto y debe guardarse siempre con la embarcación dentro de una bolsa impermeable.

Asegúrese de leer y entender el contenido de la *Guía del Usuario*.

Para cualquier pregunta acerca de la garantía y su aplicación, consulte la Sección GARANTÍA de esta guía y/o a un distribuidor Sea-Doo autorizado.

En los EE.UU., los productos son distribuidos por Bombardier Motor Corporation of America. En Canadá, los productos son distribuidos por Bombardier Inc.

La información y descripción de componentes/sistemas contenidas en esta guía son las correctas en el momento de la redacción. Bombardier no obstante, mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente.

Debido a su compromiso continuo con la calidad e innovación en sus productos, Bombardier se reserva el derecho a interrumpir o modificar en cualquier momento las especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin ninguna obligación.

Las ilustraciones presentes en este documento muestran la construcción típica de las diferentes unidades y podrían no representar al detalle o en su forma exacta los distintos componentes. Sin embargo, representan componentes que poseen la misma función o similar.

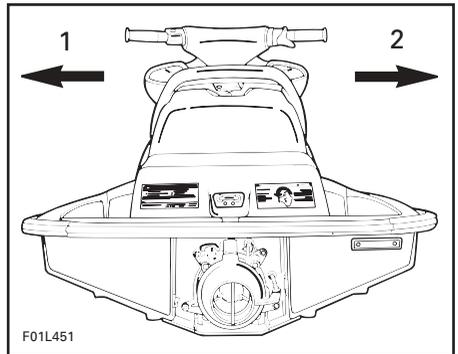
Se entiende que esta guía ha sido traducida a distintos idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Las especificaciones se proporcionan en el sistema métrico SI con el equivalente en SAE U.S entre paréntesis. Cuando no es necesaria una medición precisa, algunas conversiones se han redondeado para facilitar el uso.

Puede adquirir un *Manual de Taller* para obtener una información completa sobre servicio técnico, mantenimiento y reparaciones.

El uso de las indicaciones IZQUIERDA (babor) y DERECHA (estribor) presentes en el texto, aluden siempre a la posición de conducción (sentado en la embarcación).

Además, en la industria marina, FRONTAL alude a PROA y POSTERIOR a POPA.



1. Izquierda (babor)
2. Derecha (estribor)

ÍNDICE

Cuando lea esta *Guía del usuario*, recuerde que:

ADVERTENCIA

Indica un posible riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a graves lesiones e incluso la muerte.

PRÓLOGO	1
INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD	
INTRODUCCIÓN	8
LISTA DE COMPROBACIONES SOBRE SEGURIDAD	9
Generales	9
EMPEZAR A NAVEGAR	10
Qué ropa debe vestirse	10
Qué cosas deben llevarse	12
Qué debe hacerse	12
OPERACIÓN	13
Cómo evitar colisiones	13
Conducción segura	13
Prevenciones para Usuario/Pasajeros.....	13
Capacidad de maniobra de la embarcación/remolcado.....	14
REGLAS DE MANEJO	15
Recuerde este reglamento de tráfico	15
SEÑALES PARA ESQUÍ ACUÁTICO	16
LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES	17
INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO	
LOCALIZACIÓN DEL NÚMERO DE REGISTRO	26
NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN	27
Casco.....	27
Motor.....	27
CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS	28
FUNCIONES DE LOS CONTROLES/ INSTRUMENTOS/ EQUIPAMIENTOS	31
1) Sistema auxiliar de seguridad (cable para apagado del motor).....	31
2) Manillar	32
3) Palanca del acelerador	33
4) Botón de puesta en marcha/parada del motor	33
5) Botón del Sistema Actuador Variable (VTS) (en caso de disponer de él)	33
6) Palanca de cambios	33
7) Velocímetro	34
8) Tacómetro	34

9) Indicador/botones del centro de información.....	34
10) Guanteras.....	40
11) Receptor GPS (Sistema de Posicionamiento Global) (en caso de disponer de él)	40
12) Tapón para el depósito de combustible	41
13) Tapa del compartimiento de almacenamiento delantero	41
14) Dispositivo de bloqueo de la tapa del compartimiento de almacenamiento delantero.....	43
15) Kit de herramientas	43
16) Abertura para entrada de aire	43
17) Correa del asiento	43
18) Dispositivo de bloqueo de la extensión del asiento (en caso de disponer de él)	43
19) Seguro de bloqueo del asiento.....	44
20) Cubierta para el asiento (en caso de disponer de ella)	45
21) Asidero posterior.....	45
22) Cesta de almacenamiento trasera (en caso de disponer de ella) .	46
23) Ojales delantero y posterior (proa/popa)	47
24) Cornamusas de amarre	47
25) Reposapiés.....	48
26) Estribos	48
27) Plataforma de abordaje	48
28) Escalón de abordaje (en caso de disponer de él)	48
29) Conector de limpieza a chorro.....	48
30) Tapones de drenaje de la sentina.....	49
31) Tobera de la bomba de impulsión	50
32) Compuerta trasera	50
33) Toma de admisión de agua de la bomba de impulsión y placa de navegación	50
34) Fusibles	51
35) Batería	51
36) Aletas laterales.....	52
37) Varilla de medición del nivel de aceite del motor	52
38) Tapón de llenado de aceite del motor	53
39) Tapón del depósito de expansión del sistema de refrigeración ...	53
40) Sujeción para esquí acuático/"wakeboard" (en caso de disponer de ella).....	54
41) Portatablas de "wakeboard" (en caso de disponer de él).....	55
LÍQUIDOS	58
PERÍODO DE RODAJE	64
COMPROBACIONES PREVIAS AL USO	65
INSTRUCCIONES DE USO	70
Principio de funcionamiento	70
Abordaje de la embarcación.....	75

Arranque	78
Manejo con portatablas de "wakeboard"	79
Funcionamiento en aguas agitadas o con poca visibilidad	79
Cruzar olas	79
Parada/Atraque	79
Varada	80
Detención del motor	80
CUIDADOS POSTERIORES AL USO	81
Cuidados generales	81
Cuidados adicionales en aguas sucias o saladas	81
Limpieza a chorro del sistema de refrigeración de salida	81
Tratamiento anti-corrosión	83
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES	84
Sistema de supervisión	84
Sobrecalentamiento del motor	84
Presión de aceite del motor baja	85
Admisión de agua de la bomba de impulsión y limpieza del impulsor	85
Embarcación volcada	86
Embarcación sumergida	87
Motor inundado de agua	87
Motor inundado de combustible	87
Remolcado de la embarcación en el agua	88
Batería con poca carga	89
INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO	
Información sobre las emisiones del motor	92
TABLA DE MANTENIMIENTO	94
MANTENIMIENTO	97
Lubricación	97
Inspección del cable del acelerador	98
Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite	98
Ajuste de válvulas	98
Cambio del refrigerante	98
Sistema de inyección de combustible	98
Alineación de la dirección	99
Ajuste del VTS (en caso de disponer de él)	99
Captadores de succión mediante vacío	100
Fusibles	100
MPEM	101
Sistema O.P.A.S. (si está instalado)	104
Protección contra la corrosión en el eje motriz	104
Sujeción para esquí acuático/"wakeboard" (en caso de disponer de ella)	104
Inspección y limpieza generales	104

REMOLCADO, ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA 106

 Remolcado..... 106

 Botadura/Carga 107

 Almacenamiento..... 107

 Preparación de la pretemporada 110

 Tabla de preparación de la pretemporada 111

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS..... 113

ESPECIFICACIONES 121

INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI* 131

ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE MANUAL 132

GARANTÍA

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2004 EMBARCACIÓN PERSONAL SEA-DOO 134

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD 137

CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD 139

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

INTRODUCCIÓN

Felicidades, es Ud. el orgulloso propietario de una moto acuática personal Sea-Doo. Ha seleccionado Ud. una de las embarcaciones más populares para el agua. Su embarcación acuática personal (PWC) Sea-Doo puede proporcionarle la oportunidad, a Ud. y a su familia o amigos, de disfrutar al completo de la belleza natural y la emoción de los cursos navegables de todo el mundo. ¡Bienvenido a la diversión en el agua!

Esta nueva forma de disfrute y libertad, sin embargo, conlleva la responsabilidad de velar por su propia seguridad, la de sus pasajeros, la de las personas a la que preste su embarcación y la de los demás usuarios del agua. Le rogamos siga todas las instrucciones de seguridad y conduzca su embarcación con cuidado. Asegúrese de que todos los usuarios de su embarcación comprenden totalmente los mandos y el manejo de ésta, así como la importancia de una conducción cortés y responsable. Cada usuario es responsable de garantizar la seguridad de su(s) pasajero(s), así como de las otras personas que se encuentran en el agua. Informe siempre a sus pasajeros sobre las precauciones de seguridad.

Parte de la información contenida en esta sección sobre seguridad puede ser nueva para Ud., mientras que otras informaciones pueden parecerle de sentido común u obvias. Sin hacer esa distinción, deseamos que goce Ud. de una experiencia de conducción segura y placentera, por lo que le rogamos dedique unos minutos de su tiempo para leer completamente esta corta sección sobre seguridad. Aunque la mera lectura de dicha información no elimina el riesgo, la comprensión y aplicación de la información de la misma favorecerá el correcto uso de la embarcación.

La falta de observación de la presente sección sobre seguridad puede resultar en lesiones graves o la muerte.

Esta sección sobre seguridad constituye una referencia inicial y su contenido está, por tanto, limitado. Debe leerse conjuntamente con el resto de la presente *Guía del Usuario*, el *Video sobre Seguridad* y las etiquetas de advertencia/precaución situadas sobre el propio producto. También se recomienda encarecidamente que los usuarios obtengan más información relativa a las Reglas de Navegación a partir de un Auxiliar de Salvamento Marítimo local, Servicio de Guardacostas u otras autoridades locales de navegación.

Muchos estados o provincias establecen requisitos concernientes a la Seguridad en la Navegación y a los Certificados de Competencia. Bombardier recomienda encarecidamente que cualquier usuario de embarcaciones complete un curso sobre Seguridad y Competencia en la Navegación. Consulte con su Servicio de Salvamento Marítimo local o con los Guardacostas de su zona para saber qué cursos hay disponibles.

Las Reglamentaciones referentes a la Navegación se modifican de tanto en cuando. Es aconsejable revisar periódicamente las Regulaciones locales, dondequiera que Ud. planifique utilizar su embarcación.

Le animamos a que realice una revisión de seguridad anual de su embarcación personal. Por favor, consulte con su distribuidor para obtener información detallada.

Por último, le rogamos visite a su proveedor con regularidad para la realización del mantenimiento periódico y de seguridad, así como para la adquisición de los accesorios que pueda necesitar para su embarcación.

Diviértase y... ¡Buen Viaje!

LISTA DE COMPROBACIONES SOBRE SEGURIDAD

Para disfrutar plenamente de los placeres, la diversión y la emoción de la navegación, existen algunas reglas básicas que tienen que ser cumplidas y seguidas por todo navegante. En el caso de no seguir esta información de seguridad y estas reglas de navegación segura, podrían resultar lesiones graves, incluida la posibilidad de pérdida de la vida, para Ud., su(s) pasajero(s), las personas a las que preste su embarcación u otros usuarios presentes en el agua.

Generales

Bombardier recomienda una edad mínima de 16 años para el usuario.

Se recomienda la realización de un curso sobre seguridad náutica, circunstancia que puede ser obligatoria en su provincia o estado.

El rendimiento de esta embarcación puede exceder, de manera significativa, el mostrado por cualquier otra que Ud. haya podido manejar. Familiarícese a fondo con los controles y el funcionamiento de la embarcación antes de emprender su primer viaje o llevar a un pasajero(s). Si no ha tenido la oportunidad de hacerlo, practique el manejo solo en una zona adecuada y estudie la respuesta de cada uno de los mandos. Familiarícese completamente con todos los mandos antes de aplicar una aceleración por encima de la intensidad de ralentí. No dé por hecho que todas las PWC se manejan de forma idéntica. Cada modelo es diferente, a menudo de modo sustancial.

El piloto de la embarcación controla los mandos y es responsable de un funcionamiento seguro de aquella. También tiene la responsabilidad de requerir al pasajero(s), y a las personas a las que preste la embarcación, la lectura y comprensión de esta sección sobre seguridad de la *Guía del Usuario*, el Vídeo sobre Seguridad y las etiquetas de advertencia/precaución situadas sobre el propio producto.

Asegúrese de que todos los pasajeros saben nadar y cómo embarcar de nuevo desde el agua.

La navegación en aguas profundas puede ser extenuante. Practique en aguas con calado hasta su pecho antes de manejar o emprender un viaje con su embarcación en aguas profundas.

Una PWC no se enderezará ella sola si vuelca. El piloto y los pasajeros deben conocer el procedimiento de enderezamiento apropiado, según se explica en la *Guía del Usuario*. Asegúrese de que el motor está apagado antes de dar la vuelta a la embarcación.

Su Servicio de Guardacostas local o las autoridades estatales/provinciales tendrán mucho gusto en efectuar un examen de seguridad complementario sobre su embarcación y en ayudarle a definir sus necesidades.

No conduzca nunca tras haber consumido drogas o alcohol o si se siente cansado o enfermo.

Cuando reposte combustible, siga de forma explícita las instrucciones sobre repostaje náutico, tanto las proporcionadas por su *Guía del Usuario* como las que se le indiquen desde la Autoridad Competente. Verifique siempre el nivel de combustible antes del uso y durante la conducción. Aplique el principio de 1/3 de combustible para llegar al destino, 1/3 para el regreso y 1/3 como reserva. No transporte combustible de reserva ni líquidos inflamables en ninguno de los compartimientos de almacenamiento ni del motor.

Detenga siempre el motor antes de repostar y nunca permita que permanezca nadie en la embarcación durante el repostaje. Recuerde siempre que el combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. No fume ni permita llamas vivas ni chispas en las cercanías.

Respete las zonas vedadas a las embarcaciones, los derechos de los restantes usuarios presentes en las aguas y el entorno. Como "patrón" y propietario de una embarcación, Ud. es responsable de los daños a otras embarcaciones provocados por la estela de la suya. No permita que nadie arroje desperdicios por la borda.

No olvide que todos debemos ayudar a los otros navegantes en caso de emergencia.

EMPEZAR A NAVEGAR

Qué ropa debe vestirse

El piloto y el/los pasajero(s) deben llevar puesto un dispositivo personal de flotación (PFD) aprobado por Salvamento Marítimo y que sea adecuado para su utilización en PWC.

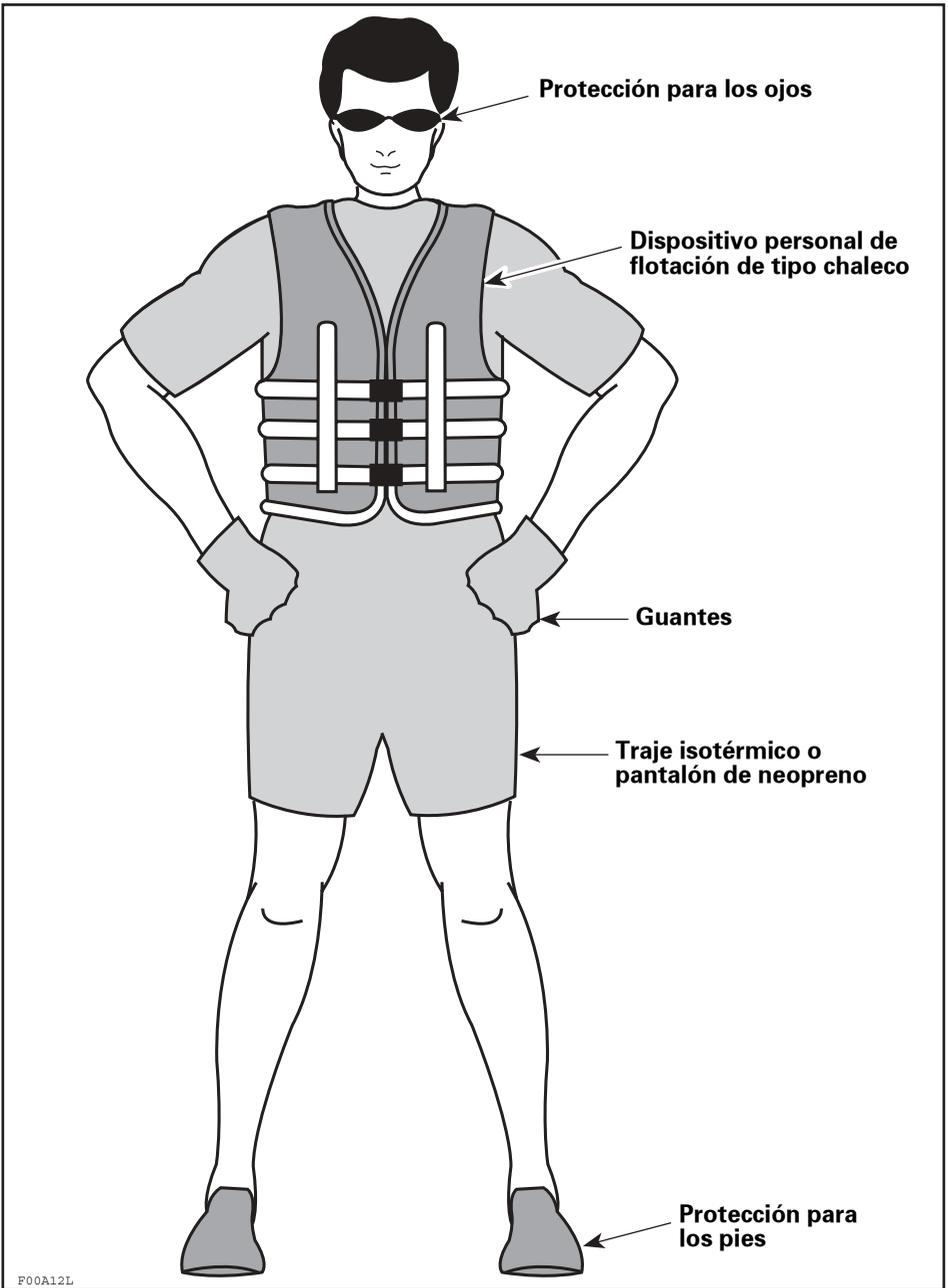
El piloto y el/los pasajero(s) de la embarcación deben tener un rápido acceso a gafas irrompibles si las condiciones de conducción o la preferencia personal lo justifican. El viento, el agua vaporizada y la velocidad pueden causar que los ojos de una persona lloren y crearle una visión borrosa.

El piloto y el/los pasajero(s) de las PWC deben vestir ropa de protección, incluyendo:

- un traje isotérmico o prendas gruesas, firmemente tejidas y ajustadas que proporcionen una protección similar. No serían apropiados, por ejemplo, unos pantalones de ciclista finos. Pueden producirse lesiones internas graves si el agua se proyecta contra las cavidades corporales como resultado de una caída al agua o por estar próximo a una tobera de chorro. La ropa de baño normal no protege adecuadamente contra la entrada de agua vigorosa en las aberturas inferiores del cuerpo de hombres y mujeres.
- Se recomienda el uso de calzado, guantes y protectores oculares/gafas. Se recomienda algún tipo de protección para los pies, ligera y flexible. Ello reduciría las posibles lesiones, en el caso de que tuviese Ud. que caminar sobre objetos afilados presentes bajo el agua.

NOTA: No se recomienda el empleo de un casco para la conducción de recreo.

Dada la proximidad de otros corredores, recomendamos utilizar un casco homologado para su uso en embarcaciones personales durante las pruebas. Lea y siga todas las instrucciones y advertencias proporcionadas con el casco.



Qué cosas deben llevarse

Lleve siempre los elementos de seguridad reglamentarios y téngalos disponibles a bordo, para su oportuna utilización. Compruebe los reglamentos locales o consulte a su proveedor autorizado Sea-Doo. Entre esos de seguridad reglamentarios se incluyen, normalmente, aunque sin limitarse a ellos, un dispositivo sonoro de señalización, como un silbato, una linterna estanca o bengalas aprobadas, un cabo flotante, un ancla y cuerda*, un captador de succión* y un extintor adecuado*. Los artículos señalados con un * no son obligatorios en Canadá si todas las personas a bordo de la PWC llevan puesto un PFD.

Un teléfono móvil dentro de una bolsa impermeable o contenedor ha demostrado también ser de ayuda para los navegantes cuando se encuentran en apuros o, simplemente, para contactar con alguien en la orilla.

Qué debe hacerse

Lea y comprenda todas las etiquetas de advertencia/precaución situadas sobre su PWC Sea-Doo, la *Guía del Usuario* y todos los demás documentos sobre seguridad, además de ver adecuadamente el *Video sobre Seguridad*, antes de manejarla. Tenga siempre presente que el símbolo , el símbolo de advertencia, identifica una instrucción que, de no seguirse, puede causar lesiones personales graves, incluyendo la posibilidad de muerte.

Compruebe las leyes de navegación locales y federales aplicables a los cursos de agua en los que tenga pensado utilizar su embarcación. Aprenda el reglamento de tráfico local. Conozca y comprenda el sistema de navegación aplicable (como boyas y señales).

Conozca las aguas en las que va a manejarse la embarcación. La corriente, mareas, rápidos, obstáculos ocultos, estelas y olas, etc. pueden afectar a su manejo y seguridad. No es aconsejable manejar la embarcación con tiempo malo o inclemente.

Por razones de seguridad y cuidado adecuado, realice siempre las comprobaciones diarias previas a la utilización, del modo especificado en su *Guía del Usuario*, antes de manejar su embarcación.

Mantenga el cable de desconexión del motor (sistema auxiliar de seguridad) sujeto en todo momento al PFD de los pilotos y libre de los manillares, de manera que el motor se detenga si el piloto se cae. Tras la conducción, extraiga el cable de la PWC para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas. Si el piloto cae de la embarcación y el sistema auxiliar de seguridad no está sujeto, la embarcación no se detendrá.

OPERACIÓN

Cómo evitar colisiones

No suelte el acelerador cuando intente esquivar los objetos. Necesita esa admisión para gobernar la embarcación.

Mantenga siempre una constante vigilancia sobre otros usuarios del agua y otras barcas u objetos, especialmente al girar. Sea consciente de las condiciones que limitan su visibilidad o bloquean su visión de otros.

Respete los derechos de los otros pilotos de recreo y/o personas en los alrededores y mantenga siempre una distancia de seguridad con otras embarcaciones, personas y objetos.

No salte sobre estelas ni olas, ni conduzca sobre la rompiente ni intente rociar o salpicar a otros con su embarcación. Podría Ud. juzgar mal las capacidades de la embarcación o su propia habilidad para la conducción y golpear a un barco o a una persona.

Esta embarcación tiene la capacidad de dar giros más bruscos que otras barcas; de cualquier modo, y salvo en una emergencia, no trace giros bruscos a velocidad elevada. Tales maniobras harían difícil que otras personas le eviten o entiendan a dónde se dirige. Además, Ud. y/o su pasajero(s) podría verse lanzado fuera de la embarcación.

Al igual que cualquier otra embarcación, esta PWC no tiene freno. La distancia de detención será diferente dependiendo de la velocidad inicial, carga, viento y condiciones del agua. Practique la detención y el atraque en un lugar seguro y libre de tráfico para conocer de forma aproximada cuánto se tarda en parar la embarcación en diferentes situaciones.

Puede ser necesario mantener o incrementar la velocidad para evitar una colisión.

Conducción segura

Tenga siempre presente que mientras la palanca del acelerador esté situada en la posición de ralentí, se tendrá un menor control direccional, y que cuando el motor se detenga, se perderá dicho control. Necesita esa admisión para gobernar la embarcación.

Conduzca dentro de sus límites y nivel de habilidad. Evite la maniobras agresivas para reducir el riesgo de pérdida de control, eyección y colisión. Entienda y respete el rendimiento de su embarcación.

Conduzca siempre de forma responsable y segura. Haga uso del sentido común y la cortesía.

Aunque su embarcación tenga la capacidad de funcionar a velocidades elevadas, se recomienda encarecidamente que el manejo con velocidad elevada se aplique únicamente cuando se den las condiciones ideales y esté permitido. El manejo a mayor velocidad requiere un mayor grado de habilidad e incrementa el riesgo de lesiones graves.

Las fuerzas generadas sobre el cuerpo de los ocupantes durante los giros, el franqueo de olas o estelas, el manejo en aguas picadas o las caídas de la embarcación, especialmente a velocidades elevadas, pueden causar lesiones, incluyendo la posibilidad de piernass y otros huesos rotos o lesiones más graves. Permanezca en una postura flexible y evite los giros bruscos.

En aguas poco profundas, proceda con precaución y a velocidades muy bajas. El encallamiento o las paradas bruscas podrían provocar lesiones. También podrían atraparse residuos que podrían ser propulsados hacia atrás por la bomba de impulsión sobre personas o propiedades.

No utilice la marcha atrás de la embarcación (en caso de disponer de ella) para detenerse. Ud. o su(s) pasajero(s) podrían verse expulsados violentamente hacia delante, por encima del manillar, o incluso hacia fuera de la embarcación, hacia el peligro.

Las PWC no están diseñadas para su manejo en horas nocturnas.

Previsiones para Usuario/Pasajeros

El piloto es responsable de informar al pasajero(s) acerca de las medidas de seguridad.

No gire nunca el manillar mientras haya alguien cerca de la parte posterior de la embarcación. Manténgase alejado de las piezas móviles de la dirección (tobera, aletas laterales, varillaje, etc.).

No arranque ni accione la embarcación si hay alguien sentado en la cubierta (en caso de disponer de ella) o en la plataforma de baño, o se encuentra cerca en el agua. El agua y/o los residuos que salen de la tobera de chorro pueden provocar lesiones graves.

El conductor y pasajero(s) han de estar correctamente sentados antes de arrancar o desplazar la moto, y en todo momento cuando la moto se encuentra en movimiento. Debe instruirse a todos los pasajeros para que usen los agarres o correas de asiento suministrados o, ante la alternativa de una PWC, para que mantengan la cintura de la persona enfrente de ellos.

Al acelerar una PWC con un pasajero(s), ya sea a partir de una detención completa o mientras se está navegando, hágalo siempre de forma progresiva. Una aceleración rápida puede causar que su pasajero(s) pierda el equilibrio o el control y caiga por detrás, hacia fuera de la embarcación. Asegúrese de que su pasajero(s) conoce por anticipado cualquier aceleración rápida.

Manténgase alejado de la rejilla de entrada cuando el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del PFD pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

Para prevenir un arranque accidental, separe siempre el sistema de seguridad auxiliar de la embarcación cuando haya bañistas a bordo o en las proximidades, o durante la extracción de hierbas o residuos de la rejilla de entrada. Debe recordarse que el sol, el viento, el alcohol, las drogas, la fatiga y las enfermedades pueden perjudicar su juicio y tiempo de reacción.

En una PWC, no coloque nunca sus pies y piernas en el agua para ayudarse al girar.

Capacidad de maniobra de la embarcación/remolcado

No sobrecargue la embarcación ni transporte más pasajeros de los designados para dicha embarcación en particular. La sobrecarga puede afectar a la maniobrabilidad, estabilidad y rendimiento.

Evite la adición de accesorios o equipamiento que pueda alterar su control de la embarcación.

La embarcación puede estar dotada de dos ojales para remolcado que pueden utilizarse para sujetar la cuerda de esquí.

Conducir con un pasajero(s) o remolcar tubos, esquís o tablas de "wakeboard" hace que la embarcación se maneje de modo diferente y requiera mayor destreza.

Respete siempre la seguridad y confort de su pasajero(s) y de la persona que esté remolcando sobre esquís, tabla de "wakeboard" u otros productos acuáticos.

Lleve siempre un observador cuando tire de un tubo, un esquiador acuático o un practicante de "wakeboard"; proceda sólo con la velocidad requerida y siga las instrucciones del observador. Salvo que sea absolutamente necesario, no trace giros ajustados y bruscos. Mantenga una distancia de seguridad con respecto a muelles, otros nadadores, embarcaciones y objetos.

Use una cuerda de remolque de longitud y dimensiones suficientes y cerciórese de que está adecuadamente asegurada a su embarcación. Aunque algunas embarcaciones están equipadas con (o pueden dotarse de) un mecanismo de remolque especialmente diseñado, evite instalar un asta de remolque sobre una PWC. Puede convertirse en un riesgo si alguien cae sobre ella.

Sea consciente de que pueden producirse lesiones graves si la cuerda de remolque se afloja durante un giro ajustado o cuando se trazan círculos. Dicha cuerda podría enrollarse en torno al cuello o los miembros de una persona, la cual caería al agua.

Con la tabla de "wakeboard" y/o el portatablas instalados, opere con precaución extra: no ejecute nunca maniobras agresivas, incluyendo los derrapes. Nunca salte las olas, utilice el sentido común y limite su velocidad. En otro caso, la tabla de "wakeboard" podría soltarse o los ocupantes podrían caer y lesionarse contra la tabla "wakeboard" o el portatablas.

No lo olvide: ¡Conduzca inteligentemente desde el principio y todos ganaremos!

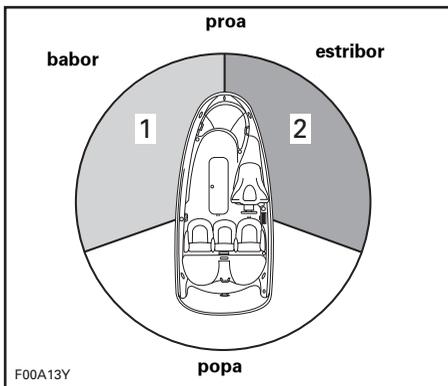
REGLAS DE MANEJO

El manejo de una embarcación puede compararse a la conducción por autopistas y carreteras sin señalizar. Para evitar colisiones o esquivar a las demás barcas, debe seguirse un sistema de reglas de manejo. No es sólo de sentido común... ¡Es la Ley!

Recuerde este reglamento de tráfico

Conozca las reglas sobre el Derecho de Paso

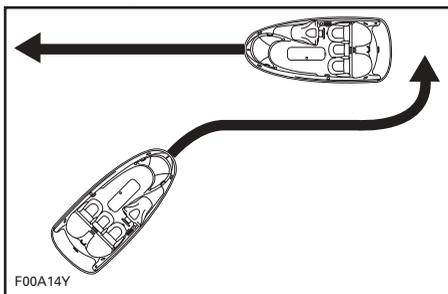
Manténgase normalmente a su derecha y evite con seguridad a las otras embarcaciones, dejando una distancia de seguridad con respecto a esas otras embarcaciones, personas y objetos.



1. Luz ROJA
2. Luz VERDE (zona de cesión de paso)

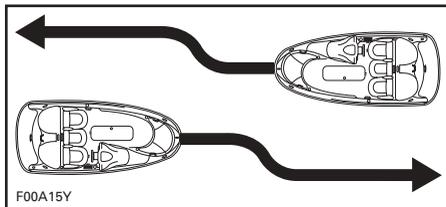
Cruce

Ceda el derecho de paso a las embarcaciones que se encuentren delante y a su derecha. Nunca cruce por delante de un barco.



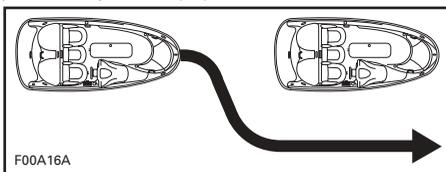
De frente

Mantenga la derecha



Paso

Ceda el derecho de paso a otra embarcación y manténgalo despejado.



Sistema de navegación

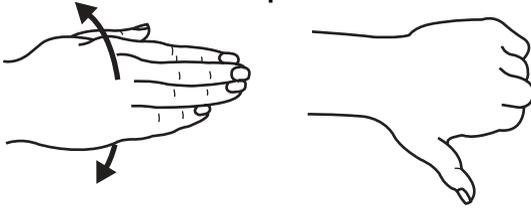
Las ayudas a la navegación, tales como señales o boyas, pueden serle de ayuda en la identificación de aguas seguras. Las boyas le indicarán si debe Ud. mantenerse a la derecha (estribor) o a la izquierda (babor) de la boya o por qué canal puede Ud. continuar. También pueden indicarle si está Ud. entrando en un área restringida o controlada, como una zona vedada a las embarcaciones o una zona de velocidad. Asimismo, pueden indicar riesgos o información pertinente para la navegación. Las señales pueden localizarse en la orilla o sobre el agua. También pueden indicar límites de velocidad, presencia no permitida de embarcaciones a motor o barcas, fondeaderos y otras informaciones útiles. (La forma de cada tipo de señal será la que proporcione asistencia).

Asegúrese de que conoce y comprende el sistema de navegación aplicable para los cursos de agua en los que tenga pensado usar la embarcación.

SEÑALES PARA ESQUÍ ACUÁTICO

Para su información, estas son las señales más comúnmente utilizadas en esquí acuático:

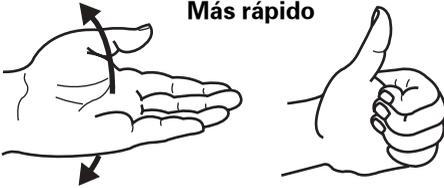
Más despacio



Detención



Más rápido



Gire a la derecha



OK



Velocidad OK



Regrese al muelle



Gire a la izquierda



Esquiador caído - ¡Cuidado!



LOCALIZACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES

En su embarcación aparecen las siguientes etiquetas. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

Le rogamos lea detenidamente las etiquetas siguientes antes de manejar esta embarcación.



TÍPICO

Etiqueta 1

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de LESIONES GRAVES o PÉRDIDA DE LA VIDA:

LLEVE PUESTO UN DISPOSITIVO PERSONAL DE FLOTACIÓN (PFD). Todos los pilotos deben llevar puesto un PFD aprobado por Salvamento Marítimo, adecuado para su uso en embarcación personal (PWC).

VISTA PRENDAS DE PROTECCIÓN. Pueden producirse lesiones internas graves si el agua se proyecta contra las cavidades corporales como resultado de una caída al agua o por estar próximo a una tobera de chorro. La ropa de baño normal no protege adecuadamente contra la entrada de agua vigorosa en las aberturas inferiores del cuerpo de hombres y mujeres. Todos los pilotos deben llevar puesto un traje isotérmico o prendas que proporcionen una protección equivalente (consulte la Guía del Usuario). Se recomienda el uso de calzado, guantes y protectores oculares/gafas.

CONOZCA LAS LEYES DE LA NAVEGACIÓN. Bombardier recomienda una edad mínima de 16 años para el usuario. Averigüe la edad mínima del usuario y los requisitos de formación de su provincia/estado. Se recomienda la realización de un curso sobre seguridad náutica, circunstancia que puede ser obligatoria en su provincia/estado.

INSTALE UN CABLE PARA DETENCIÓN DEL MOTOR (SISTEMA AUXILIAR DE SEGURIDAD) al PFD y manténgalo libre del manillar para que se detenga el motor si el usuario se cae. Tras la conducción, extraiga el cable de la PWC para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas.

CONDUZCA DENTRO DE SUS LÍMITES Y EVITE MANIOBRAS AGRESIVAS para reducir el riesgo de pérdida de control, eyección y choque. Este producto es una embarcación de alto rendimiento – no un juguete. Los giros bruscos o saltar estelas u olas pueden aumentar el riesgo de lesiones es espalda/columna vertebral (parálisis), lesiones faciales y roturas en piernas, tobillos y en otros huesos. No salte estelas ni olas.

NO APLIQUE ACCELERACIÓN CUANDO HAYA ALGUIEN DETRÁS DE LA PWC – apague el motor o manténgalo al ralentí.

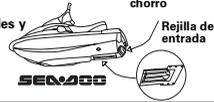
El agua y / o los residuos que salen de la tobera de chorro pueden provocar lesiones graves.

MANTÉNGASE ALEJADO DE LA REJILLA DE ENTRADA mientras el motor se encuentra encendido.

Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del PFD pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

NO CONDUZCA NUNCA TRAS HABER CONSUMIDO DROGAS O ALCOHOL

LEA Y SIGA LA GUÍA DEL USUARIO



⚠ ADVERTENCIA

Las colisiones provocan más LESIONES Y PÉRDIDAS DE LA VIDA que ningún otro tipo de accidente con embarcaciones personales (PWC).

PARA EVITAR COLISIONES:

ESCUDDIRSE CONSTANTEMENTE en busca de personas, objetos u otras embarcaciones. Sea consciente de las condiciones que limitan su visibilidad o bloquean su visión de otros.



OPERE A LA DEFENSIVA a velocidades seguras y mantenga la distancia de seguridad con las personas, objetos u otras embarcaciones. .

- No siga directamente a otros PWC o a otras embarcaciones.
- No se acerque a otras personas para pulverizar o salpicar agua.
- Evite giros bruscos u otras maniobras que puedan dificultar el que otras personas le eviten o comprendan hacia dónde va.
- Evite zonas con objetos sumergidos o aguas poco profundas.

TOME MEDIDAS preventivas para evitar las colisiones. Recuerde que las PWC y los restantes barcos carecen de frenos.

NO SUELTE EL ACCELERADOR CUANDO INTENTE ESQUIVAR objetos - necesita esa admisión para gobernar la embarcación. Verifique si funcionan correctamente los controles de admisión y dirección antes de arrancar la PWC.

Siga los reglamentos sobre navegación y las leyes locales de su provincia / estado que procedan para las PWC. Consulte la Guía del Usuario para obtener más información. El espacio para sentarse está limitado a XX conductor y XX pasajeros (XXX Kg. / XXX libras).

219 901 713

E120FL

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 1 (continuación)

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de LESIONES GRAVES o PÉRDIDA DE LA VIDA:

LLEVE PUESTO UN DISPOSITIVO PERSONAL DE FLOTACIÓN (PFD). Todos los pilotos deben llevar puesto un PFD aprobado por Salvamento Marítimo, adecuado para su uso en embarcación personal (PWC).

VISTA PRENDAS DE PROTECCIÓN. Pueden producirse lesiones internas graves si el agua se proyecta contra las cavidades corporales como resultado de una caída al agua o por estar próximo a una tobera de chorro.

La ropa de baño normal no protege adecuadamente contra la entrada de agua vigorosa en las aberturas inferiores del cuerpo de hombres y mujeres.

Todos los pilotos deben llevar puesto un traje isotérmico o prendas que proporcionen una protección equivalente (consulte la Guía del Usuario). Se recomienda el uso de calzado, guantes y protectores oculares/gafas.

CONOZCA LAS LEYES DE LA NAVEGACIÓN. Bombardier recomienda una edad mínima de 16 años para el usuario. Averigüe la edad mínima del usuario y los requisitos de formación de su provincia/estado. Se recomienda la realización de un curso sobre seguridad náutica, circunstancia que puede ser obligatoria en su provincia/estado.

INSTALE UN CABLE PARA DETENCIÓN DEL MOTOR (SISTEMA AUXILIAR DE SEGURIDAD) al PFD y manténgalo libre del manillar para que se detenga el motor si el usuario se cae. Tras la conducción, extraiga el cable de la PWC para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas.

CONDUZCA DENTRO DE SUS LÍMITES Y EVITE MANIOBRAS AGRESIVAS para reducir el riesgo de pérdida de control, eyección y choque. Este producto es una embarcación de alto rendimiento – no un juguete. Los giros bruscos o saltar estelas u olas pueden aumentar el riesgo de lesiones en la espalda/columna vertebral (parálisis), lesiones faciales y roturas en piernas, tobillos y en otros huesos. **No salte estelas ni olas.**

NO APLIQUE ACELERACIÓN CUANDO HAYA ALGUIEN DETRÁS DE LA PWC – apague el motor o manténgalo al ralentí. El agua y/o los residuos que salen de la tobera de chorro pueden provocar lesiones graves.

MANTÉNGASE ALEJADO DE LA REJILLA DE ENTRADA mientras el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del PFD pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

NO CONDUZCA NUNCA TRAS HABER CONSUMIDO DROGAS O ALCOHOL.
LEA Y SIGA LA GUÍA DEL USUARIO



Traje isotérmico



Tobera de chorro

REJILLA DE ENTRADA

⚠ ADVERTENCIA

Las colisiones provocan más LESIONES Y PÉRDIDAS DE LA VIDA que ningún otro tipo de accidente en embarcaciones personales (PWC).

PARA EVITAR COLISIONES:

ESCUDRINE CONSTANTEMENTE en busca de personas, objetos u otras embarcaciones. Sea consciente de las condiciones que limitan su visibilidad o bloquean su visión de otros.

OPERE A LA DEFENSIVA a velocidades seguras y mantenga la distancia de seguridad con las personas, objetos u otras embarcaciones.

- No siga directamente a otros PWC o a otras embarcaciones.
- No se acerque a otras personas para pulverizar o salpicar agua.
- Evite giros bruscos u otras maniobras que puedan dificultar el que otras personas le eviten o comprendan hacia dónde va.
- Evite zonas con objetos sumergidos o aguas poco profundas.



TOME MEDIDAS preventivas para evitar las colisiones. Recuerde que las PWC y los restantes barcos carecen de frenos.

NO SUELTE EL ACELERADOR CUANDO INTENTE ESQUIVAR objetos - **necesita esa admisión para gobernar la embarcación.**

Verifique si funcionan correctamente los controles de admisión y dirección antes de arrancar la PWC.

Siga los reglamentos sobre navegación y las leyes locales de su provincia/estado que procedan para las PWC.

Consulte la Guía del Usuario para obtener más información.

El espacio para sentarse está limitado a XX conductor y XX pasajeros (XXX Kg. / XXX libras).

F16L0PL

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 1 (continuación)

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de LESIONES GRAVES o PÉRDIDA DE LA VIDA: LLEVE PUESTO UN DISPOSITIVO PERSONAL DE FLOTACIÓN (PFD). Todos los pilotos deben llevar puesto un PFD aprobado por Salvamento Marítimo, adecuado para su uso en embarcación personal (PWC).

VISTA PRENDAS DE PROTECCIÓN. Pueden producirse lesiones internas graves si el agua se proyecta contra las cavidades corporales como resultado de una caída al agua o por estar próximo a una tobera de chorro. La ropa de baño normal no protege adecuadamente contra la entrada de agua vigorosa en las aberturas inferiores del cuerpo de hombres y mujeres.

Todos los pilotos deben llevar puesto un traje isotérmico o prendas que proporcionen una protección equivalente (consulte la *Guía del Usuario*). Se recomienda el uso de calzado, guantes y protectores oculares/gafas.

CONOZCA LAS LEYES DE LA NAVEGACIÓN. Bombardier recomienda una edad mínima de 16 años para el usuario. Averigüe la edad mínima del usuario y los requisitos de formación de su provincia/estado. Se recomienda la realización de un curso sobre seguridad náutica, circunstancia que puede ser obligatoria en su provincia/estado.

INSTALE UN CABLE PARA DETECCIÓN DEL MOTOR EN SU SISTEMA AUXILIAR DE SEGURIDAD) al PFD y manténgalo libre del manillar para que se detenga el motor si el usuario se cae. Tras la condición, extraiga el cable de la PWC para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas.

CONDUZCA DENTRO DE SUS LÍMITES Y EVITE MANIOBRAS AGRESIVAS para reducir el riesgo de pérdida de control, eyección y choque. Este producto es una embarcación de alto rendimiento - no un juguete. Los giros bruscos o saltar estelas u olas pueden aumentar el riesgo de lesiones es espalda/columna vertebral (parálisis), lesiones faciales y roturas en piernas, tobillos y en otros huesos. No salte estelas ni olas.

NO APLIQUE ACELERACIÓN CUANDO HAYA ALGUIEN DETRÁS DE LA PWC - apague el motor o manténgalo al ralentí. El agua y/o los residuos que salen de la tobera de chorro pueden provocar lesiones graves.



MANTÉNGASE ALEJADO DE LA REJILLA DE ENTRADA mientras el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del PFD pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

NO CONDUZCA NUNCA TRAS HABER CONSUMIDO DROGAS o ALCOHOL. LEA Y SIGA LA GUÍA DEL USUARIO



⚠ ADVERTENCIA

Las colisiones provocan más LESIONES Y PÉRDIDAS DE LA VIDA que ningún otro tipo de accidente con embarcaciones personales (PWC).

PARA EVITAR COLISIONES: ESCUDIRSE CONSTANTEMENTE en busca de personas, objetos u otras embarcaciones. Sea consciente de las condiciones que limitan su visibilidad o bloquean su visión de otros.



OPERE A LA DEFENSIVA a velocidades seguras y mantenga la distancia de seguridad con las personas, objetos u otras embarcaciones.

- No siga directamente a otros PWC o a otras embarcaciones.
- No se acerque a otras personas para pulverizar o salpicar agua.
- Evite giros bruscos u otras maniobras que puedan dificultar el que otras personas le eviten o comprendan hacia dónde va.
- Evite zonas con objetos sumergidos o aguas poco profundas.

TOME MEDIDAS preventivas para evitar las colisiones. Recuerde que las PWC y los restantes barcos sacan su propio camino. **NO SUELTE EL ACELERADOR CUANDO INTENTE ESQUIVAR** objetos - necesita esa admisión para recuperar la embarcación. Verifique si funcionan correctamente los controles de admisión y dirección antes de arrancar la PWC. Siga los reglamentos sobre navegación y las leyes locales de su provincia/estado que procedan para las PWC. Consulte la *Guía del Usuario* para obtener más información. El espacio para sentarse está limitado a **XX** conductor y **XX** pasajeros (**XXX** Kg / **XXX** libras) (E19002330)

F18A06L

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 2

"NO ES NECESARIO QUE ESTA EMBARCACION CUMPLA LAS SIGUIENTES NORMAS DE SEGURIDAD DE SALVAMENTO MARITIMO DE EE.UU. EN VIGOR EN LA FECHA DE CERTIFICACION:

- Sistema de combustible
- Visualización de la información sobre capacidad
- Carga segura
- Flotación
- Ventilación motorizada

EN LO QUE AUTORIZA SALVAMENTO MARITIMO DE EE.UU. COMO RECONOCIMIENTO DE EXENCION (ICG 88-001)":

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabricado en Canadá Bombardier Inc. Rd./Enr.,1988

F002L2D0

Etiqueta 3

Información sobre control de emisiones

Este motor es conforme con los reglamentos EPA MY XXXX de EE.UU. y los relativos a emisiones de California para motores SI marinos.

BOMBARDIER
RECREATIONAL PRODUCTS

Familia de motores: XBCM.XXXXCR
 FEL XXX gm/KW-hr HC + NO₂
 Desplazamiento del motor XXX cc
 Sistema de control de las emisiones de escape: XXX

Tipo de bujía: XXX
 Espacio de las bujías: XXX mm/XXX pulgadas.
 Alimentación: XXXX KW

Consulte la Guía del Usuario para conocer las especificaciones del mantenimiento.

F001L2XY

Etiqueta 4

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT

219902201

NO CARGUE NI ELEVE EL VOLTAJE DE LA BATERIA MIENTRAS SE ENCUENTRA INSTALADA EN LA EMBARCACION

F00A23Y

Etiqueta 5

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

- Engine must be off when using boarding step.
- Keep away from jet and intake grate.
- Stay on center of the step.
- Only one person at a time on the step.
- Never use the step for pulling, towing, diving or jumping, boarding a PWC that is out of water or any other purpose for which it was not designed.

- El motor debe estar apagado mientras se utiliza el escalón de abordaje.
- Manténgase alejado del chorro y rejilla de entrada.
- Colquese en el centro del escalón.
- En el escalón solamente puede estar una persona de cada vez.
- No utilice nunca el escalón para tirar, remolcar, bucear o saltar, embarcarse en una PWC que se encuentre fuera del agua o con cualquier otro fin para el que no haya sido diseñado.

F00A26Y

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 6

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

- Gasoline vapors may cause fires or explosions.
- Do not overfill fuel tank.
- Keep the craft away from open flames and sparks.
- Do not start watercraft if liquid gasoline or vapors are present.
- Always replace seat (or engine cover) before starting.

Los gases de la gasolina podrían provocar incendios o explosiones.

- No rebose el depósito de combustible.
- Mantenga la embarcación alejada de llamas vivas y chispas.
- No arranque la embarcación si hay gasolina líquida o vapores.
- Vuelva a colocar siempre el asiento (o la cubierta del motor) antes del arranque.

F00A27Y

Etiqueta 7

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

PRESSURIZED FUEL

Do not unscrew protective cap. Must be used only by Bombardier certified technician. Do not operate the watercraft without cap properly installed.

COMBUSTIBLE PRESURIZADO

No desatornille el tapón protector. Debe ser usado únicamente por un técnico certificado por Bombardier. No haga funcionar la embarcación sin el tapón correctamente instalado.

F00A2QY

Etiqueta 8



ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 9

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

When disconnecting coil from sparkplug, always disconnect coil from main harness first. Never check for engine ignition spark from an open coil and/or sparkplug in the engine compartment as spark may cause fuel vapor to ignite.

Para desconectar la bobina de la bujía, desconecte siempre primero la bobina del soporte principal. No verifique nunca la bujía de encendido del motor de una bobina abierta y/o la bujía presente en el compartimiento del motor, puesto que las chispas podrían incendiar el vapor del combustible.

F18L0NY

Etiqueta 10

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

CHECK ENGINE OIL LEVEL

Vehicle must be level to perform verification. Bring engine to normal operating temperature then let idle for 30 seconds. Stop engine, wait for at least 30 sec. and check oil level using the dipstick. **Caution:** Never let the engine run out of the water without cooling through the flush kit connection as it may damage the engine. Oil may be hot.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

El vehículo debe encontrarse nivelado para efectuar la comprobación. Deje que el motor alcance la temperatura de funcionamiento normal y, a continuación, déjelo funcionar al ralentí durante 30 segundos. Detenga el motor, espere durante 30 segundos como mínimo y verifique el nivel de aceite utilizando la varilla de medición. **Precaución:** No permita nunca que el motor salga del agua sin refrigerarse por medio de las conexiones para el equipo de limpieza a chorro, puesto que el motor podría sufrir daños. El aceite podría estar caliente.

F18L10Y

Etiqueta 11

CAUTION

- To comply with noise regulations, this engine is designed to operate with an air intake silencer.
- Operation without air intaker silencer or with one not properly installed may cause engine damage.

PRECAUCIÓN

- Para cumplir los reglamentos sobre ruidos, este motor fue diseñado para funcionar con un silenciador de la entrada de aire.
- El funcionamiento sin silenciador de la entrada de aire o con un silenciar incorrectamente instalado podría provocar daños en el motor.

516 001 131

A01A2EY

Etiqueta 12

⚠ WARNING

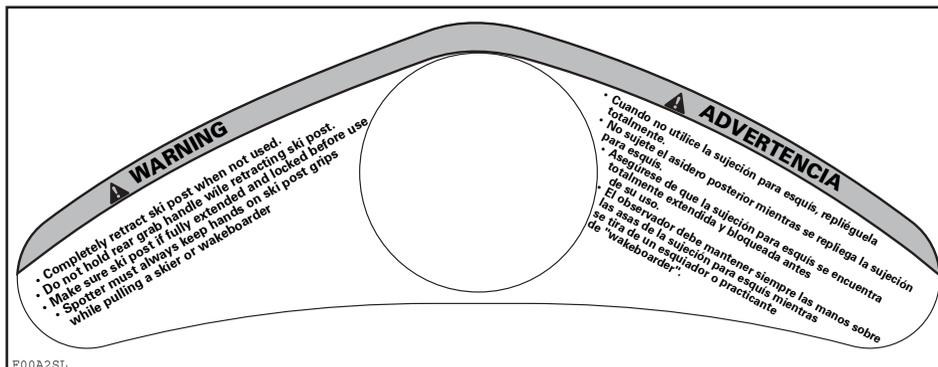
When operating the engine while the watercraft is out of the water, the heat exchanger in the ride plate maty become very hot. Avoid any contact with ride plate as burns may occur.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

A01A2EY

Etiqueta 13



F00A2SL

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 14

This product may be covered by one or more of the following US patents and/or applications and their non-US equivalents/Este producto puede estar cubierto por una o más de las siguientes patentes y/o aplicaciones de los EE.UU., así como de sus equivalentes fuera de los EE.UU.: 4,283,055; 6,276,291; 6,174,210; 6,102,756; 6,019,648; 5,746,054; 5,603,281; 5,542,371; 5,369,360; D399,182; D343,160; D326,839.

BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI, and their associated graphic designs are trademarks of Bombardier-Rotax GmbH & Co KG used under licence. GTX is a trademark of Castrol Limited used under licence. BOMBARDIER, SEA-DOO, XP, RX, RXX, GTI, GTS, Learning Key, OPAS, TOPS y sus diseños gráficos asociados son marcas registradas de Bombardier Inc. ROTAX, 4-TEC, RFI, y sus diseños gráficos asociados son marcas registradas de Bombardier-Rotax GmbH & Co KG utilizados bajo licencia. GTX es una marca registrada de Castrol Limited utilizada bajo licencia.

© 2000-2002 Bombardier Inc. All rights reserved/Reservados todos los derechos.

F00A28Y

Etiqueta 15

CAUTION

Recommended: Premium unleaded gasoline 91 pump octane or higher.

Minimum: Regular unleaded gasoline 87 pump octane or higher

PRECAUCIÓN

Se recomienda: Gasolina sin plomo Premium de 91 octanos o superior.

Mínimo: Gasolina sin plomo normal de 87 octanos o superior.

F18L31Y

ALGUNOS MODELOS

Etiqueta 16



F00A2TY

Etiqueta 17



ALGUNOS MODELOS

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

LOCALIZACIÓN DEL NÚMERO DE REGISTRO

La ley federal obliga a registrar y matricular todas las embarcaciones personales.

A causa de la disponibilidad de espacio para la correcta visualización del número de matrícula, consulte la ilustración siguiente para su ubicación. El número de matrícula debe aparecer en ambos lados de la embarcación. En los modelos aplicables instale el número de registro a la izquierda de la etiqueta estrella.



1. Localización del número de registro

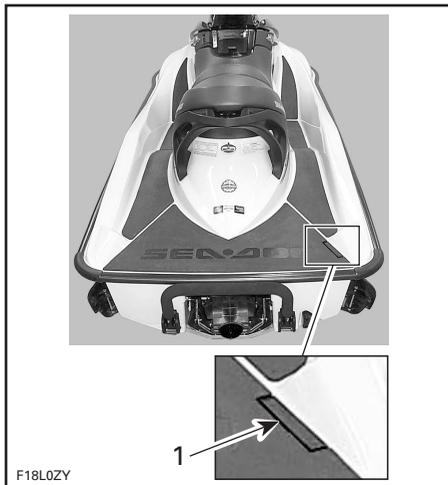
NOTA: El número de matrícula debe aparecer por encima de la línea de flotación. Asegúrese de que los números presentan el tamaño y color correctos. Verifíquelo con los reglamentos locales vigentes.

NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN

Los principales componentes de la embarcación (motor y casco) se identifican por medio de diferentes números de serie. En ciertas ocasiones, puede ser necesario localizar dichos números por asuntos relacionados con la garantía o para localizar la embarcación en caso de robo.

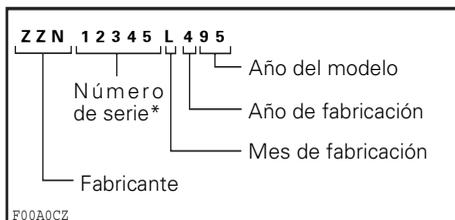
Casco

El número de identificación del casco (H.I.N.) está situado en el reposapiés, en la parte trasera de la embarcación.



1. Número de identificación del casco (H.I.N.)

Se compone de 12 dígitos:

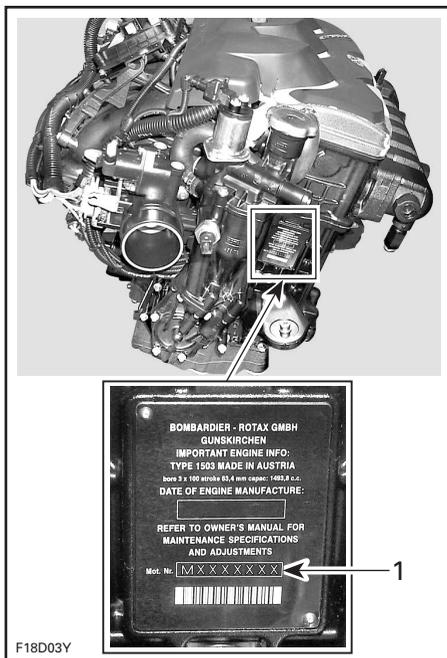


* También puede utilizarse una letra como dígito.

Motor

NOTA: Consulte la sección ESPECIFICACIONES para averiguar qué motor se utiliza en cada modelo.

El número de identificación del motor (E.I.N.) está situado en el extremo delantero del motor.

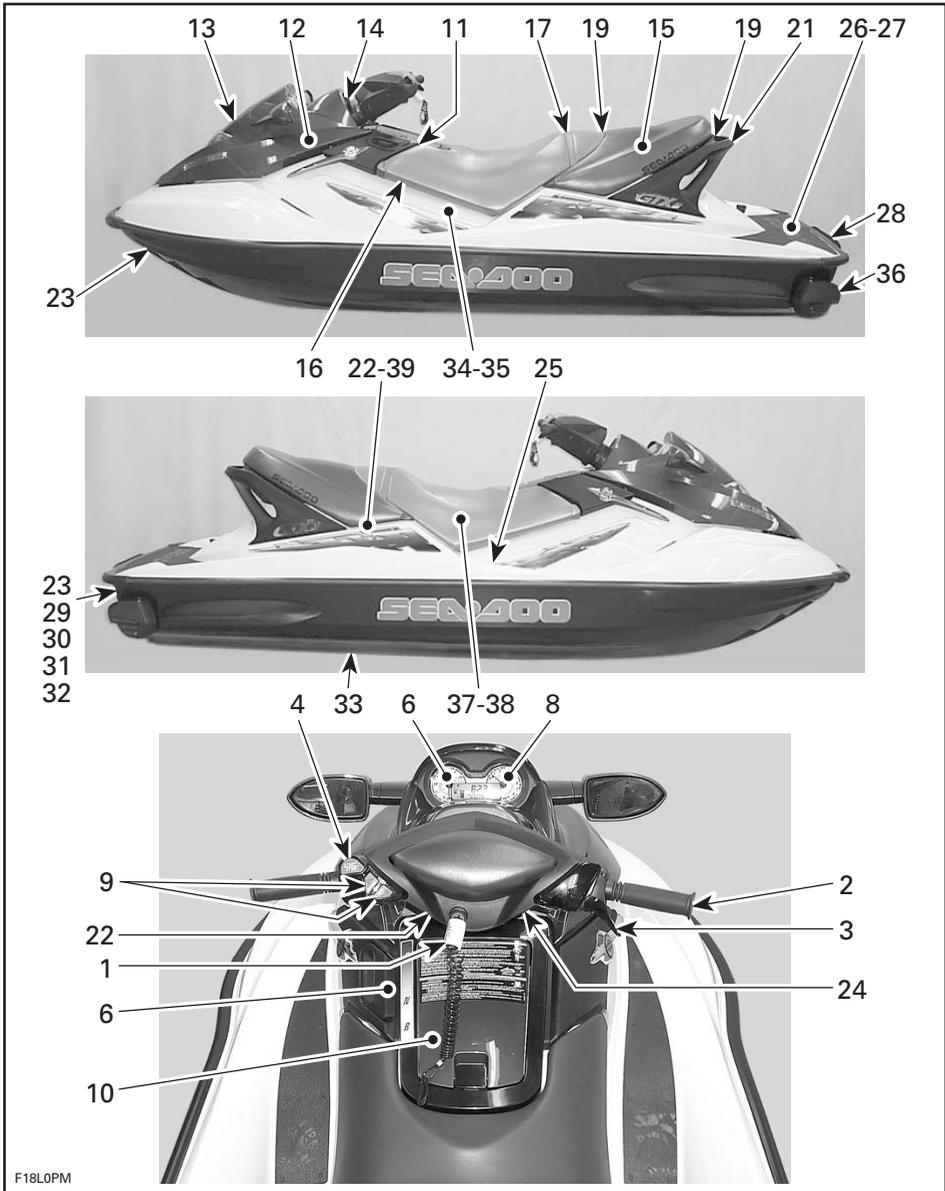


TÍPICO
1. Número de identificación del motor (E.I.N.)

CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

NOTA: Algunos componentes no son aplicables o son opcionales en algunos modelos.

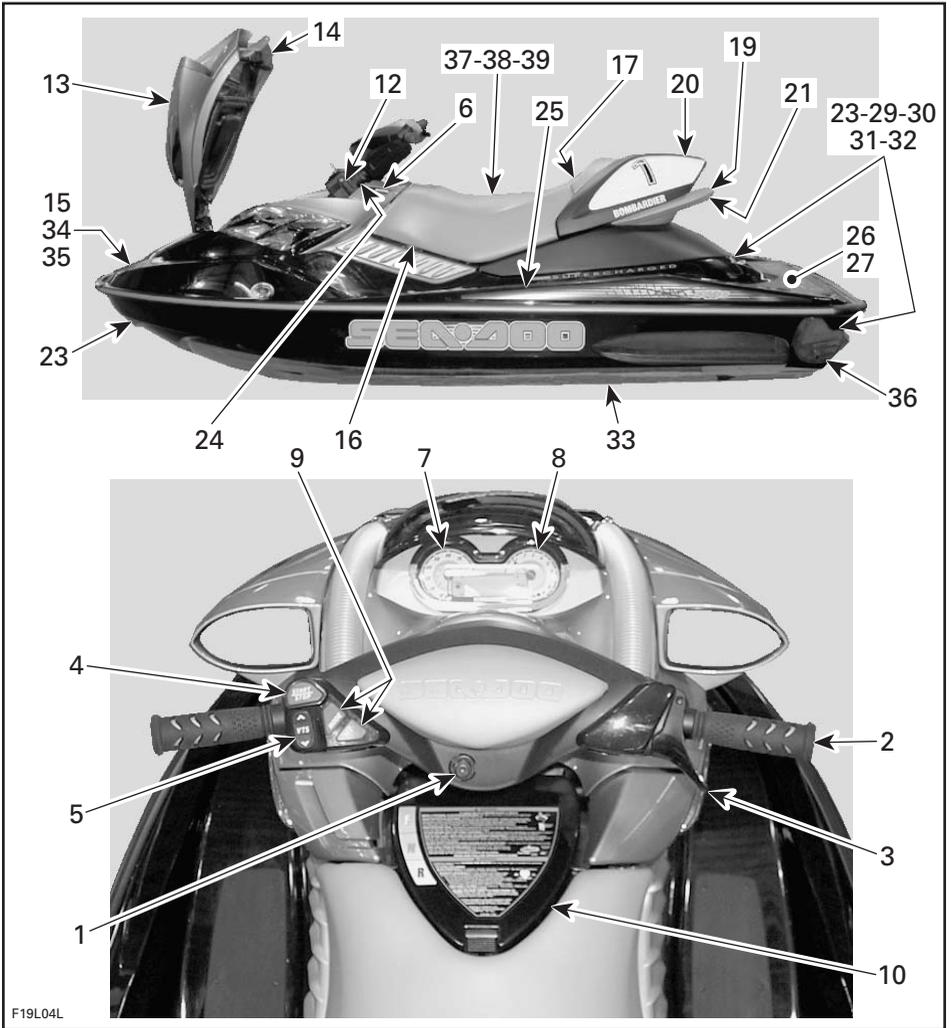
Todos los GTX 4-TEC, excepto los Modelos RXP



F18L0PM

TÍPICO

Modelos RXP



F19L04L

1. Sistema auxiliar de seguridad (cable para apagado del motor)
2. Manillar
3. Palanca del acelerador
4. Botón de puesta en marcha/parada del motor
5. Botón del Sistema Actuador Variable (VTS)
6. Palanca de cambios
7. Velocímetro
8. Tacómetro
9. Indicador/botones del centro de información
10. Guantero
11. Receptor GPS (Sistema de Posicionamiento Global)
12. Tapón para el depósito de combustible
13. Tapa del compartimiento de almacenamiento delantero
14. Dispositivo de bloqueo de la tapa del compartimiento de almacenamiento delantero
15. Kit de herramientas
16. Abertura para entrada de aire
17. Correa del asiento
18. Dispositivo de bloqueo de la extensión del asiento
19. Seguro de bloqueo del asiento
20. Cubierta para el asiento
21. Asidero posterior
22. Cesta de almacenamiento trasera
23. Ojales delantero y posterior (proa/popa)
24. Cornamusas de amarre
25. Reposapiés
26. Estribos
27. Plataforma de abordaje
28. Escalón de abordaje
29. Conector de limpieza a chorro
30. Tapones de drenaje de la sentina
31. Tobera de la bomba de impulsión
32. Compuerta trasera
33. Admisión de agua de la bomba de impulsión
34. Fusibles
35. Batería
36. Aletas laterales
37. Varilla de medición del nivel de aceite del motor
38. Tapón de llenado de aceite del motor
39. Tapón del depósito de expansión del sistema de refrigeración
40. Sujeción para esquí acuático/"wakeboard"
41. Porta-tablas de "wakeboard"

FUNCIONES DE LOS CONTROLES/ INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

1) Sistema auxiliar de seguridad (cable para apagado del motor)

El capuchón del sistema de seguridad auxiliar debe estar bien encajado en su sujeción para que sea completamente operativo.

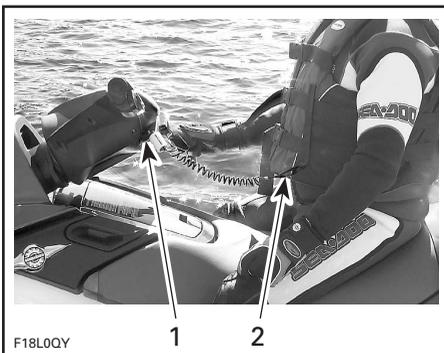
Retirando el capuchón del sistema de seguridad auxiliar de su sujeción se detiene el funcionamiento del motor.

⚠ ADVERTENCIA

Mientras que el motor puede detenerse utilizando el botón de puesta en marcha/parada, las buenas costumbres recomiendan que, al parar, se debe desconectar también el dispositivo auxiliar de seguridad.

Fije el dispositivo auxiliar de seguridad al dispositivo personal de flotación (PFD) del usuario y encaje el capuchón en su sujeción para poder arrancar el motor.

Dos pitidos cortos indican que el sistema está listo para permitir el arranque del motor. De lo contrario, consulte la sección LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS para consultar la tabla de señales codificadas.



1. Capuchón del sistema auxiliar de seguridad en su posición
2. Sistema auxiliar de seguridad bien colocado en el PFD del usuario

⚠ ADVERTENCIA

Si el motor se detiene, el control direccional de la embarcación se reduce. Desconecte siempre el sistema auxiliar de seguridad cuando la embarcación no se encuentre en funcionamiento, con el fin de evitar un arranque accidental del motor o para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas o su robo.

Si no se arranca el motor en los 5 segundos posteriores a la instalación del dispositivo auxiliar de seguridad en su sujeción, sonarán 4 pitidos cortos en cada intervalo de 3 segundos durante aproximadamente 4 horas, para recordarle que debe arrancar el motor o retirar dicho dispositivo. A continuación, los pitidos se detendrán. Lo mismo ocurrirá cuando se deje el dispositivo auxiliar de seguridad en su sujeción, 5 segundos después de la detención del motor.

Asegúrese siempre de que no se deja el dispositivo auxiliar de seguridad en su sujeción una vez detenido el motor.

IMPORTANTE: Dejar el dispositivo auxiliar en su sujeción cuando el motor no está funcionando descargará lentamente la batería.

Sistema de Seguridad con Codificación Digital (DESS)

El capuchón del dispositivo auxiliar de seguridad contiene específicamente un circuito electrónico que le proporciona un número de serie electrónico único. Este número es equivalente a una clave convencional.

Este dispositivo auxiliar no puede ser utilizado en otra embarcación y, a la inversa, el de otra embarcación no puede utilizarse en su embarcación.

Sin embargo, el DESS proporciona una gran flexibilidad. Puede Ud. adquirir un dispositivo auxiliar de seguridad adicional y programarlo para su embarcación.

Para conseguir dicho dispositivo, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

Funcionamiento con limitación de velocidad

Los modelos 4-TEC ofrecen también un dispositivo auxiliar de seguridad especial – la SEA-DOO Learning Key™ -- que limita electrónicamente la velocidad de la embarcación a aproximadamente 55 Km/h (35 M.P.H.), permitiendo, por consiguiente, que los usuarios principiantes y los pilotos menos experimentados aprendan a manejar la embarcación a la vez que ganan la confianza y control necesarios.



2) Manillar

El manillar controla la dirección de la embarcación. Girando el manillar hacia la derecha, se conduce la embarcación hacia la derecha y a la inversa.

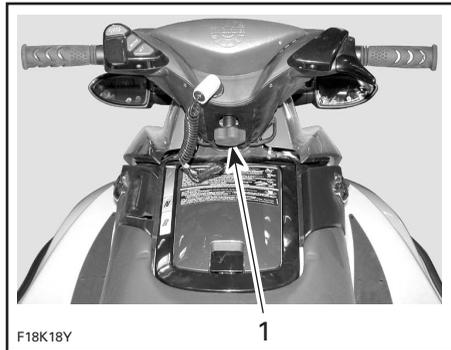
ADVERTENCIA

Compruebe el funcionamiento del manillar y de la tobera y las aletas laterales de la dirección antes del arranque. No gire nunca el manillar mientras haya alguien cerca de la parte posterior de la embarcación. Manténgase alejado de las piezas móviles de la dirección (tobera, aletas laterales, varillaje, etc.).

Ajuste (en caso de disponer de él)

Puede ajustarse la altura del manillar para su adaptación a las preferencias del piloto.

Para realizar este ajuste, gire el tirador situado debajo del manillar.



TÍPICO

1. Tirador de ajuste

3) Palanca del acelerador

Cuando se aprieta la palanca del acelerador, la embarcación se acelera. Cuando se suelta completamente, el motor se detiene de forma automática hasta la velocidad de ralentí y se detiene gradualmente por medio de la resistencia del agua.

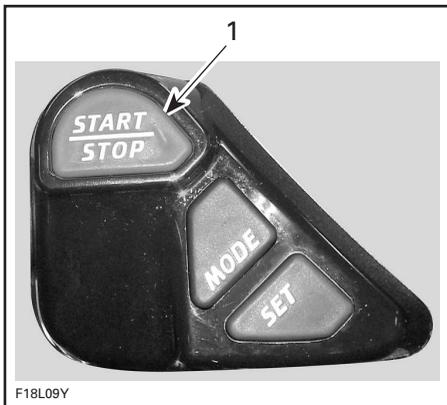
4) Botón de puesta en marcha/parada del motor

Para arrancar el motor, pulse y mantenga pulsado el botón de puesta en marcha/parada. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.

Para detener el motor, pulse el botón depuesta en marcha/parada. Una vez detenido, desconecte el dispositivo auxiliar de seguridad de sujeción. Le sugerimos soltar primero la palanca del acelerador.

ADVERTENCIA

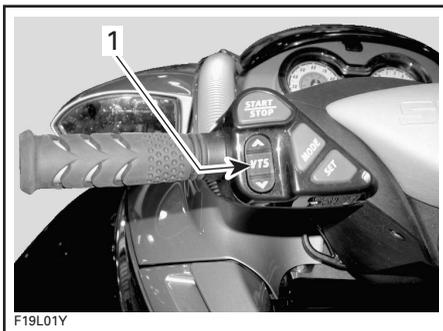
El control direccional se reduce cuando se libera la admisión o se apaga el motor.



1. Botón de puesta en marcha/parada del motor

5) Botón del Sistema Actuador Variable (VTS) (en caso de disponer de él)

Situado justo debajo del botón de puesta en marcha/parada del motor, se utiliza para cambiar la posición de la tobera de la bomba de impulsión y ajustar la conducción, con el fin de adecuarla a la carga de la embarcación y condiciones del agua.



1. Botón VTS

Se incluye un indicador de posición VTS en el indicador del centro de información. Consulte el CENTRO DE INFORMACIÓN de esta Sección.

6) Palanca de cambios

Una palanca de tipo "tirar/impulsar":

- marcha adelante
- punto muerto
- marcha atrás.

ADVERTENCIA

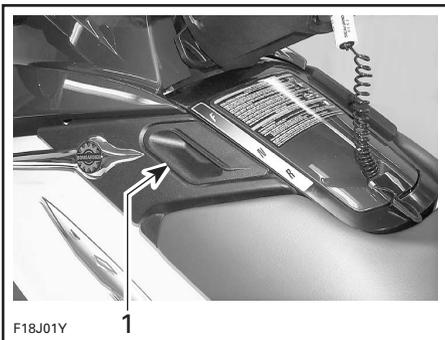
La palanca de cambios solamente se puede utilizar cuando el motor se encuentra al ralentí y la embarcación está totalmente detenida. No la utilice como asidero.

⚠ ADVERTENCIA

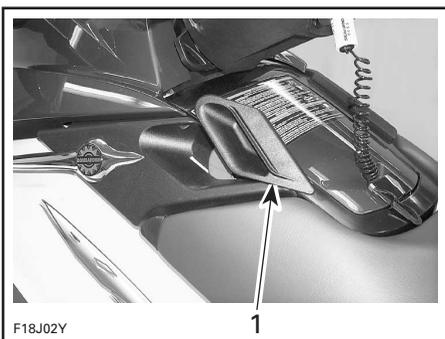
Utilice la marcha solamente con velocidad baja y durante el menor tiempo posible. Asegúrese siempre de que el camino detrás de Ud. se encuentra libre de objetos y personas, incluidos niños que juegan en aguas poco profundas.

PRECAUCIÓN: No revolucione nunca el motor a R.P.M. elevadas en marcha atrás.

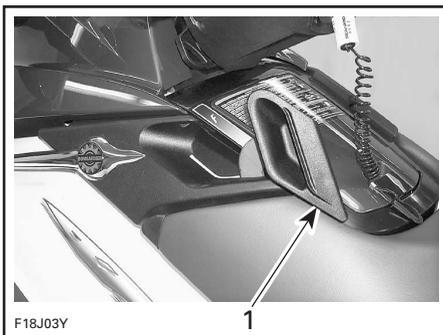
Desde la posición de marcha adelante, tire de la palanca hacia la de marcha atrás. Empuje de nuevo para pasar a marcha adelante. Deje siempre la palanca ajustada en la dirección de marcha adelante una vez finalizado. Para encontrar la posición de punto muerto, sitúela en marcha atrás hasta que la embarcación deje de moverse hacia atrás.



1. Posición de marcha adelante



1. Posición de punto muerto (N)



1. Posición de marcha atrás (R)

7) Velocímetro

Un velocímetro analógico indica la velocidad de la embarcación en millas por hora (M.P.H.) y kilómetros por hora (Km/h).

Además, puede visualizarse un velocímetro digital en el centro de información. Consulte más adelante INDICADOR/BOTONES DEL CENTRO DE INFORMACIÓN.

El sensor de velocidad montado en el peto envía la señal al MPEM y el MPEM la envía al indicador.

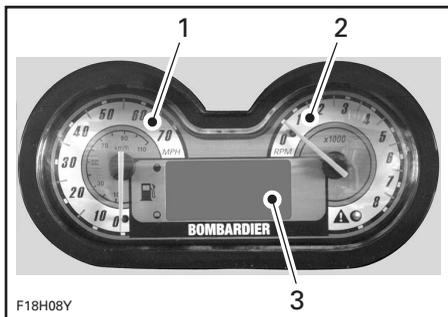
8) Tacómetro

Un tacómetro analógico indica las revoluciones por minuto (R.P.M.) del motor. Multiplique por 1.000 para obtener las revoluciones reales.

9) Indicador/botones del centro de información

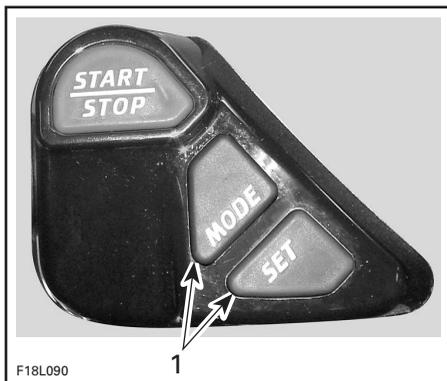
Éste es un indicador multifunción que suministra al piloto diversa información útil en tiempo real.

Descripción de los componentes



TÍPICO

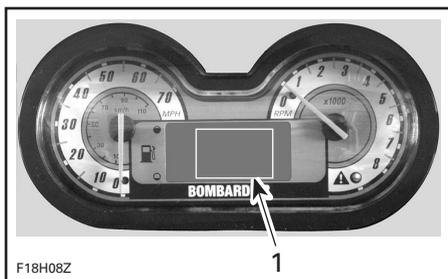
1. Velocímetro analógico
2. Tacómetro analógico
3. Área de visualización



1. Botones de función

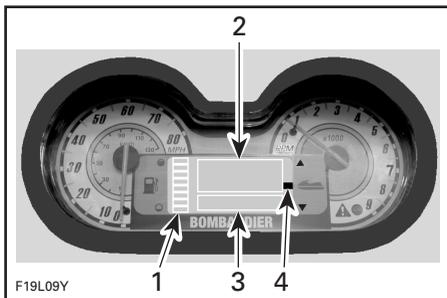
Área de visualización

El área de visualización comprende lo siguiente:



TÍPICO

1. Texto y zona numérica



1. Indicador del nivel de combustible
2. Sección numérica
3. Unidades y sección de mensajes
4. Indicador de posición VTS (en caso de disponer de él)

Visualización del nivel de combustible

El indicador de barra indica de forma continua la cantidad de combustible presente en el depósito durante la conducción. También se indica una situación de nivel bajo de combustible cuando solamente se visualiza una barra en el centro de información. Consulte más adelante VISUALIZACIÓN DE MENSAJES.

Sección numérica

Esta sección muestra los dígitos de la función visualizada del mismo modo que el velocímetro, el cronómetro, etc.

Unidades y sección de mensajes

Esta sección muestra las unidades relacionadas con los números visualizados. Se visualizan unidades como Km/h (MPH), HORAS, etc.

Esta sección también muestra informaciones sobre navegación y anomalías del sistema.

Consulte más adelante las funciones del indicador y las listas de mensajes para obtener más datos.

Funciones del indicador

Tacómetro digital: Indica las revoluciones por minuto (R.P.M.) del motor.

Velocímetro digital: Indica la velocidad de la embarcación en millas por hora (MPH) y kilómetros por hora (Km/h).

Sonda de profundidad (en caso de disponer de ella): Visualiza continuamente la profundidad del agua bajo el casco entre 0 y 50 metros (0 a 170 pies).

ADVERTENCIA

No utilice nunca la sonda de profundidad como dispositivo de advertencia para conducir en aguas poco profundas. Utilícela solamente como una guía de navegación. No debe utilizarse con fines de navegación.

Brújula: Muestra los puntos cardinales para indicar la orientación de la embarcación.

ADVERTENCIA

Utilice la brújula solamente como una guía. No debe utilizarse con fines de navegación.

Velocidad media: El centro de información calcula de forma aproximada y visualiza la velocidad media (AV Km/h o AV MPH) de la embarcación desde que el motor arrancó por última vez.

Distancia: (KM o MILES) El centro de información calcula de forma aproximada la distancia, tomando como base el tiempo de funcionamiento y la velocidad de la embarcación, y visualiza el resultado en kilómetros (Km) o millas (MILES).

Cuentahoras: Muestra el tiempo de uso de la embarcación en horas (HOUR).

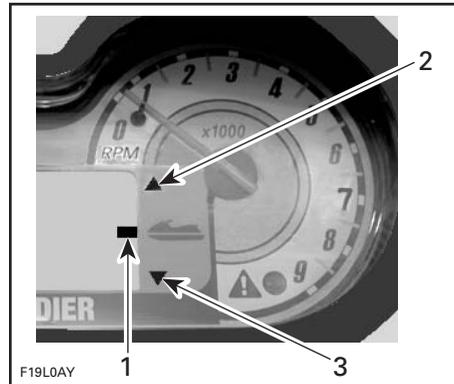
Temperatura del agua: Muestra la temperatura del agua de la superficie (L TEMP) en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Temperatura exterior (en caso de disponer de ella): Muestra la temperatura del aire exterior (L TEMP) en grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

Cronómetro: (TRIPMTR) Permite medir un intervalo de tiempo en horas y minutos (hh:mm).

Indicador de posición VTS (en caso de disponer de él)

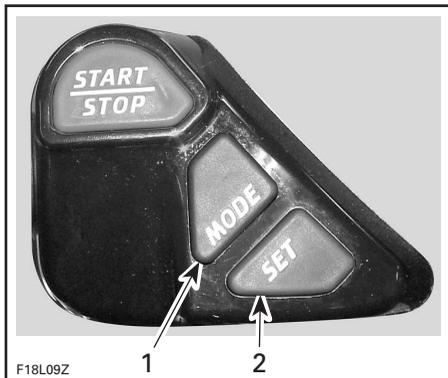
El indicador de posición VTS muestra la actitud de la embarcación en su conducción.



1. Indicador de posición
2. Proa arriba
3. Proa abajo

Botones de función

Pueden activarse diferentes pantallas de visualización y funciones utilizando 2 botones — MODE y SET —, si se siguen las secuencias específicas que se describen a continuación:



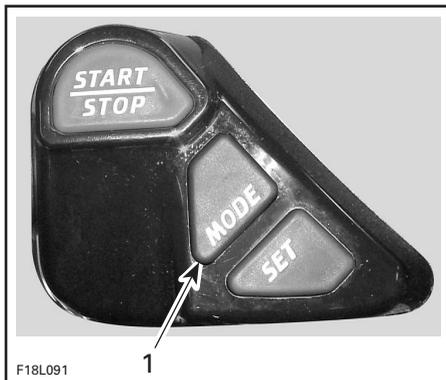
1. Cambiar el modo de visualización
2. Ajustar o reiniciar una función

Reinicio de una función

Para reiniciar una función (como cronómetro, distancia, etc.) pulse y mantenga pulsado el botón SET durante 2 segundos en el modo apropiado.

Selección de pantalla de visualización

Pulsando repetidamente el botón MODE, nos desplazamos a través de las siguientes pantallas: brújula, tacómetro, velocímetro, velocidad media, distancia, cuantahoras, temperatura del agua, temperatura exterior, sonda de profundidad (en caso de disponer de ella) y cronómetro.



1. Pulse para cambiar el modo de visualización

Cuando esté satisfecho con su elección, deje de pulsar el botón y se activará. La pantalla de visualización que haya escogido permanecerá hasta que se cambie.

Prioridades de visualización

Como autocomprobación en el arranque, las agujas del velocímetro y del tacómetro se desplazarán hasta su posición máxima y todos los segmentos LCD y el LED se encenderán durante 3 segundos, cada vez que se active el centro de información (cuando está instalado el dispositivo auxiliar de seguridad). De esta forma, el piloto puede comprobar que todos ellos están funcionando correctamente.

Al activar el centro de información, se visualizará la última función establecida.

En el caso de un mensaje de advertencia, dicho mensaje parpadeará y anulará la pantalla de unidades, a menos que se pulse el botón MODE. La pantalla mostrará entonces la última función transcurridos 10 segundos.

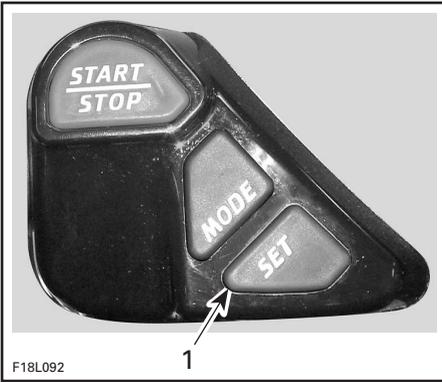
Si coinciden más de un mensaje de alerta, los mensajes parpadeantes se desplazarán cada 4 segundos.

Otras funciones

A continuación se describe cómo seleccionar otras funciones disponibles:

Opciones de idioma

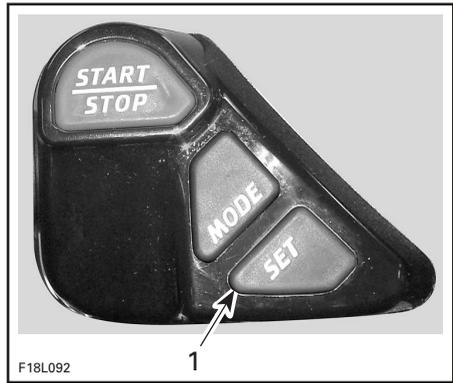
Mientras se encuentra en el modo de brújula:



1. Pulse y mantenga pulsado durante 2 segundos



1. Pulse de forma repetida

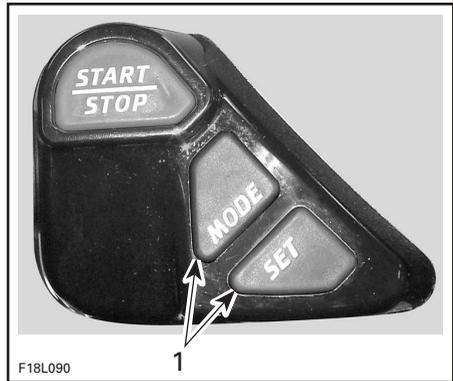


1. Pulse para terminar

Sistema Británico / Métrico

Permite mostrar las unidades en el sistema métrico o en el sistema británico SAE.

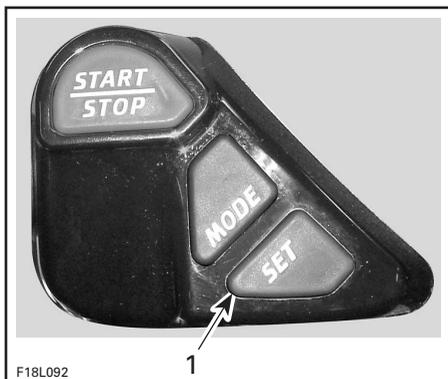
NOTA: Esta función no está disponible cuando el centro de información muestra la brújula, el cuentahoras o el cronómetro.



1. Pulse A LA VEZ y mantenga pulsado durante 2 segundos

Cronómetro

Mientras se encuentra en el modo de cuentahoras:



1. Pulse para iniciar o detener el cronómetro



1. Pulse y mantenga pulsado durante 2 segundos para reiniciar

El cronómetro se reinicia cada vez que se apaga el motor.

Visualización de mensajes

El centro de información presenta un área de visualización que parpadea con un mensaje siempre que se produce alguna de las siguientes circunstancias. Las abreviaturas entre paréntesis mostradas aquí son el código visualizado:

- Sobre calentamiento del motor o del sistema de escape (H-TEMP).
- Presión de aceite baja (OIL).
- Tensión de la batería baja (12V LOW).
- Tensión de la batería alta (12V HI).
- Nivel de combustible bajo (FUEL-LO).
- Recordatorio de mantenimiento (MAINT).
- Comprobación del motor (CHKENG).
- Anomalia en el sensor (equipamiento electrónico del vehículo) (SENSOR).
- Dispositivo auxiliar de seguridad no válido (KEY).
- Dispositivo auxiliar de seguridad "learning key" activo (LKEY).
- Fin de las anomalías (END).

Dependiendo de la anomalía surgida, sonará un zumbador para llamar la atención del piloto cuando sea necesario.

Excepto para los niveles de líquido bajos, que pueden corregirse rellenando, se recomienda consultar a un proveedor autorizado Sea-Doo cuando aparezcan otros mensajes.

NOTA: Si surge alguna anomalía, este sistema genera códigos de error numerados (PXXXX) que pueden visualizarse a través del centro de información utilizando un procedimiento especial. En caso de anomalía, puede Ud. llamar a su proveedor autorizado Sea-Doo, el cual podría ayudarle a visualizar los códigos y ayudarle en la localización de averías.

Luz de advertencia

El LED (Diodo Emisor de Luz) rojo de advertencia parpadea conjuntamente con el zumbador para llamar su atención.

Información de mantenimiento

Cuando hay prevista una inspección de mantenimiento de la embarcación, parpadeará el mensaje MAINT. Después, parpadeará con cada arranque durante 10 segundos. Tras el mantenimiento, su proveedor autorizado Sea-Doo lo borrará.

10) Guantero

Pequeño y práctico compartimiento de almacenamiento para artículos personales.

11) Receptor GPS (Sistema de Posicionamiento Global) (en caso de disponer de él)

Un receptor GPS extraíble, ubicado en la tapa de la guantera.

El receptor GPS proporciona la posición de la embarcación sobre la Tierra.

Consulte la documentación del fabricante suministrada con el receptor GPS para su adecuada utilización.

⚠ ADVERTENCIA

La lectura del receptor GPS puede suponer una distracción en el manejo de la embarcación, en particular su exploración constante del entorno. Esto podría conllevar una colisión, con resultado de lesiones graves o muerte. Antes de leer el receptor GPS, asegúrese de que su entorno está despejado y libre de obstáculos y sitúe la embarcación en velocidades bajas. Adicionalmente, asegúrese de comprobar a menudo dos veces la presencia de posibles obstáculos.

⚠ ADVERTENCIA

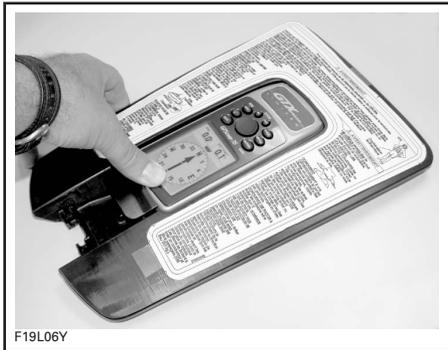
Recuerde, los datos proporcionados por el receptor GPS son solamente una referencia. No se fíe NUNCA de esa única información para su seguridad.

PRECAUCIÓN: Para evitar daños a su receptor GPS debidos al tiempo atmosférico o su robo, extráigalo siempre de su receptáculo cuando abandone la embarcación.

Presione el botón de liberación para extraer el receptor GPS.

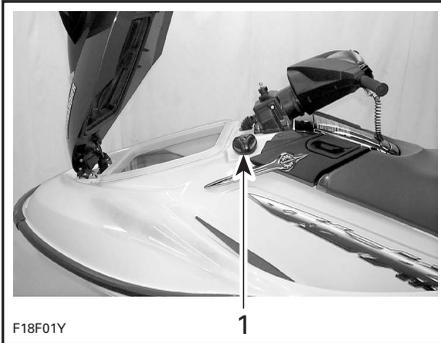


Para volver a instalarlo, coloque el receptor GPS en su receptáculo y presione hasta que quede enganchado.



12) Tapón para el depósito de combustible

Abra la cubierta del compartimiento de almacenamiento delantero para descubrir el tapón del depósito de combustible.



TÍPICO

1. Tapón del depósito de combustible

Consulte la ilustración del vehículo para ubicar el tapón del depósito de combustible. Desenrosque el tapón en sentido contrario a las agujas del reloj. Tras el repostaje, instale de nuevo el tapón y apriételo a fondo.

⚠ ADVERTENCIA

Detenga siempre el motor antes del repostaje. El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. Trabaje siempre en una zona bien ventilada. No fume ni permita llamas vivas ni chispas en las cercanías. El depósito de combustible podría encontrarse presurizado. Gire lentamente el tapón para abrirlo. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. Durante el repostaje, mantenga la embarcación nivelada. No llene en exceso ni rebose el depósito de combustible ni deje la embarcación al sol. A medida que aumenta la temperatura, el combustible se expande y podría rebosar. Limpie siempre cualquier resto de combustible derramado de la embarcación. Verifique periódicamente el sistema de combustible. Gire siempre la válvula del depósito de combustible (en caso de disponer de ella) hasta la posición OFF cuando no se utilice la embarcación.

Todos los modelos

13) Tapa del compartimiento de almacenamiento delantero

Proporciona acceso al compartimiento de almacenamiento delantero. Bloquee siempre otra vez la cubierta tras cerrarla.

Compartimiento de almacenamiento delantero

Práctica zona estanca, (cesta extraíble en algunos modelos) para transportar artículos personales. Ubicación ideal para la soga de remolque, el botiquín de primeros auxilios, etc.

⚠ ADVERTENCIA

No deje nunca sueltos en la zona/cesta de almacenamiento objetos pesados o que puedan romperse. No maneje nunca la embarcación con la cubierta del compartimiento de almacenamiento abierta.

Modelos RXP

⚠ ADVERTENCIA

No guarde ni transporte nunca nada bajo la cesta de almacenamiento.

Todos los modelos excepto RXP

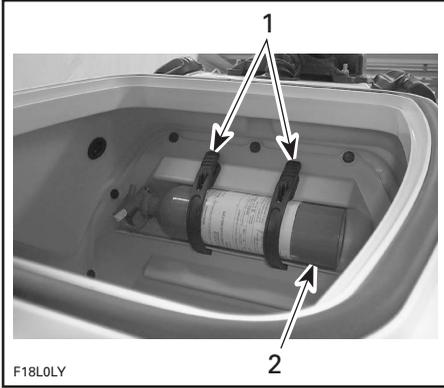
Si hay agua en la zona de almacenamiento, extraiga el tapón de drenaje para dejar que el agua salga. Una vez realizado esto, instale de nuevo el tapón.



1. Tapón de drenaje

NOTA: El agua fluirá hacia la sentina. Si hay una cantidad de agua importante, asegúrese de vaciar la sentina (fuera del agua) antes de utilizar la embarcación.

La zona de almacenamiento delantera incluye un sistema de cierre para sujetar un extintor aprobado (se vende por separado).



1. Correas de retención
2. Extintor (se vende por separado)



ADVERTENCIA

Verifique que asegura correctamente el extintor con las correas de retención suministradas.

Algunos modelos presentan una cesta extraíble. Su manilla es cómoda para transportar objetos personales.



TÍPICO

1. Cesta extraíble

Algunos modelos podrían disponer de cómodas correas de goma y otros accesorios de utilidad.

Modelos RXP

Eleve la cesta para acceder al soporte y almacenar un extintor aprobado (se vende por separado). También contiene la *Guía del Usuario* y el kit de herramientas.



14) Dispositivo de bloqueo de la tapa del compartimiento de almacenamiento delantero

Tire hacia arriba de la palanca de bloqueo para abrir la cubierta del compartimiento de almacenamiento delantero. Bloquéela siempre de nuevo.

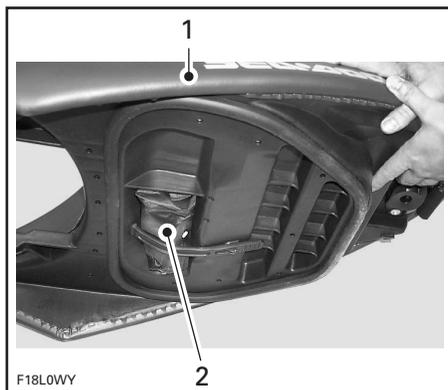
NOTA: Verifique periódicamente el apriete del pasador de bloqueo de la cubierta de almacenamiento. Apriete si es necesario y asegúrese de que la cubierta de almacenamiento se bloquea correctamente.

15) Kit de herramientas

Contiene herramientas necesarias para realizar el mantenimiento básico de la máquina.

Todos los modelos excepto RXP

Está ubicado debajo de la extensión del asiento.



1. Extensión del asiento
2. Kit de herramientas

Modelos RXP

Está ubicado en el compartimiento de almacenamiento delantero, en el interior del soporte para el extintor. Consulte COMPARTIMIENTO DE ALMACENAMIENTO DELANTERO, citado más arriba.

Todos los modelos excepto RXP

16) Abertura para entrada de aire

Por este lugar entra el aire para suministro del motor y para ventilar su compartimiento. Si la abertura de entrada de aire se mantiene bajo la superficie, entrará agua en el interior de la sentina.

PRECAUCIÓN: Si la abertura de entrada de aire se mantiene bajo la superficie, como al girar constantemente en círculos apretados, entrará agua en el interior de la sentina, lo que podría causar daños graves en los componentes internos del motor.

17) Correa del asiento

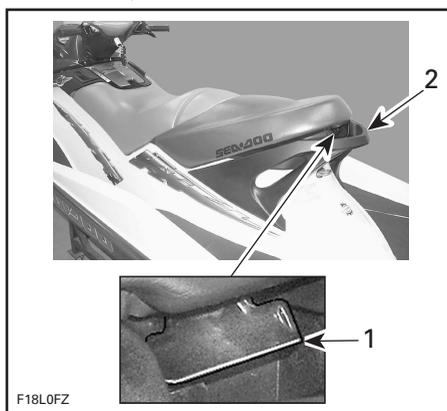
La correa del asiento proporciona un agarre como ayuda para el abordaje y se utiliza como asidero para el pasajero.

Modelos RXP

La correa del asiento queda disponible cuando se retira la cubierta de éste.

18) Dispositivo de bloqueo de la extensión del asiento (en caso de disponer de él)

La extracción de la extensión del asiento permite el acceso a la cesta de almacenamiento trasera. También proporciona acceso al dispositivo de bloqueo del asiento.

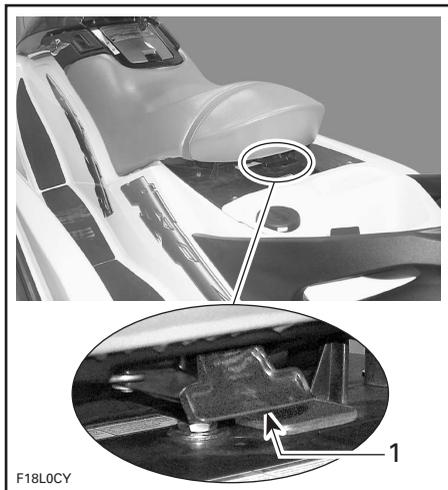


1. Dispositivo de bloqueo de la extensión del asiento
2. Asidero posterior

19) Seguro de bloqueo del asiento

La extracción del asiento permite acceder al compartimiento del motor.

El dispositivo de bloqueo del asiento está situado en el extremo posterior, debajo del asiento.

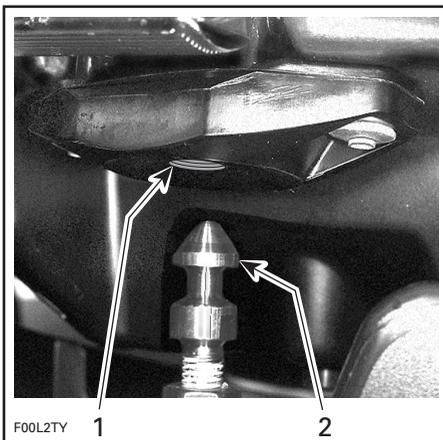


1. Seguro de bloqueo del asiento

Para extraer el asiento, tire hacia arriba de la palanca de bloqueo y manténgala en esta posición. Eleve y empuje el asiento hacia atrás.

NOTA: Es necesario extraer primero la extensión del asiento.

Para bloquear el asiento, alinee el orificio de bloqueo con el pasador y, a continuación, presione firmemente hacia abajo en la parte posterior del asiento.



1. Orificio de bloqueo
2. Pasador

Compartimiento del motor

La extracción del asiento permite el acceso a los sistemas motor, eléctrico y de combustible.

ADVERTENCIA

Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel. Cuando arranque o maneje el motor, no toque ninguna de las piezas eléctricas. No deje nunca ningún objeto, trapos, herramientas, etc., en el compartimiento del motor o en la sentina.

20) Cubierta para el asiento (en caso de disponer de ella)

ADVERTENCIA

Nunca se siente sobre la cubierta del asiento.

La cubierta del asiento permite la instalación de un número sobre sus paneles laterales. Es extraíble, para descubrir el asiento para un pasajero.

Para extraer la cubierta:

Desenganche y tire del asiento hacia fuera.

Desbloquee los tornillos de un cuarto de vuelta.



Tire de las pestañas de la cubierta, situadas a ambos lados del asiento, y saque luego la cubierta.

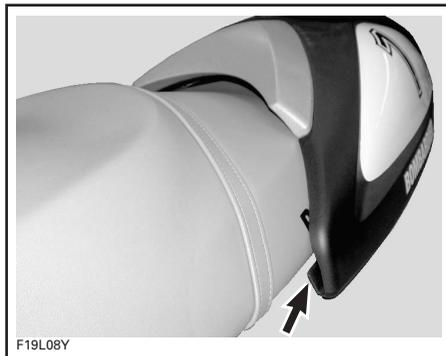
Instale el asiento y vuelva a engancharlo adecuadamente.

Para volver a instalar la cubierta:

Desenganche y tire del asiento hacia fuera.

Coloque la parte posterior de la cubierta en su sitio, pero sin insertar todavía las pestañas frontales.

Tire hacia fuera con cuidado de cada lateral del asiento, insertando la cubierta en su sitio.



Acabe de presionar la cubierta en su posición y bloquee luego los tornillos de un cuarto de vuelta.

Instale el asiento y vuelva a engancharlo adecuadamente.

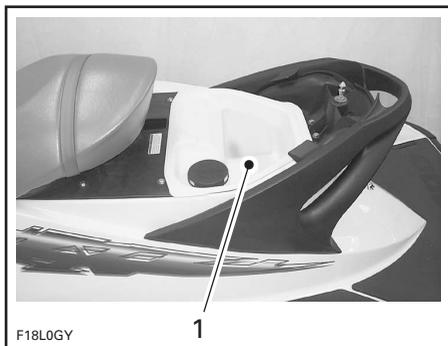
21) Asidero posterior

Proporciona un agarre durante el abordaje cuando es necesario y un asidero para el pasajero o para el observador. Consulte la ilustración aparecida anteriormente.

PRECAUCIÓN: No utilice nunca el asidero para remolcar algún objeto o para izar la embarcación.

22) Cesta de almacenamiento trasera (en caso de disponer de ella)

Práctica cesta extraíble estanca para transportar artículos personales.



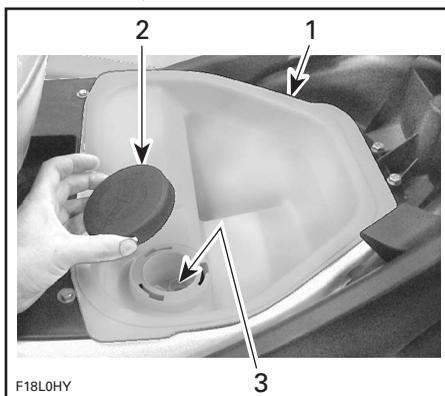
1. Cesta de almacenamiento trasera

Soporte para bujías de repuesto

La cesta de almacenamiento presenta un soporte para bujías de repuesto.

Para mantener secas las bujías de repuesto y evitar golpes que puedan romperlas o afectar a su ajuste, se proporciona un soporte.

Desatornille la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para descubrir el soporte e introduzca las bujías en sus orificios. Instale de nuevo la tapa.



1. Cesta de almacenamiento
2. Tapa para soporte de bujías de repuesto
3. Soporte para bujías

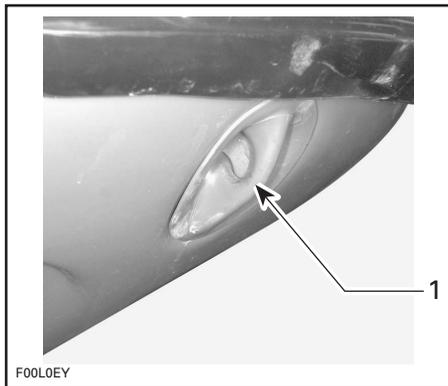
NOTA: Ajuste el espacio de las bujías de repuesto, de acuerdo con las ESPECIFICACIONES, antes de la instalación.

NOTA: No se suministran bujías de repuesto con la embarcación.

23) Ojales delantero y posterior (proa/popa)

Ojal delantero (proa)

Pueden utilizarse ojales para amarrar, remolcar y como punto de sujeción durante el transporte.

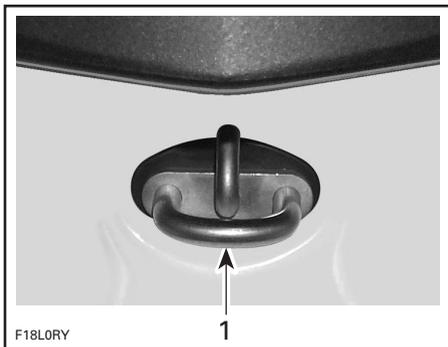


1. Ojal delantero (proa)

Ojete posterior (popa)

Todos los modelos excepto RXP

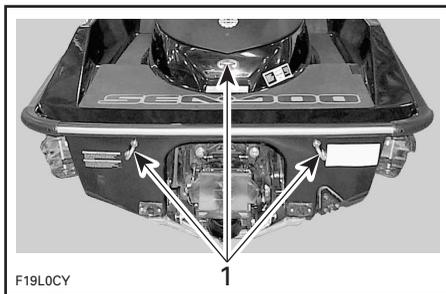
Este ojal permite sujetar una amarra con un gancho, un extremo cerrado o un extremo abierto.



1. Ojal posterior (popa)

Modelos RXP

Existen tres ojales disponibles, para su comodidad.

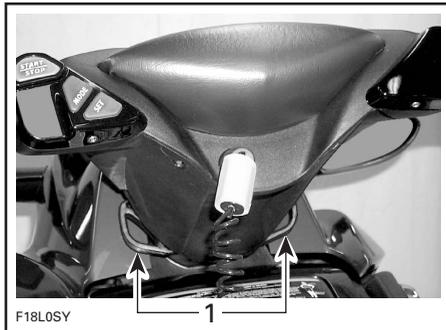


1. Ojales

Todos los modelos

24) Cornamusas de amarre

Estas cornamusas pueden utilizarse provisionalmente para atracar durante, por ejemplo, el repostaje.



TÍPICO

1. Cornamusas de amarre

PRECAUCIÓN: No utilice nunca las cornamusas de amarre para arrastrar o izar la embarcación.

25) Reposapiés

Los pies del usuario deben descansar sobre el reposapiés durante la conducción.

26) Estribos

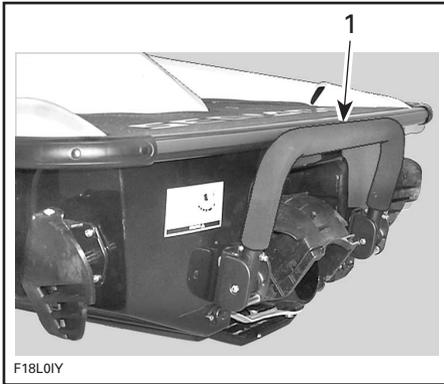
Proporcionan una superficie acolchada para las rodillas al embarcar desde la parte posterior de la embarcación.

27) Plataforma de abordaje

Proporciona una superficie grande para facilitar el abordaje desde la parte posterior de la embarcación.

28) Escalón de abordaje (en caso de disponer de él)

Cómodo escalón para ayudar a subir de nuevo a la embarcación.



1. Escalón de abordaje

Haga descender el escalón con la mano y sosténgalo hasta que coloque sobre él un pie o una rodilla.

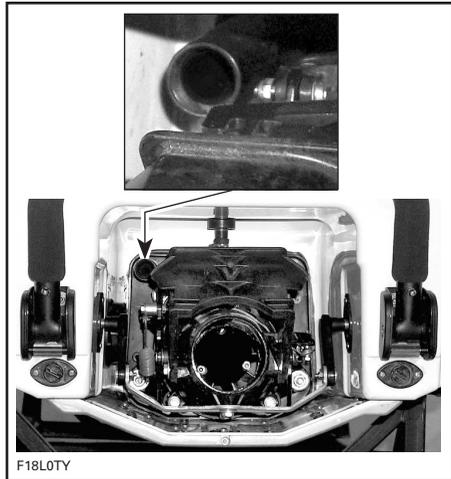


29) Conector de limpieza a chorro

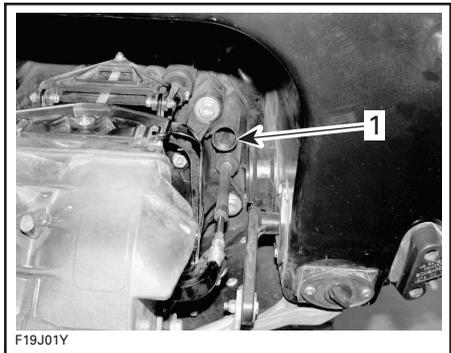
Se proporciona un cómodo conector para facilitar la instalación de una manguera de jardín con la que limpiar a chorro el sistema de refrigeración de salida.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.



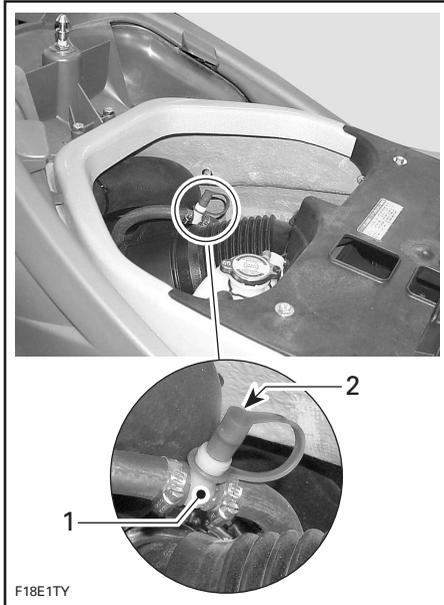
TODOS LOS MODELOS EXCEPTO RXP



MODELOS RXP

1. Conector para limpieza a chorro

En algunos modelos hay un conector adicional para limpieza a chorro situado en el compartimiento del motor, el cual permite limpiar mientras la embarcación se encuentra en funcionamiento o si Ud. prefiere realizar la operación desde esta localización. Para limpiar el sistema de refrigeración de salida, puede utilizarse cualquiera de los conectores de limpieza a chorro. Extraiga el asiento para acceder a él.



EN ALGUNOS MODELOS.

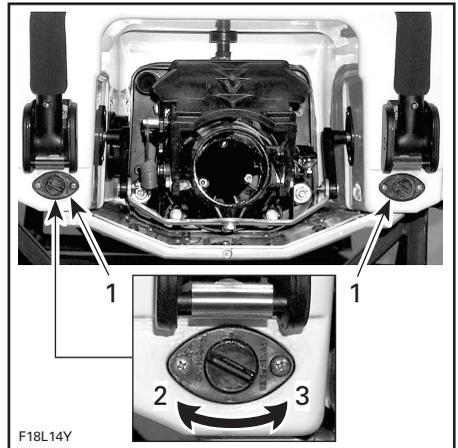
1. Conector para limpieza a chorro
2. Tapón anti-polvo

Para un uso adecuado, consulte la Sección CUIDADOS POSTERIORES AL USO.

30) Tapones de drenaje de la sentina

En caso de detectarse agua en la sentina, puede vaciarse fácilmente desenroscando los tapones de drenaje cuando el motor está apagado y la embarcación se encuentra fuera del agua.

PRECAUCIÓN: Retire el barco del agua antes de desenroscar los tapones de drenaje.



TÍPICO

1. Tapones de drenaje
2. Apretar
3. Desenroscar

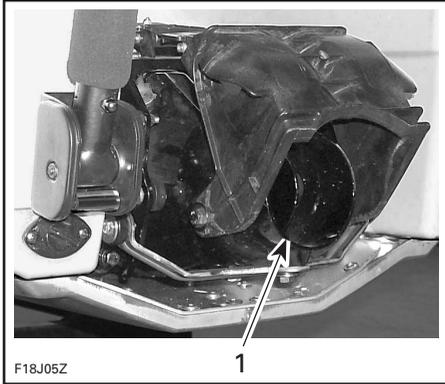
Incline ligeramente la embarcación hacia la parte trasera para que pueda salir todo el agua de la sentina.

Recomendamos vaciar la sentina sobre una rampa.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que los tapones de drenaje se encuentran bien cerrados antes de botar la embarcación al agua.

31) Tobera de la bomba de impulsión

La tobera de la bomba de impulsión gira de lado a lado a través de la acción del piloto sobre el manillar. De esta forma se proporciona el control direccional cuando el motor se encuentra en funcionamiento.

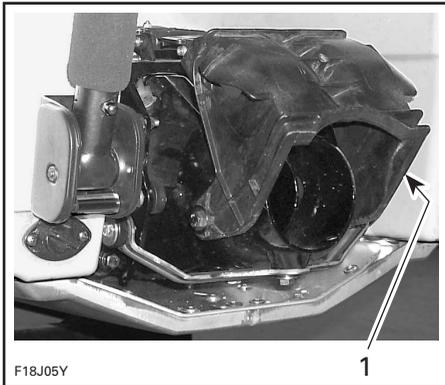


TÍPICO

1. Tobera de la bomba de impulsión

32) Compuerta trasera

Para seleccionar la posición de punto muerto o marcha atrás con la palanca de cambios, la compuerta trasera asciende y desciende hasta obtener la posición deseada.



TÍPICO

1. Compuerta trasera

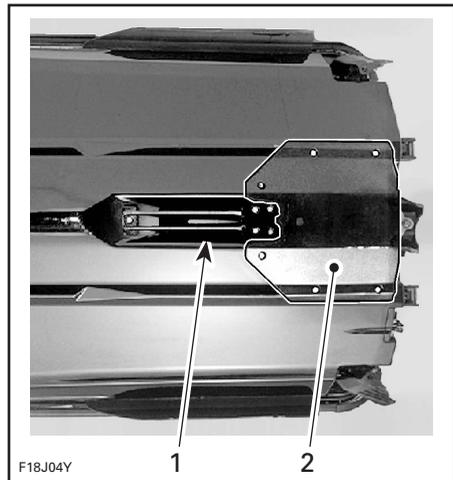
33) Toma de admisión de agua de la bomba de impulsión y placa de navegación

El agua es arrastrada por el impulsor a través de esta abertura. La rejilla de entrada de agua minimiza la entrada de objetos extraños en el sistema de propulsión.

NOTA: La placa de navegación es el intercambiador de calor del sistema de refrigeración del MOTOR.

ADVERTENCIA

Manténgase alejado de la rejilla de entrada cuando el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del dispositivo personal de flotación pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.



TÍPICO

1. Admisión de agua
2. Placa de navegación

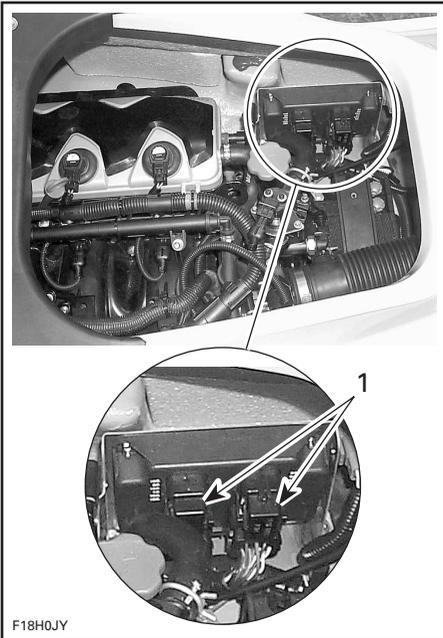
⚠ ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

34) Fusibles

Todos los modelos excepto RXP

Los fusibles están ubicados debajo del asiento, en la sentina. Para obtener más información, consulte la Sección MANTENIMIENTO.

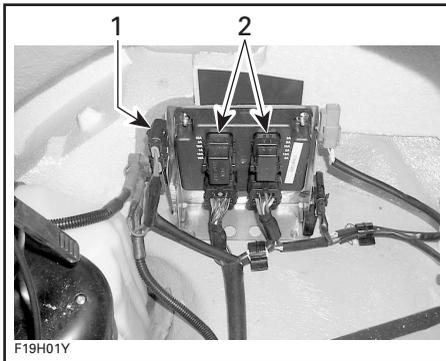


TÍPICO

1. Fusibles

Modelos RXP

Los fusibles están ubicados debajo de la cesta de almacenamiento, en el compartimiento de almacenamiento delantero. Para obtener más información, consulte la Sección MANTENIMIENTO.



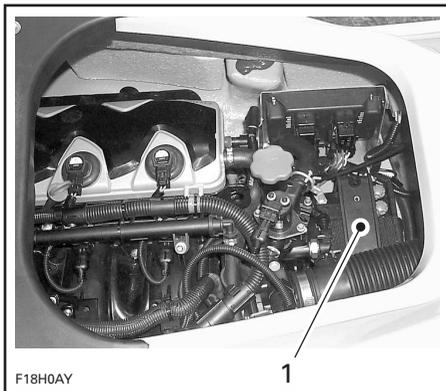
1. Fusibles

2. Fusibles

35) Batería

Todos los modelos excepto RXP

La batería está situada en la sentina, debajo del asiento. Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.

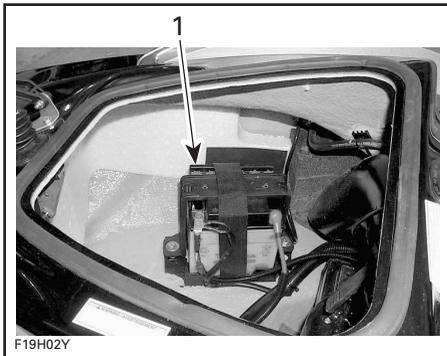


TÍPICO

1. Batería

Modelos RXP

Los fusibles están ubicados debajo de la cesta de almacenamiento, en el compartimiento de almacenamiento delantero. Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.



1. Batería

36) Aletas laterales

Las paletas laterales forman parte del Sistema de Dirección Asistida ante Reducción de la Potencia (O.P.A.S.™) .

Las aletas laterales asisten al sistema de dirección

Modelos con aletas laterales deslizantes

Cuando se reducen las RPM del motor, las aletas laterales descienden para asistir al sistema de dirección. Consulte PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO en la Sección INSTRUCCIONES DE USO para consultar la descripción del sistema.

Todos los modelos

⚠ ADVERTENCIA

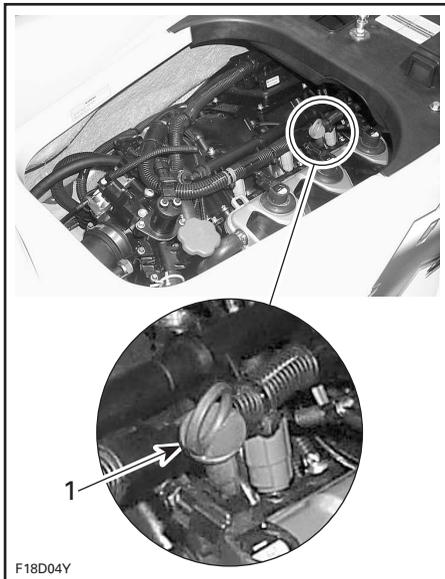
Antes del arranque, compruebe el manillar y las aletas laterales correspondientes. No utilice nunca las aletas laterales como punto de apoyo para subir a la embarcación o elevarla. No gire nunca el manillar mientras haya alguien cerca de la parte posterior de la embarcación. Manténgase alejado de las piezas móviles de la dirección (tobera, aletas laterales, varillaje, etc.).

37) Varilla de medición del nivel de aceite del motor

Situado en el compartimiento del motor, sobre éste. Indica el nivel de aceite del motor.

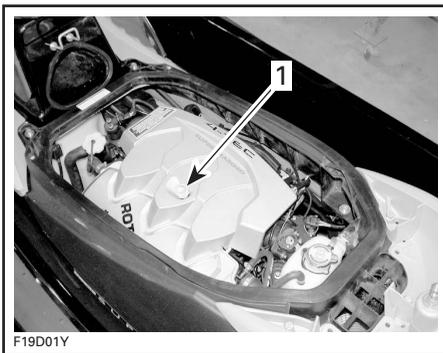
⚠ ADVERTENCIA

Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel.



TÍPICO - TODOS LOS MODELOS EXCEPTO RXP

1. Varilla de medición del nivel de aceite



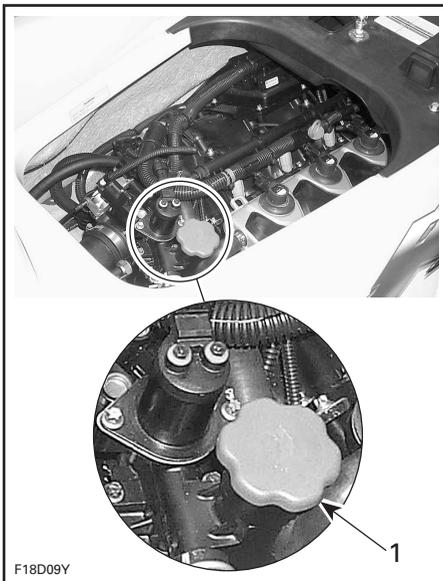
MODELOS RXP

1. Varilla de medición del nivel de aceite

Para obtener más información, consulte la Sección LÍQUIDOS.

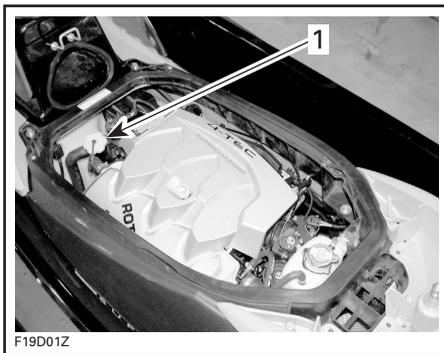
38) Tapón de llenado de aceite del motor

Situado en el compartimiento del motor, sobre éste. Permite agregar aceite en el motor cuando es necesario.



TÍPICO - TODOS LOS MODELOS EXCEPTO RXP

1. Tapón de llenado de aceite



MODELOS RXP

1. Tapón de llenado de aceite

Para obtener más información, consulte la Sección LÍQUIDOS.

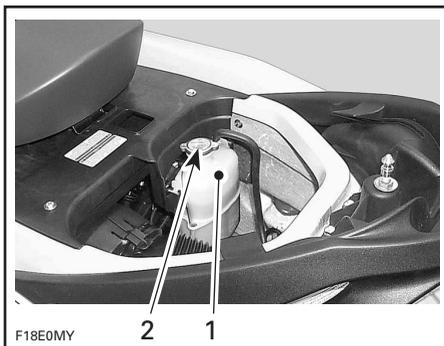
39) Tapón del depósito de expansión del sistema de refrigeración

Situado en el compartimiento del motor. Proporciona acceso al cuello de llenado del depósito de expansión.

⚠ ADVERTENCIA

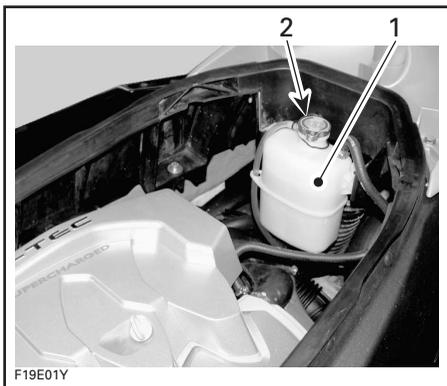
Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel.

Retire la extensión del asiento y la cesta de almacenamiento para descubrir el depósito de expansión.



TODOS LOS MODELOS EXCEPTO RXP

1. Depósito de expansión
2. Tapón



F19E01Y

MODELOS RXP

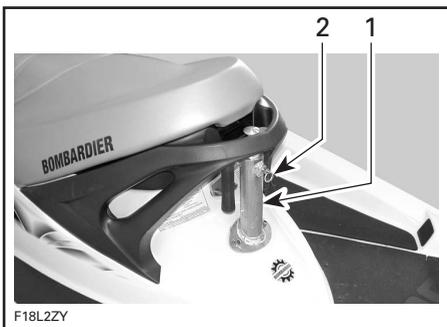
1. Depósito de expansión
2. Tapón

Para obtener más información, consulte la Sección LÍQUIDOS.

40) Sujeción para esquí acuático/"wakeboard" (en caso de disponer de ella)

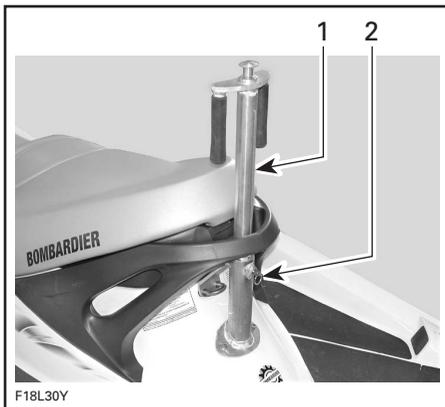
Tire de la sujeción hacia arriba para enganchar una amarra para esquí o "wakeboard". Presiónela hacia abajo cuando haya terminado y bloquéela adecuadamente.

Para elevar la sujeción, desbloquéela tirando del pasador de bloqueo y, seguidamente, eleve la sujeción. Asegúrese de que está correctamente bloqueada. Hacer descender la sujeción implica la operación inversa.



F18L2ZY

1. Sujeción para esquí acuático/"wakeboard"
2. Para desbloquear, tire del dispositivo de bloqueo



F18L30Y

1. Sujeción para esquí acuático/"wakeboard" elevada
2. Asegúrese de que está bloqueada

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la sujeción para esquís/"wakeboard" se encuentra totalmente extendida y bloqueada antes de su uso. Cuando no la utilice, repliéguela y bloquéela totalmente. Tenga precaución con el esquiador/practicante de "wakeboard", puesto que la soga podría retornar hacia la embarcación al quedar suelta. No realice nunca giros bruscos al remolcar a un esquiador, practicante de "wakeboard" o cualquier juguete.

Disponga siempre como observador a una persona distinta al piloto.

NOTA: Las manillas se suministran para que el observador pueda agarrarse mientras vigila.

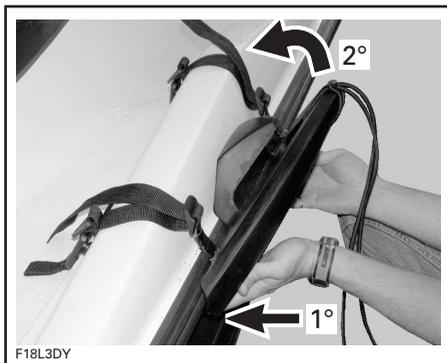
PRECAUCIÓN: No utilice nunca la sujeción de esquí acuático/"wakeboard" para remolcar otras embarcaciones.

41) Portatablas de "wakeboard" (en caso de disponer de él)

Cómodo(s) portatablas extraíble(s) para transportar tabla(s) de "wakeboard".

Para instalarlo:

- Coloque el portatablas sobre la guarnición del parachoques, con su línea central situada entre los enganches de hebilla que existen en el espacio para los pies.
- Coloque los dos enganches "en J" más exteriores del portatablas de manera que queden amarrados al reborde de fibra de vidrio que hay en el casco, debajo de la guarnición del parachoques.



F18L3DY

- Enganche las hebillas macho en las sujeciones ubicadas en el espacio para los pies.



F18L3EY

- Apriete las correas, tirando firmemente hacia arriba.



F18L3FY

- Compruebe dos veces que el portatablas está instalado de forma adecuada, dando un tirón.

⚠ ADVERTENCIA

Si el portatablas no queda correctamente asegurado sobre la embarcación, podría aflojarse y soltarse de forma inesperada, creando un riesgo de lesiones para las personas presentes en su cercanía. Para evitar esto:

- Asegúrese de que las correas están en buen estado.
- Asegure el portatablas convenientemente sobre la embarcación.
- Compruebe periódicamente que las correas están tirantes.

- Cuando instale una tabla de "wakeboard" sobre el portatablas, coloque la aleta(s) de la tabla hacia fuera, asegurando luego los tensores de cuerda para que sujeten firmemente la tabla.

ADVERTENCIA

Para evitar posibles lesiones y cortes con la aleta(s) de la tabla de "wakeboard", coloque siempre la ALETA(S) HACIA FUERA.



F18L3GY

1. Aleta hacia fuera



F18L3HY

- Tras la instalación, tire y empuje la tabla de "wakeboard" para asegurarse de que está firmemente sujeta al portatablas.

ADVERTENCIA

Si la tabla de "wakeboard" no queda correctamente asegurada al portatablas, podría aflojarse y soltarse de forma inesperada, creando un riesgo de lesiones para las personas presentes en su cercanía. Para evitar esto:

- Inspeccione el estado de los tensores de cuerda y sustitúyalos si están dañados.
- Asegure el "wakeboard" convenientemente sobre el portatablas.
- Compruebe periódicamente que la tabla está sujeta correctamente.



F18L3IY

NOTA: Cuando se saca la tabla de "wakeboard", asegure los tensores de cuerda de modo que no se muevan libremente mientras se conduce la embarcación.



PRECAUCIÓN: El portatablas está diseñado para sujetar una tabla. No lo utilice para sujetar más de una tabla de "wakeboard", ni para transportar esquís o cualquier otro objeto. No utilice el portatablas(s) como punto de amarre o para subir a la embarcación.

⚠ ADVERTENCIA

Con la tabla de "wakeboard" y/o el portatablas instalados, opere con precaución extra:

- No ejecute NUNCA maniobras agresivas, incluyendo los derrapes.
- NUNCA salte las olas.

- Utilice el sentido común y limite su velocidad.

En otro caso, la tabla de "wakeboard" podría soltarse o los ocupantes podrían caer y lesionarse contra la tabla "wakeboard" o el portatablas.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando transporte la embarcación, no deje NUNCA una tabla de "wakeboard" instalada sobre el portatablas. En otro caso, la aleta(s) de la tabla podría provocar lesiones a los viandantes o la tabla podría volar a la carretera. Los tensores de cuerda se encuentran sometidos a presión y podrían hacer resorte hacia atrás al liberarse, azotando a alguien. Tenga precaución.

La extracción se realiza de manera inversa a la instalación.

LÍQUIDOS

PRECAUCIÓN: Siga de forma meticulosa las instrucciones de esta Sección. Si no lo hace, podría reducir la vida útil y/o rendimiento del motor.

Procedimiento de repostaje

ADVERTENCIA

Siga meticulosamente estas instrucciones de repostaje náutico seguro.

Apague el motor.

No permita que quede alguien en la embarcación.

Ate bien la embarcación al muelle de repostaje.

Tenga un extintor a mano.

No introduzca demasiado el surtidor en el cuello de llenado.

Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujo de combustible. Procure no derramar el combustible.

Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. Para evitar que el combustible se salga, no rellene en el interior del tubo de llenado. No llene excesivamente. Apriete bien el tapón del depósito de combustible.

ADVERTENCIA

Detenga siempre el motor antes del repostaje. El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. Trabaje siempre en una zona bien ventilada. No fume ni permita llamas vivas ni chispas en las cercanías. El depósito de combustible podría encontrarse presurizado. Gire lentamente el tapón para abrirlo. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. Durante el repostaje, mantenga la embarcación nivelada. No llene en exceso ni rebose el depósito de combustible ni deje la embarcación al sol. A medida que aumenta la temperatura, el combustible se expande y podría rebosar. Limpie siempre cualquier resto de combustible derramado de la embarcación. Verifique periódicamente el sistema de combustible. Gire siempre la válvula del depósito de combustible (en caso de disponer de ella) hasta la posición OFF cuando no se utilice la embarcación.

Combustible recomendado

Modelos con motores de aspiración natural

Utilice gasolina sin plomo normal, con el siguiente número mínimo de octanos recomendado.

LOCALIZACIÓN	NÚMERO DE OCTANOS
Interior de Norteamérica	87 octanos (RON + MON)/2
Exterior de Norteamérica	91 RON

Modelos con motores sobrealimentados

Se recomienda el empleo de una gasolina sin plomo "premium", con el siguiente número de octanos para un rendimiento óptimo.

LOCALIZACIÓN	NÚMERO DE OCTANOS
Interior de Norteamérica	90 octanos (RON + MON)/2
Exterior de Norteamérica	95 RON

Como mínimo, debe emplearse gasolina sin plomo normal con el siguiente número mínimo de octanos.

LOCALIZACIÓN	NÚMERO DE OCTANOS
Interior de Norteamérica	87 octanos (RON + MON)/2
Exterior de Norteamérica	91 RON

Todos los modelos

PRECAUCIÓN: No experimente nunca con otros combustibles o proporciones de combustible. No utilice nunca combustibles que contengan más de un 10% de alcohol, (etanol o metanol). El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y de componentes del motor.

Aceite del motor

Aceite recomendado

Esta embarcación presenta un motor de 4 tiempos que precisa aceite de motor de 4 tiempos para su lubricación interna. Asegúrese de respetar los requisitos siguientes:

Motores NA

Las embarcaciones que incorporan motores de cuatro tiempos sin sobrealimentadores, requieren de aceite para motor de cuatro tiempos que cumpla los requisitos de la clasificaciones de servicio API SL, SJ o SH. Compruebe siempre la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite para asegurarse de que incluye dichas letras.

El aceite para cuatro tiempos SAE 10W-40 de Bombardier (Ref.^a. 219 700 346) que venden los distribuidores autorizados de Sea-Doo cumple esos requisitos.

Motores sobrealimentados y sobrealimentados con refrigeración intermedia

Use el aceite para cuatro tiempos SAE 10W-40 de Bombardier (Ref^o. 219 700 346) o uno equivalente que esté aprobado por Bombardier. El mismo aceite lubrica tanto el motor como el embrague del sobrealimentador. El aceite para cuatro tiempos SAE 10W-40 de Bombardier (Ref^o. 219 700 346) ha sido probado concienzudamente, quedando libre de cualquier aditivo que pudiese perjudicar la funcionalidad del embrague del sobrealimentador.

NOTA: El uso de cualquier aceite no recomendado puede anular la garantía limitada de Bombardier.

PRECAUCIÓN: No añada aditivos al aceite recomendado. Tenga presente que los aceites no recomendados por Bombardier pueden contener aditivos (modificadores de la fricción) que podrían causar un deslizamiento inadecuado del sobrealimentador y, finalmente, conducir a su desgaste prematuro. Por esta razón, no se recomiendan los aceites diferentes al aceite para cuatro tiempos SAE 10W-40 de Bombardier (Ref^o. 219 700 346) o uno aprobado equivalente.

Todos los motores

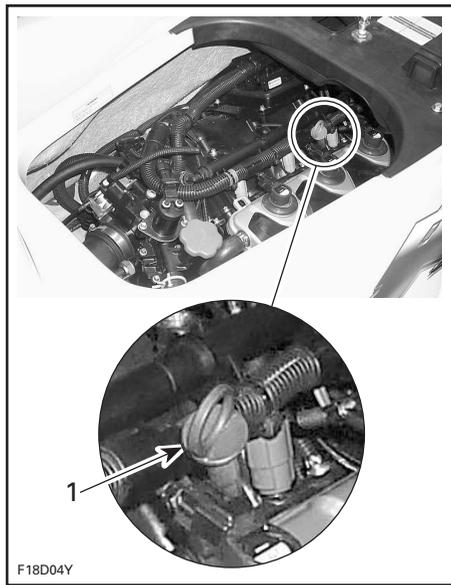
PRECAUCIÓN: No utilice nunca aceite para motor de dos tiempos.

Viscosidad del aceite

Se recomienda el mismo aceite para todas las estaciones y temperaturas ambiente.

Nivel del aceite

PRECAUCIÓN: Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. No rellene en exceso. El motor despediría humo y reduciría su potencia. Accionar el motor con un nivel inadecuado le produciría daños graves. Limpie cualquier resto salpicaduras o líquido derramado.



TÍPICO

1. Varilla medidora del nivel de aceite

Compruebe el nivel de aceite del siguiente modo:

NOTA: Antes de verificar el nivel de aceite en este motor, es necesario calentar el motor y dejarlo al ralentí durante treinta segundos antes de apagarlo. A continuación, es necesario esperar 30 segundos. Seguidamente puede comprobar el aceite. Esta operación es necesaria para que el aceite se nivele adecuadamente en las diferentes cámaras de aceite. En caso contrario, obtendría una lectura falsa del nivel de aceite.

- La embarcación debe estar nivelada. Verifique el nivel de aceite con la embarcación en el agua o fuera de ella. El motor debe encontrarse en caliente.

PRECAUCIÓN: No haga funcionar nunca el motor sin suministrar agua al sistema de refrigeración de salida cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

- Si se encuentra fuera del agua, eleve la lengua del remolque y bloquéela en su posición cuando la guía del parachoques se encuentre nivelada. Instale una manguera de jardín en el conector de limpieza a chorro. Consulte LIMPIEZA A CHORRO en CUIDADOS POSTERIORES AL USO y siga el procedimiento.

PRECAUCIÓN: Si no se limpia a chorro el sistema de refrigeración de salida cuando el motor se encuentra fuera del agua, existe la posibilidad de que se produzcan daños en el motor y/o en el sistema de salida.

- Caliente el motor y, a continuación, déjelo funcionar al ralentí durante 30 segundos antes de su detención.
- Pare el motor.
- Espere 30 minutos como mínimo, extraiga la varilla de medición y límpiela.

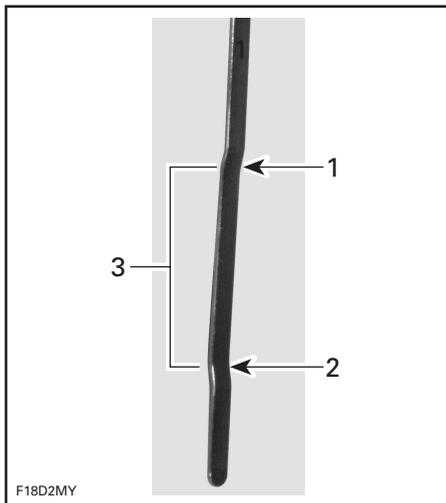
ADVERTENCIA

El aceite del motor podría estar caliente. Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel.

PRECAUCIÓN: No haga funcionar el motor más de 5 minutos. El aislamiento de la línea de transmisión no cuenta con refrigeración cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

- Vuelva a colocar la varilla e introdúzcala completamente.

- Extraiga la varilla y realice la lectura del nivel de aceite. Debe encontrarse entre las marcas.

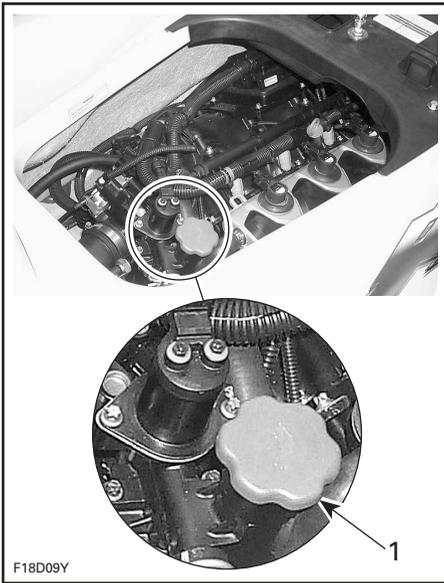


F18D2MY

1. Lleno
2. Añadir
3. Margen operativo

- De lo contrario, agregue aceite hasta que alcance el nivel necesario entre las marcas.
- Para agregar aceite, desenrosque el tapón. Coloque un embudo en la abertura y agregue el aceite recomendado hasta el nivel adecuado. No llene excesivamente.

NOTA: Cada vez que se añade aceite en el motor, debe ejecutarse el procedimiento completo explicado anteriormente (reinicio del motor, ralentí durante 30 segundos, 30 segundos de espera y nueva verificación del nivel de aceite). Esta operación es necesaria para que el aceite se transfiera adecuadamente en las diferentes cámaras de aceite y se nivele a continuación. En caso contrario, obtendría una lectura falsa del nivel de aceite.



F18D09Y

TÍPICO

1. Tapón del aceite

- Instale de nuevo correctamente el tapón y la varilla de medición del aceite.

Refrigerante del motor

Refrigerante recomendado

Utilice siempre anticongelante etilglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

NOTA: Si está disponible, se recomienda utilizar un anticongelante biodegradable compatible con motores de aluminio de combustión interna. De esta forma contribuirá a proteger el medio ambiente.

El sistema de refrigeración debe llenarse con una solución de agua y anticongelante (50% de agua y 50% de anticongelante).

Bombardier comercializa refrigerante premezclado con protección contra la congelación hasta -37°C (-35°F) (Ref.^o 293 600 038).

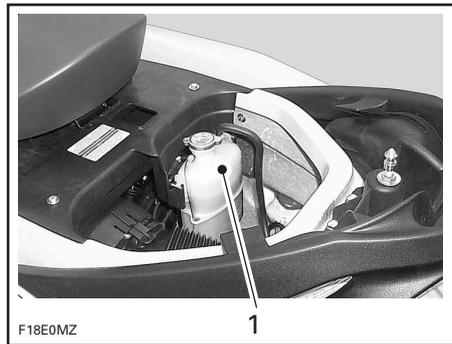
Para evitar que el anticongelante se deteriore, utilice siempre la misma marca. No mezcle nunca diferentes marcas a menos que se limpie a chorro y se rellene completamente el sistema de refrigeración. Consulte a un proveedor autorizado Bombardier Sea-Doo.

Nivel del refrigerante

ADVERTENCIA

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

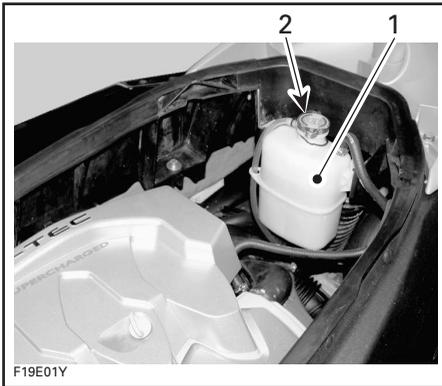
Extraiga la extensión del asiento para descubrir el depósito de expansión del sistema de refrigeración.



F18E0MZ

TODOS LOS MODELOS EXCEPTO RXP

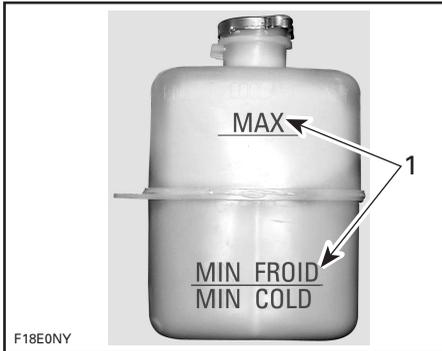
1. Depósito de expansión
2. Tapón



MODELOS RXP

1. Depósito de expansión

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante cuando el motor está frío.



1. Nivel entre marcas cuando el motor está frío

NOTA: La embarcación está nivelada cuando se encuentra en el agua. Cuando se encuentre sobre un remolque, eleve la lengua del remolque y bloquéela en su posición cuando la guía del parachoques se encuentre nivelada.

Agregue aceite hasta que alcance el nivel necesario entre las marcas. Utilice un embudo para evitar que se derrame. No llene excesivamente.

Vuelva a instalar y apretar correctamente el tapón de llenado e instale de nuevo la extensión del asiento.

NOTA: Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Consulte a un proveedor autorizado Bombardier Sea-Doo.

Cambio del refrigerante

Consulte el apartado de MANTENIMIENTO.

PERÍODO DE RODAJE

PRECAUCIÓN: Siga de forma meticulosa las instrucciones de esta Sección. Si no lo hace, podría reducir la vida útil y/o rendimiento del motor.

En el caso de la embarcación Sea-Doo accionada por motores Rotax, es necesario un periodo de rodaje de 10 horas antes de efectuar un funcionamiento continuado a la máxima velocidad.

Para lograr un buen rodaje, no debe presionarse más de 3/4 la palanca del acelerador. Sin embargo, una breve aceleración y las variaciones de velocidad contribuyen a un buen rodaje.

PRECAUCIÓN: Deben evitarse las aceleraciones continuas a todo gas y la velocidad de crucero sin variaciones durante tiempos prolongados. Pueden provocar daños en el motor durante el período de rodaje.

NOTA: No añada nunca aceite en el depósito de combustible durante el periodo de rodaje.

Revisión de las 10 horas

Se recomienda que, tras las primeras 10 horas de funcionamiento, un proveedor autorizado Sea-Doo inspeccione la embarcación. Esta inspección le dará la oportunidad de plantear cualquier duda no resuelta que pueda haber surgido durante las primeras horas de uso.

Esta revisión de las 10 horas corre a cargo del propietario de la embarcación.

COMPROBACIONES PREVIAS AL USO

ADVERTENCIA

La comprobación previa al uso de la embarcación es muy importante. Antes de la puesta en marcha, compruebe siempre el funcionamiento de los mandos principales, las funciones de seguridad y los componentes mecánicos que se enumeran de aquí en adelante. De no observar las precauciones aquí especificadas, se corre el riesgo de sufrir lesiones o incluso la pérdida de la vida. Utilice todo el equipamiento de seguridad requerido por las leyes locales.

Algunos de los puntos siguientes podrían no haber sido tratados anteriormente en esta guía. Sin embargo, se describirán en la sección MANTENIMIENTO o PROCEDIMIENTOS ESPECIALES. Le rogamos consulte estas secciones para disponer de una información más detallada.

ADVERTENCIA

El motor debe estar pagado y el dispositivo auxiliar de seguridad siempre extraído de su sujeción antes de verificar cualquiera de los puntos siguientes. Ponga en marcha la embarcación solamente cuando se hayan comprobado todos los puntos y accíonela de la forma correcta.

ELEMENTO	OPERACIÓN	✓
Casco	Inspeccionar.	
Admisión de agua de la bomba de impulsión	Inspeccionar/limpiar.	
Sentina	Vaciar. Asegurarse de que los tapones están bien cerrados.	
Batería	Inspeccionar el apriete de los cables y dispositivos de fijación.	
Depósito de combustible	Repostar.	
Compartimento del motor	Verificar el apriete de las conexiones de la línea de combustible. Comprobar si hay fugas de combustible/olores, así como fugas de aceite y refrigerante.	
Nivel de aceite del motor	Comprobar/repostar.	
Nivel de refrigerante del motor	Comprobar/repostar.	
Sistema de dirección y aletas laterales (O.P.A.S.)	Verificar el funcionamiento.	
Sistema de admisión	Verificar el funcionamiento.	

ELEMENTO	OPERACIÓN	✓
Sistema de cambio	Verificar el funcionamiento.	
VTS (en caso de disponer de él)	Verificar el funcionamiento.	
Cubiertas del compartimiento de almacenamiento y asiento	Asegúrese de que están cerrados y bloqueados.	
Tabla(s) de "wakeboard" y portatablas	<ul style="list-style-type: none"> - Asegúrese de que el portatablas está instalado correctamente. - Asegúrese de que los tensores de cuerda se encuentran en buen estado. - Asegúrese de que la tabla está instalada correctamente. 	
Dispositivo auxiliar de seguridad y botón de puesta en marcha/parada del motor.	Verificar el funcionamiento.	
Caudal de agua en el colector de escape (solamente cuando la temperatura es inferior o cercana al punto de congelación)	Comprobar si el agua fluye adecuadamente por el colector de escape.	

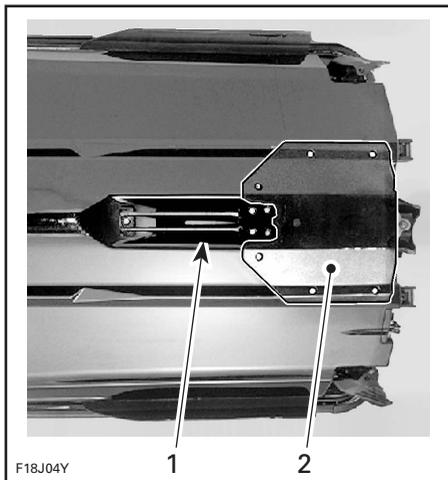
NOTA: Consulte a continuación las instrucciones al detalle.

Casco

Inspeccione si hay grietas o daños en el casco.

Admisión de agua de la bomba de impulsión

Elimine hierbas, conchas, residuos o cualquier objeto que pueda limitar el caudal de agua y dañar el sistema de refrigeración de salida o la unidad de propulsión. Limpie según sea necesario. Si hay alguna obstrucción que no puede eliminarse, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para solicitar el servicio de mantenimiento.



TÍPICO INSPECCIONE ESTAS ÁREAS

1. Admisión de agua
2. Placa de navegación

Inspeccione los bordes frontales del impulsor. Si presentan mellas o curvatura, su rendimiento se reducirá en gran medida.

Inspeccione la existencia de posibles fugas de refrigerante en la placa de navegación.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

Sentina

Si hay agua en la sentina, incline la embarcación hacia atrás y desenrosque los tapones de drenaje para vaciar completamente la sentina.

Asegure bien los tapones de drenaje de la sentina.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que los tapones de drenaje se encuentran bien cerrados antes de botar la embarcación al agua.

Batería

⚠ ADVERTENCIA

Verifique el apriete de los cables de la batería en sus sujeciones, así como el estado de los dispositivos de fijación de la batería. No cargue ni eleve el voltaje de la batería mientras se encuentre instalada.

Depósito de combustible

Con la embarcación en posición horizontal, llene el depósito de combustible hasta el nivel especificado.

Compruebe las bandas/dispositivos de fijación del depósito de combustible.

Compartimento del motor

⚠ ADVERTENCIA

Si se detecta alguna fuga u olor a gasolina, no arranque el motor. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo antes de utilizarlo.

Nivel de aceite del motor

Asegúrese de que el nivel de aceite es el adecuado según se especifica en la sección LÍQUIDOS. Compruebe la existencia de fugas de aceite en el motor y en el compartimiento del motor.

Nivel de refrigerante del motor

Asegúrese de que el nivel de refrigerante es el adecuado según se especifica en la sección LÍQUIDOS. Compruebe la existencia de fugas de refrigerante en el motor, en la sentina y en la placa de navegación.

ADVERTENCIA

Quando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

Sistema de dirección

Ayudado por otra persona, verifique que la dirección presenta un desplazamiento suelto. Cuando el manillar se encuentra en posición horizontal, la tobera de la bomba de impulsión debe permanecer en posición recta. El borde posterior de las aletas laterales debe apuntar hacia el exterior de la embarcación, formando un ángulo de aproximadamente 20°. Asegúrese de que la tobera de la bomba de impulsión y las aletas laterales giran fácilmente y en la misma dirección que el manillar.

ADVERTENCIA

Antes del arranque, compruebe el manillar y el funcionamiento de la tobera de dirección correspondiente. No gire nunca el manillar mientras haya alguien cerca de la parte posterior de la embarcación. Manténgase alejado de las piezas móviles de la dirección (tobera, aletas laterales, varillaje, etc.).

Sistema de admisión

Compruebe que la palanca del acelerador presenta un funcionamiento suelto y suave. Debe regresar a su posición inicial inmediatamente después de que sea liberada.

ADVERTENCIA

Antes de arrancar el motor, compruebe el funcionamiento de la palanca del acelerador.

Sistema de cambio

Compruebe que la compuerta trasera presenta un desplazamiento suelto. Con la palanca de cambios en posición de marcha adelante, la compuerta debe encontrarse en posición ascendente, ofreciendo resistencia al desplazamiento descendente. Con la palanca de cambios en posición de punto muerto, la compuerta debe encontrarse en posición media. Con la palanca de cambios en posición de marcha atrás, la compuerta debe encontrarse en posición descendente.

ADVERTENCIA

Antes de arrancar el motor, compruebe el funcionamiento de la compuerta trasera.

VTS (Sistema Actuador Variable, en caso de disponer de él)

Instale el sistema auxiliar de seguridad y pulse luego las flechas del botón VTS, para comprobar el movimiento de la boquilla. El movimiento del indicador de posición del VTS puede verse también en el Centro de Información.

Cubiertas del compartimiento de almacenamiento y asiento

Asegúrese de que están cerrados y bloqueados.

ADVERTENCIA

Compruebe que el asiento se encuentra bien asegurado.

Tabla de "wakeboard" y portatablas (en caso de disponer de ellos)

ADVERTENCIA

Antes de utilizar la embarcación, asegúrese de que el portatablas está asegurado correctamente a la estructura de la embarcación y de que la tabla de "wakeboard" está adecuadamente situada y asegurada al portatablas. Asegúrese de que las correas están en buen estado.

Sistema auxiliar de seguridad y botón de puesta en marcha/parada del motor

Sitúe la palanca de cambios en punto muerto. Asegúrese de que ambos conmutadores funcionan correctamente. Arranque el motor y deténgalo utilizando cada uno de los conmutadores de forma individual.

ADVERTENCIA

Si el capuchón del dispositivo auxiliar de seguridad está flojo o no permanece en su sujeción, sustitúyalo de inmediato para evitar un uso no seguro.

Caudal de agua en el colector de escape (solamente cuando la temperatura es inferior o cercana al punto de congelación)

En áreas septentrionales, si va a utilizarse la embarcación con temperaturas inferiores o próximas al punto de congelación (0°C (32°F)), o si se dejó sin utilizar con temperaturas inferiores o próximas al punto de congelación, podría estar congelada el agua de la manguera de suministro que va hacia el colector de escape. Esta circunstancia podría provocar un sobrecalentamiento del sistema de refrigeración de salida. Para asegurarse de que funciona correctamente, haga lo siguiente antes de utilizar la embarcación:

- El procedimiento se realizará con la embarcación fuera del agua.
- Conecte una manguera de jardín al conector de limpieza a chorro de la bomba de impulsión.
- Realice la operación de limpieza a chorro como se describe en CUIDADOS POSTERIORES AL USO.
- Asegúrese de que fluye agua de la bomba de impulsión. Si no es así, el agua está congelada en la manguera de suministro y restringe el flujo. No haga funcionar la embarcación en estas condiciones.

NOTA: Preste atención para comprobar si fluye agua de la salida de escape. Verifique que realmente fluye agua de la bomba de impulsión.

PRECAUCIÓN: El funcionamiento de la embarcación con la presencia de agua congelada en la manguera de suministro podría provocar daños en los componentes del motor.

NOTA: Cuando el agua se congela, no produce daños en los componentes del motor durante su expansión, pero podría causarlos al evitar el flujo completo del agua de refrigeración.

- Espere a que el hielo se derrita o vierta un poco de agua caliente en la manguera de suministro que lleva hasta el colector de escape. Seguidamente, ejecute de nuevo la operación de limpieza a chorro para garantizar que el agua fluye de la bomba de impulsión sin problemas. Si precisa Ud. ayuda, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

ADVERTENCIA

No utilice ningún electrodoméstico calefactor para calentar la manguera. Los electrodomésticos pueden generar chispas que incendiarían los gases provenientes del combustible que podrían estar presentes en la sentina, provocando un incendio o una explosión.

- Asegúrese de vaciar la sentina si contiene agua.

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIA

Realice siempre las COMPROBACIONES PREVIAS AL USO antes de manejar la embarcación. Familiarícese a fondo con todos los controles y con sus funciones. En caso de que no se comprenda bien algún control o instrucción, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo .

Principio de funcionamiento

Propulsión

El motor se encuentra directamente enganchado a un árbol de transmisión que, entrando en rotación, hace girar a un impulsor. Este impulsor está ajustado de forma precisa en un alojamiento donde el agua es arrastrada desde debajo de la embarcación. A continuación, el agua fluye a través del impulsor hacia un Venturi. El Venturi hace que el agua se acelere y produce un empuje que mueve la embarcación. Pulsando la palanca del acelerador, se aumenta la velocidad del motor y, por consiguiente, la de la embarcación.



TÍPICO

ADVERTENCIA

Siempre que se va a arrancar el motor, piloto y el pasajero(s) deben encontrarse correctamente sentados sobre la embarcación y vestir prendas de protección, incluyendo un PDF aprobado por Salvamento Marítimo y un traje isotérmico.

ADVERTENCIA

Manténgase alejado de la rejilla de entrada cuando el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del dispositivo personal de flotación pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

La palanca de cambios debe encontrarse en posición de marcha adelante, para que la embarcación avance.

Punto muerto y marcha atrás

ADVERTENCIA

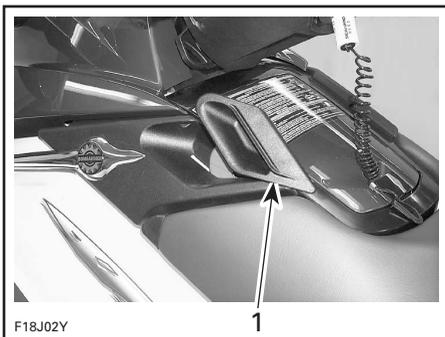
No utilice nunca los componentes de la bomba de impulsión como punto de apoyo para subir a la embarcación. La palanca de cambios solamente se puede utilizar cuando el motor se encuentra al ralentí y la embarcación está totalmente detenida. No revolucione nunca el motor a RPM elevadas en marcha atrás. No utilice la marcha atrás para detener la embarcación. Utilice la marcha solamente con velocidad baja y durante el menor tiempo posible. Asegúrese siempre de que el camino detrás de Ud. se encuentra libre de objetos y personas, incluidos niños que juegan en aguas poco profundas.

Para encontrar la posición de punto muerto, sitúela en marcha atrás hasta que la embarcación deje de moverse hacia atrás.

La compuerta trasera se encontrará en posición media, dirigiendo la mitad del empuje hacia la parte delantera de la embarcación, con el fin de minimizar el desplazamiento de la embarcación.

ADVERTENCIA

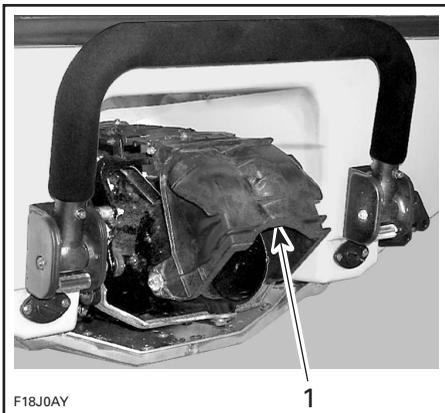
Quando la embarcación se encuentra en posición de punto muerto, el árbol de transmisión y el impulsor se encuentran todavía girando.



F18J02Y

TÍPICO

1. Palanca de cambios en posición de punto muerto

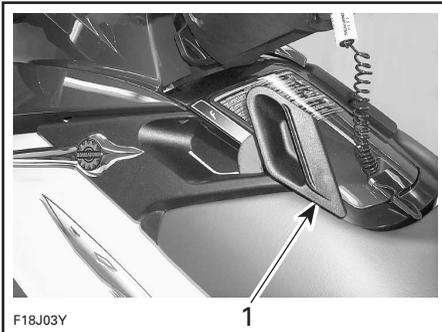


F18J0AY

TÍPICO

1. Compuerta trasera en posición media

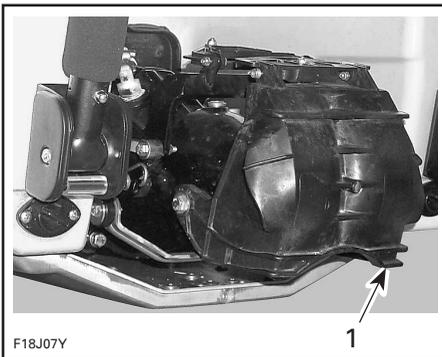
Para conseguir la marcha atrás, tire completamente de la palanca de cambios. La compuerta posterior estará en posición descendente, dirigiendo todo el empuje hacia la parte delantera de la embarcación.



F18J03Y

TÍPICO

1. Palanca de cambios en posición marcha atrás



F18J07Y

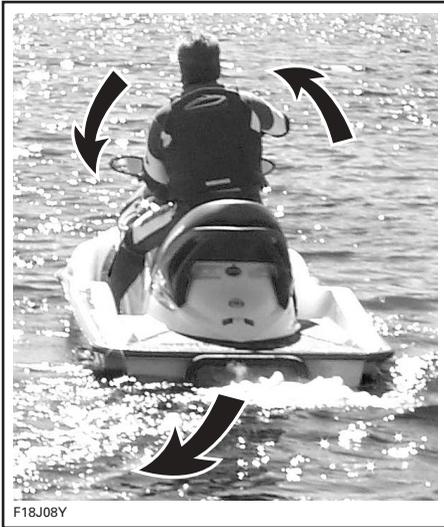
TÍPICO

1. Compuerta trasera en posición descendente

NOTA: Para obtener la máxima eficiencia y control de la marcha atrás, aumente el régimen del motor hasta superar ligeramente el ralentí. Un exceso de RPM creará turbulencias en el agua y reducirá la eficiencia de la marcha atrás.

En la posición de marcha atrás, gire el manillar en la misma dirección en la que desea mover la parte posterior de la embarcación.

Por ejemplo, para dirigir la parte posterior de la embarcación hacia el lado izquierdo, gire el manillar hacia el lado izquierdo.



F18J08Y



ADVERTENCIA

La palanca de cambios solamente se puede utilizar cuando el motor se encuentra al ralentí y la embarcación está totalmente detenida. No utilice la marcha atrás para detener la embarcación.

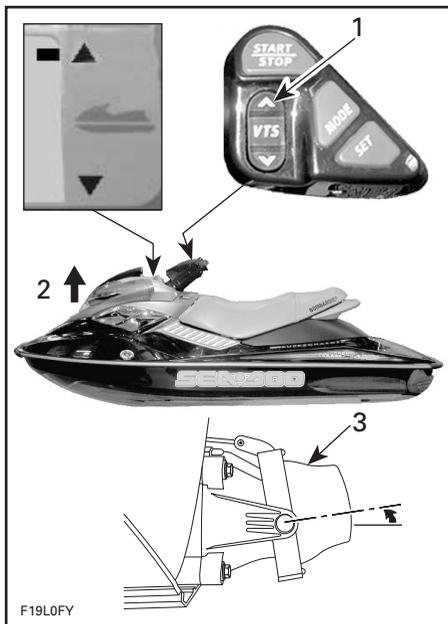
Modelos RXP

Sistema Actuador Variable (en caso de disponer de él)

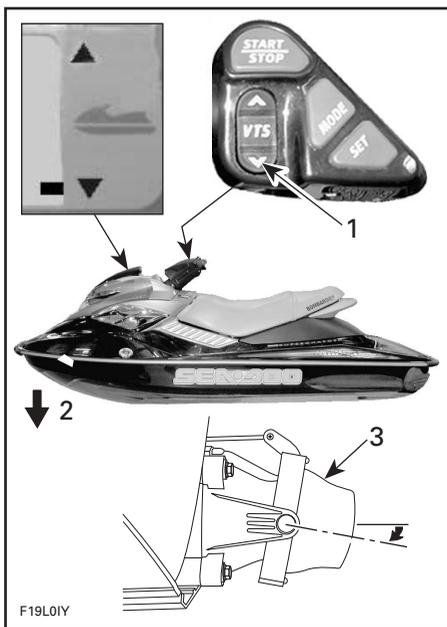
El Sistema Actuador Variable (VTS) cambia el ángulo de la tobera de la bomba de impulsión para proporcionar al piloto un sistema rápido y eficaz que compense carga, empuje, posición de conducción y condiciones del agua. Correctamente ajustado, puede mejorar el manejo, reducir la oscilación longitudinal y colocar la embarcación en su mejor actitud de conducción para obtener el máximo rendimiento.

Al utilizar la embarcación por primera vez, el piloto debe familiarizarse con el uso del Sistema Actuador Variable (VTS) con diferentes velocidades y condiciones del agua. Una actuación a intervalo medio se utiliza generalmente en la velocidad de crucero. Solamente la experiencia dictará la mejor actuación según las condiciones. Durante el periodo de rodaje de la embarcación, en el que se recomiendan velocidades menores, se presenta una excelente oportunidad para familiarizarse con el ajuste de la actuación y sus efectos.

Cuando la tobera se encuentra situada en ángulo ascendente, el empuje del agua dirige la proa de la embarcación hacia arriba. Esta posición se utiliza para optimizar la velocidad elevada.



1. Pulse la flecha ascendente del botón VTS.
2. Proa arriba
3. Tobera arriba



1. Pulse la flecha descendente del botón VTS
2. Proa abajo
3. Tobera abajo

NOTA: La posición VTS se indica en un indicador de barra del centro de información.

Cuando la tobera se dirige hacia abajo, la proa es forzada a descender y mejora las capacidades de giro de la embarcación. Al igual que con cualquier embarcación, la velocidad, posición y el movimiento del cuerpo del piloto (movimiento inconsciente), determinará el grado y agudeza del giro de la embarcación. Puede reducirse o eliminarse la oscilación longitudinal si la tobera está hacia abajo y la velocidad se ajusta de forma proporcional.

Todos los modelos

Dirección



Al girar el manillar, pivota la tobera de la bomba de impulsión que controla la dirección de la embarcación. Girando el manillar hacia la derecha, la embarcación girará hacia la derecha y a la inversa. Debe aplicarse aceleración para girar la embarcación.

ADVERTENCIA

Debe aplicarse aceleración y girarse el manillar para modificar la dirección de la embarcación. La eficiencia de la dirección será diferente dependiendo del número de pasajeros, carga, condiciones del agua y factores medioambientales como el viento.

A diferencia de un turismo, una embarcación necesita aceleración para girar. Practique en una zona segura aplicando la aceleración y apartándose de un objeto imaginario. Es una buena técnica para evitar colisiones.

ADVERTENCIA

El control direccional se reduce cuando se suelta la aceleración y/o se apaga el motor.

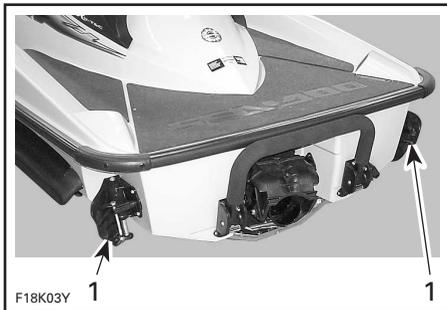
La embarcación se comporta de forma diferente con un pasajero y requiere mayores dosis de destreza. El pasajero debe agarrar siempre la correa del asiento o el asidero. Reduzca la velocidad y evite los giros bruscos. Evite las condiciones de agua picada cuando lleve pasajero.

PRECAUCIÓN: Un motor de combustión necesita aire para funcionar. Por consiguiente, esta embarcación no puede ser completamente estanca. Cualquier maniobra, como trazar ochos, etc., que haga que la cubierta superior se sumerja podría provocar graves problemas en el motor debido a la entrada de agua. Consulte las secciones PROCEDIMIENTOS ESPECIALES y GARANTÍA LIMITADA contenidas en esta guía.

Sistema de Dirección Asistida ante Reducción de la Potencia (O.P.A.S.)

El Sistema de Dirección Asistida ante Reducción de la Potencia (O.P.A.S.) utiliza un diseño de aletas laterales dobles que ayuda a la dirección de la embarcación durante la deceleración, con el fin de redirigir su trayectoria cuando se gira la dirección una vez liberada la aceleración o detenido el motor.

Las aletas laterales, situadas en los lados posteriores del casco, giran cuando se gira la dirección para ayudar a girar la embarcación. Al principio, experimente con cuidado el giro con este sistema.



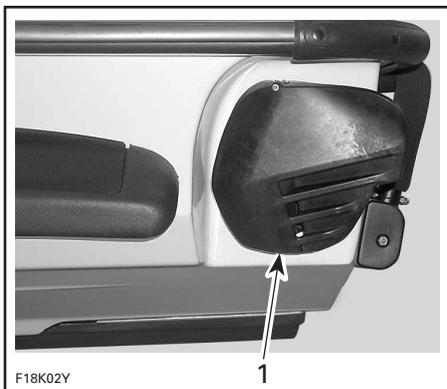
TÍPICO

1. Las aletas laterales giran siguiendo el desplazamiento de la dirección

Modelos con paletas laterales deslizantes (Sistema O.P.A.S.)

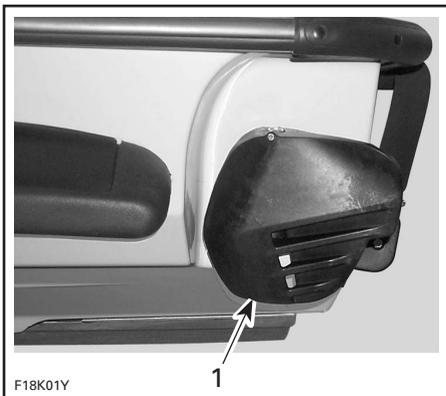
Cuando el motor está funcionando a aproximadamente al 75% o más de las RPM, las aletas laterales se elevan automáticamente hasta la posición superior, puesto que no son necesarias en este régimen de velocidad del vehículo.

Entre 30% y 75% de las RPM del motor, las aletas laterales se elevan de forma gradual desde la posición inferior a la superior.



1. Aletas laterales en la posición superior

Cuando se libera la aceleración y descienden las RPM del motor, las aletas laterales descienden automáticamente ayudando así al control de la dirección.



1. Aletas laterales en la posición inferior

Todos los modelos

Abordaje de la embarcación

Generales

Al igual que con cualquier embarcación, el abordaje debe realizarse cuidadosamente y el motor no debe encontrarse en funcionamiento.

ADVERTENCIA

El motor debe estar apagado durante el abordaje de la embarcación o cuando se utiliza el escalón de abordaje. Mantenga los miembros alejados del chorro o de la rejilla de entrada. Colóquese en el centro del escalón. En el escalón solamente puede estar una persona de cada vez. No utilice nunca el escalón para tirar, remolcar, bucear o saltar, subirse a una embarcación que se encuentre fuera del agua o con cualquier otro fin distinto al de un escalón de abordaje.

El abordaje se facilita utilizando un escalón.

ADVERTENCIA

Los pilotos sin experiencia deben practicar cómo embarcar (todos los métodos que aquí se describen) cerca de la orilla antes de aventurarse en aguas profundas.

ADVERTENCIA

No utilice nunca los componentes de la bomba de impulsión ni las aletas laterales como punto de apoyo para subir a la embarcación.

Abordaje desde un muelle o en aguas poco profundas

Para el abordaje desde un muelle, coloque lentamente un pie sobre el reposapiés de la embarcación más próximo al muelle y, al mismo tiempo, transfiera el peso del cuerpo hacia el otro lado, con el fin de equilibrar la embarcación, mientras sujeta el manillar. A continuación, pase el otro pie sobre el asiento y colóquelo en el otro reposapiés. Aparte la embarcación del muelle de un empujón.

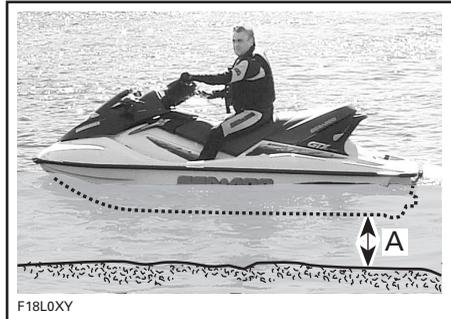


En aguas poco profundas, realice el abordaje desde el otro lado o desde la parte posterior.

Asegúrese de que existen al menos 90 cm (3 pies) de agua bajo el segmento trasero más bajo del casco.

Tenga en cuenta que el casco descenderá dentro del agua cuando todos los pasajeros se encuentren a bordo. Asegúrese de que mantiene la profundidad especificada para que la bomba de impulsión no arrastre arena, piedras y rocas.

PRECAUCIÓN: Arrancar el motor o manejar la embarcación en aguas poco profundas podría provocar daños en el impulsor o en otros componentes de la bomba de impulsión.

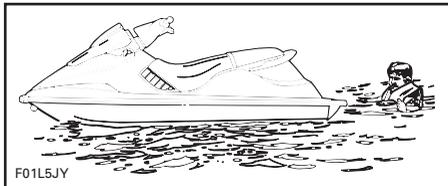


A. Mantenga, como mínimo, 90 cm (3 pies) por debajo de la sección inferior posterior del casco cuando todos los pasajeros se encuentren a bordo.

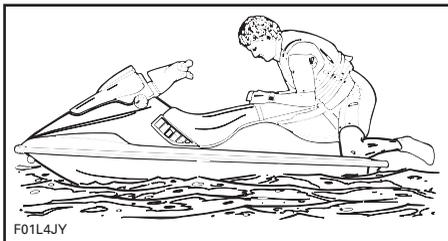
Abordaje en aguas profundas

Solamente el piloto

Nade hasta la parte posterior de la embarcación.



Agarre el asidero y dé un impulso hacia arriba hasta que su rodilla pueda alcanzar la plataforma de abordaje. Seguidamente, agarre la correa del asiento.



Coloque el pie sobre el reposapiés, a la vez que mantiene el equilibrio.

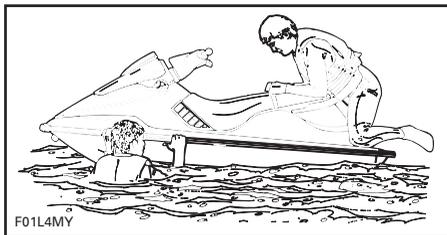


Colóquese a horcajadas en el asiento.

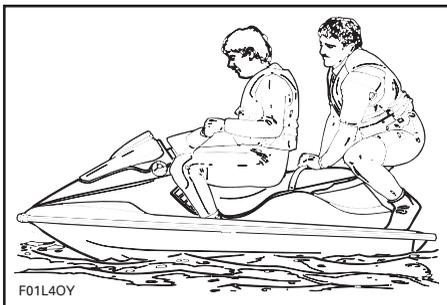
Piloto con un pasajero

El piloto sube a la embarcación de la misma forma descrita anteriormente.

En aguas picadas, el pasajero, mientras se encuentra en el agua, puede agarrarse a la embarcación para ayudar al piloto a subir.



A continuación, el pasajero sube a la embarcación mientras el piloto mantiene el equilibrio sentado lo más cerca posible de la consola.



Arranque

Preparación

Antes de descargar la embarcación del remolque, puede arrancarse durante 10 segundos para comprobar que funciona correctamente.

ADVERTENCIA

Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel. No toque los componentes eléctricos ni la zona de la bomba de impulsión mientras el motor se encuentra en funcionamiento.

Fije el dispositivo auxiliar de seguridad a su PFD y encaje el capuchón en su sujeción antes de arrancar el motor.

NOTA: Si suenan más de 2 pitidos cortos provenientes del sistema DESS, se indica una situación especial que debe ser corregida. Consulte la Sección LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS para conocer el significado de la señal codificada.

ADVERTENCIA

Antes de arrancar el motor, el piloto y los pasajeros deben estar siempre correctamente sentados.

Sitúe la palanca de cambios en punto muerto.

Agarre firmemente el manillar con la mano izquierda y coloque ambos pies sobre el reposapiés.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que hay, como mínimo, 90 cm (3 pies) de agua debajo de la sección posterior del casco cuando todos los pasajeros se encuentran a bordo antes de arrancar el motor. De lo contrario, podrían producirse daños en el impulsor y en otros componentes de la bomba de impulsión. No acelere repentinamente.

Para arrancar el motor, pulse y mantenga pulsado el botón de puesta en marcha/parada del motor. Para arrancar el motor, siga el procedimiento que aparece más adelante.

Si el motor no arranca transcurridos 10 segundos, espere unos segundos más y repita el procedimiento.

PRECAUCIÓN: No mantenga pulsado el botón de arranque/parada durante más de 30 segundos para evitar el sobrecalentamiento del estáter. Debe observarse una pausa entre los ciclos de intento de arranque para que el mecanismo de puesta en marcha se enfríe. Tenga cuidado para que no se descargue la batería.

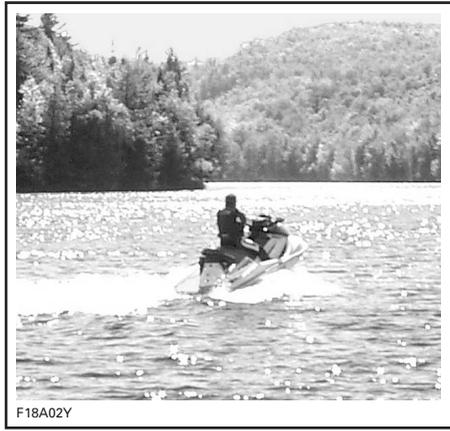
Suelte inmediatamente el botón de puesta en marcha/parada del motor una vez arrancado éste.

Motor frío y caliente

No pulse la palanca del acelerador para arrancar un motor frío o caliente.

Conducción

Lentamente acelere para alcanzar aguas más profundas. No aplique la aceleración máxima hasta que el motor esté caliente.



PRECAUCIÓN: Evite hacer funcionar la embarcación en áreas con hierbas. Si es inevitable, varíe la velocidad de la embarcación.

Manejo con portatablas de "wakeboard"

ADVERTENCIA

Con la tabla de "wakeboard" y/o el portatablas instalados, opere con precaución extra:

- No ejecute NUNCA maniobras agresivas, incluyendo los derrapes.
- NUNCA salte las olas.
- Utilice el sentido común y limite su velocidad.

En otro caso, la tabla de "wakeboard" podría soltarse o los ocupantes podrían caer y lesionarse contra la tabla "wakeboard" o el portatablas.

Funcionamiento en aguas agitadas o con poca visibilidad

Evite el funcionamiento en estas condiciones. Si debe hacerlo, proceda con precaución y prudencia, utilizando la velocidad mínima.

Cruzar olas

Reduzca la velocidad.

Esté siempre preparado para dirigir y equilibrar según sea necesario.

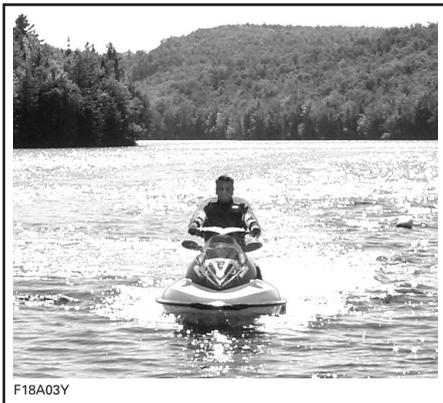
Para cruzar estelas, mantenga siempre la distancia de seguridad con la embarcación que va delante.

ADVERTENCIA

Para cruzar estelas, aminore la marcha. Piloto y pasajero(s) pueden agarrarse a las sujeciones. No salte olas ni estelas.

Parada/Atraque

La embarcación se desacelera por la resistencia del agua. La distancia de detención será diferente dependiendo del tamaño, peso y velocidad de la embarcación, estado de la superficie del agua, presencia y dirección del viento y corriente.



El piloto debe familiarizarse con la distancia de detención en diferentes situaciones.

Libere la aceleración a una distancia suficiente antes de la zona de desembarque esperada.

Reduzca la velocidad hasta el ralentí.

Cambie a punto muerto, marcha adelante o marcha atrás, según necesidades.

ADVERTENCIA

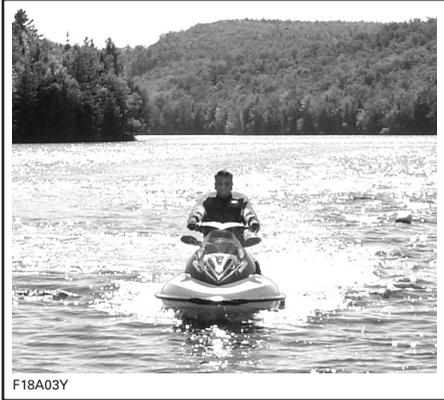
El control direccional se reduce cuando se suelta la aceleración y/o se apaga el motor.

Varada

PRECAUCIÓN: No se recomienda conducir la embarcación hasta la playa.

Acérquese lentamente hacia la playa y detenga el motor utilizando el dispositivo auxiliar de seguridad antes de que la profundidad del agua sea inferior a 90 cm (3 pies) debajo de la sección inferior trasera del casco. A continuación, tire de la embarcación hasta la playa.

PRECAUCIÓN: Manejar la embarcación en aguas poco profundas podría provocar daños en el impulsor o en otros componentes de la bomba de impulsión.



PRECAUCIÓN: Cuando deje la embarcación en la playa, procure que las aletas laterales no rocen ni golpeen el suelo debido al balanceo. Los componentes del sistema O.P.A.S. podrían resultar finalmente dañados.

Detención del motor

Para mantener el control direccional de la embarcación, el motor debe permanecer en funcionamiento hasta que la embarcación se encuentre en ralentí.

Para detener el motor, pulse el botón depuesta en marcha/parada. Una vez detenido, desconecte el dispositivo auxiliar de seguridad de sujeción. Le sugerimos soltar primero la palanca del acelerador.

Para detener el motor, pulse el botón de puesta en marcha/parada. Retire el dispositivo auxiliar de seguridad de la embarcación.

ADVERTENCIA

Si el motor se detiene, el control direccional de la embarcación se reduce. No deje nunca el sistema auxiliar de seguridad en su sujeción cuando la embarcación no se encuentre en funcionamiento, con el fin de evitar un arranque accidental del motor o para evitar un uso no autorizado por parte de niños u otras personas o su robo.

CUIDADOS POSTERIORES AL USO

ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, espere a que el motor se enfríe.

Cuidados generales

Retire la embarcación del agua diariamente para evitar el crecimiento de organismos marinos.

Si hay agua en el casco, desenrosque los tapones de drenaje e incline la embarcación hacia atrás para que el agua fluya.

Limpie cualquier fluido presente en el compartimiento del motor (sentina, motor, batería, etc.) con trapos limpios y secos (esta operación es especialmente importante en el uso en agua salada).

Cuidados adicionales en aguas sucias o saladas

Cuando la embarcación se utiliza en aguas sucias y, especialmente, en agua salada, deben emprenderse cuidados adicionales para proteger tanto la embarcación como sus componentes. Enjuague el remolque y la zona de la sentina de la embarcación con agua limpia.

PRECAUCIÓN: Si no se ponen en práctica los cuidados adecuados, como: Aclarado de la embarcación, limpieza a chorro del sistema de refrigeración de salida y tratamiento anti-corrosión, cuando la embarcación se utiliza en agua salada, se producirán daños tanto en la embarcación como en sus componentes. No almacene nunca la embarcación expuesta a la luz directa del sol.

Limpieza a chorro del sistema de refrigeración de salida

Generales

Limpiar a chorro el sistema de refrigeración de salida con agua limpia es esencial para neutralizar los efectos corrosivos de la sal y de otros productos químicos presentes en el agua. Ayudará a eliminar arena, sal, conchas y otras partículas presentes en las envueltas de agua y/o mangueras.

La limpieza a chorro debe realizarse cuando no va a utilizarse nuevamente la embarcación en el mismo día o cuando va a almacenarse durante un periodo prolongado.

ADVERTENCIA

Realice esta operación en una zona bien ventilada.

Siga el procedimiento que se indica a continuación:

Limpie la bomba de impulsión pulverizando agua en su entrada y salida y aplicando seguidamente una capa de lubricante Bombardier LUBE o equivalente.

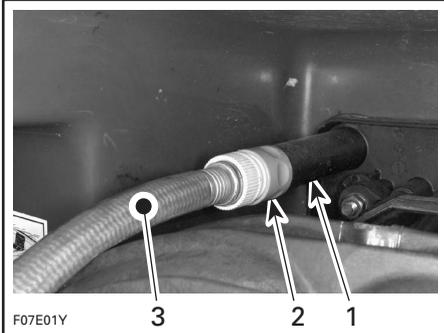
ADVERTENCIA

Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

Modelos sin un conector de limpieza a chorro en el compartimiento del motor

Conecte una manguera de jardín al conector situado en la parte posterior de la embarcación, en el soporte de la bomba de impulsión. No abra todavía el grifo del agua.

NOTA: Puede utilizarse un adaptador de conexión rápida (Ref^o.295 500 473). No se precisan abrazaderas de manguito para lavar a chorro el motor.



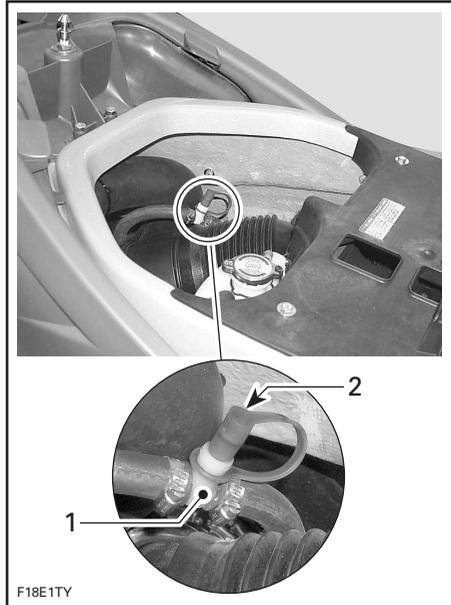
TÍPICO

1. Adaptador para manguera
2. Adaptador de conexión rápida (opcional, no obligatorio)
3. Manguera para jardín

Modelos con un conector de limpieza a chorro en el compartimiento del motor

Este conector permite la limpieza a chorro mientras la embarcación se encuentra en funcionamiento o si Ud. prefiere realizar la operación desde esta ubicación. Puede utilizarse cualquiera de los conectores de limpieza a chorro para limpiar el sistema de refrigeración de salida: el que se encuentra en el soporte de la bomba de impulsión (véase más arriba) o el que se encuentra en el compartimiento del motor (véase más abajo).

Extraiga el asiento para acceder a él.

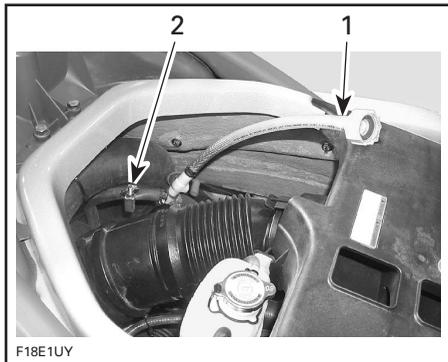


1. Conector para limpieza a chorro
2. Tapón anti-polvo

Extraiga el tapón anti-polvo del conector de limpieza y sujete la manguera con acoplador (suministrada en el compartimiento de almacenamiento trasero). Asegúrese de que la manguera con acoplador se encuentra correctamente bloqueada en el conector de limpieza a chorro.

Instale una abrazadera de manguito (suministrada con el kit de herramientas del compartimiento de almacenamiento trasero) en la manguera de salida de agua.

NOTA: Con este procedimiento se evita que el agua salga directamente del sistema de refrigeración de salida.



1. Manguera con conector
2. Abrazadera de manguito

Sujete el otro extremo de la manguera con acoplador a una manguera de jardín. No abra todavía el grifo del agua.

Limpieza a chorro

Todos los modelos

Para lavar a chorro el sistema de refrigeración de salida, arranque el motor y, a continuación, abra inmediatamente el grifo del agua.

⚠ ADVERTENCIA

Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel. No toque ninguno de los componentes eléctricos ni la zona de la bomba de impulsión mientras el motor se encuentra en funcionamiento.

PRECAUCIÓN: No lave nunca a chorro un motor caliente. Arranque siempre el motor antes de abrir el grifo del agua. Abra el grifo del agua inmediatamente después de arrancar el motor para evitar su sobrecalentamiento.

Haga funcionar el motor durante unos 20 segundos a un ralenti rápido entre 4.000 – 5.000 RPM.

PRECAUCIÓN: No haga funcionar nunca el motor sin suministrar agua al sistema de refrigeración de salida cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

Asegúrese de que fluye agua de la bomba de impulsión durante la limpieza a chorro. De lo contrario, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para la realización del mantenimiento.

PRECAUCIÓN: No haga funcionar el motor más de 5 minutos. El aislamiento de la línea de transmisión no cuenta con refrigeración cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

Cierre el grifo de agua y, a continuación, detenga el motor.

PRECAUCIÓN: Cierre siempre el grifo del agua antes de detener el motor.

Modelos sin un conector de limpieza a chorro en el compartimiento del motor

PRECAUCIÓN: Extraiga el adaptador de conexión rápida tras la operación de limpieza a chorro (si se utilizó).

Modelos con un conector de limpieza a chorro en el compartimiento del motor

Desbloquee y extraiga la manguera con acoplador. Instale de nuevo el tapón anti-polvo en el conector de limpieza a chorro.

Extraiga la abrazadera de manguito de la manguera de salida de agua.

PRECAUCIÓN: Pueden producirse daños graves sobre el motor si no se extrae la abrazadera de manguito.

Tratamiento anti-corrosión

Para prevenir la corrosión, pulverice un inhibidor de corrosión (resistente al agua salada), como lubricante Bombardier LUBE o equivalente, sobre los componentes metálicos situados en el compartimiento del motor.

Aplique grasa dieléctrica (resistente al agua salada) en las sujeciones de la batería y en los conectores de cables.

PRECAUCIÓN: No deje nunca trapos ni herramientas en el compartimiento del motor o en la sentina.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Sistema de supervisión

Para ayudarle a utilizar la embarcación, un sistema controla los componentes electrónicos del EMS (sistema de gestión del motor) y otros componentes del sistema eléctrico. Cuando se produce una anomalía, envía mensajes visuales a través del centro de información y/o señales audibles a través de un zumbador para informarle de una situación particular. Consulte el CENTRO DE INFORMACIÓN para los mensajes visualizados y la Sección LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS para la tabla de señales codificadas del zumbador.

Cuando se produzcan anomalías poco importantes, desaparecerán automáticamente la anomalía y el mensaje/zumbador si la situación deja de existir.

Liberar la aceleración y dejar que el motor regrese a la velocidad de ralentí podría devolver la embarcación al funcionamiento normal. Si esto no resulta, intente extraer e instalar de nuevo el dispositivo auxiliar de seguridad en su sujeción.

El sistema electrónico reaccionará de forma diferente dependiendo del tipo de anomalía. En caso de anomalía grave, podría no permitirse el arranque del motor. En otros casos, el motor funcionará en el modo de conducción de emergencia. Véase más adelante.

Cuando surja alguna anomalía, consulte cuanto antes a un proveedor autorizado Sea-Doo para que realice una inspección.

Modos de Conducción de Emergencia

Además de las señales vistas más arriba, el EMS podría establecer automáticamente los parámetros por defecto, para garantizar un funcionamiento adecuado de la embarcación cuando un componente electrónico no funcione correctamente.

Dependiendo de la gravedad del fallo de funcionamiento, la velocidad de la embarcación podría verse reducida o no permitirse que alcance su punto máximo como es habitual.

En este modo, podría ser necesario pulsar bastante lentamente la aceleración para permitir que las RPM del motor aumenten y hacer funcionar la embarcación para poder regresar.

Estos modos de rendimiento reducido permiten al piloto regresar a casa, lo que no sería posible sin este avanzado sistema.

Sobrecalentamiento del motor

PRECAUCIÓN: Si el zumbador de supervisión suena de forma continua, detenga el motor cuanto antes.

Compruebe el nivel de refrigerante. Consulte LÍQUIDOS. Si el motor todavía se calienta en exceso, prosiga el procedimiento siguiente:

Ejecute el procedimiento ADMISIÓN DE AGUA DE LA BOMBA DE IMPULSIÓN Y LIMPIEZA DEL IMPULSOR que se describe en esta Sección.

De regreso a la orilla, limpie a chorro el sistema de refrigeración de salida. Consulte CUIDADOS POSTERIORES AL USO.

Si el motor continúa sobrecalentándose, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para la realización del mantenimiento.

Presión de aceite del motor baja

PRECAUCIÓN: Si el zumbador de supervisión suena de forma continua, detenga el motor cuanto antes.

Apague el motor cuando antes. Verifique el nivel de aceite y rellene.

Reinicie el motor. Si de esta forma no se corrige la situación, no haga funcionar el motor de nuevo. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para solicitar el servicio de mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Hacer funcionar el motor con presión de aceite baja podría causarle daños graves.

Admisión de agua de la bomba de impulsión y limpieza del impulsor

ADVERTENCIA

Manténgase alejado de la rejilla de entrada cuando el motor se encuentra encendido. Elementos como pelo largo, prendas flojas o las correas del dispositivo personal de flotación pueden enredarse con las piezas móviles y provocar lesiones graves o ahogamiento.

Hierbas, conchas o residuos pueden quedar atrapados en la rejilla de entrada, árbol de transmisión y/o impulsor. Una entrada de agua obstruida podría provocar problemas como:

- **Cavitación:** La velocidad del motor es elevada, pero la embarcación se desplaza lentamente a causa del reducido chorro. Los componentes de la bomba de impulsión podrían estar dañados.
- **Sobrecalentamiento:** Puesto que el funcionamiento de la bomba de impulsión controla el caudal de agua que refrigera el sistema de salida, una entrada obstruida hará que el motor se sobrecaliente y dañará sus componentes internos.

Un área obstruida con hierbas puede limpiarse del siguiente modo:

Limpeza en el agua

Sacuda varias veces la embarcación, a la vez que pulsa repetidamente el botón de puesta en marcha/parada del motor durante un corto periodo sin arrancar el motor. En la mayoría de los casos, así se eliminará la obstrucción. Arranque el motor y asegúrese de que la embarcación funciona correctamente.

Si el sistema continúa bloqueado, retire la embarcación del agua y elimine la obstrucción manualmente.

Si el método anteriormente citado no funciona, puede hacerse lo siguiente:

- Con el motor en funcionamiento y antes de aplicar aceleración, sitúe la palanca de cambios en la posición de marcha atrás y varíe rápidamente la aceleración varias veces.
- Repita el procedimiento si fuese necesario.

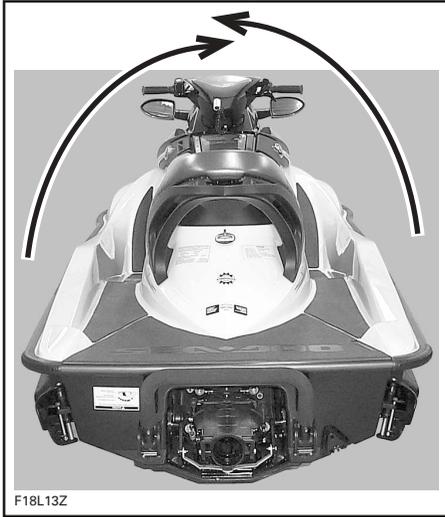
Limpeza con agua en la playa

ADVERTENCIA

Retire siempre el capuchón del dispositivo auxiliar de seguridad de su sujeción para evitar un arranque accidental del motor antes de limpiar la zona de la bomba de inyección.

Coloque un cartón o una alfombra al lado de la embarcación para evitar que se raye al girarla para la limpieza.

Gire la embarcación hacia uno de los lados para limpiarla.



TÍPICO

Limpie la zona de entrada de agua. Si el motor continúa obstruido, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para la realización del mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Inspeccione si hay daños en la rejilla de entrada de agua. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para solicitar la realización de las reparaciones según necesidades.

Embarcación volcada

La embarcación fue diseñada para que no volcase fácilmente. Además, dos aletas montadas en el lateral del casco ayudan a la estabilidad de la embarcación. Si vuelca, permanecerá volcada.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando la embarcación zozobre, no intente reiniciar el motor. Tanto el piloto como los pasajeros deben vestir siempre dispositivos de flotación personal aprobados.

Para devolver la embarcación a la posición vertical, asegúrese de que el motor está apagado y que el dispositivo auxiliar de seguridad NO se encuentra en su sujeción. A continuación, agarre la rejilla de entrada, súbase a la guía del parachoques y utilice su peso para girar la embarcación en cualquier dirección.

El motor 4-TEC presenta un sistema de protección anti-vuelco (T.O.P.S.™). Cuando la embarcación vuelca, el motor se detiene automáticamente. A continuación, una válvula se cierra para evitar que el aceite del motor fluya de nuevo al sistema de entrada.

Cuando la embarcación regresa a su posición de funcionamiento habitual, puede arrancarse el motor normalmente.

PRECAUCIÓN: Si la embarcación ha estado volcada durante más de 5 minutos, no intente arrancar el motor para evitar una entrada de agua que provocaría daños en el motor. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo tan pronto como sea posible.

PRECAUCIÓN: Si el motor no se pone en marcha, no intente arrancarlo nuevamente. Si lo hace, el motor podría sufrir daños. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo tan pronto como sea posible.

Verifique lo antes posible la presencia de agua en la sentina. Vacíe según necesidades de vuelta a la orilla.

Embarcación sumergida

Para limitar los daños en el motor, realice cuanto antes el procedimiento siguiente.

Drene la sentina.

Si estuvo sumergida en agua salada, pulverice la sentina y todos los componentes con agua limpia, utilizando una manguera de jardín para detener el efecto corrosivo de la sal.

PRECAUCIÓN: No intente nunca poner en marcha o arrancar el motor. El agua atrapada en el colector de entrada fluirá hacia el motor, pudiendo causar daños graves en el motor.

Deje la embarcación en manos de un proveedor autorizado Sea-Doo lo antes posible para su mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Cuanto más tarde en recibir el motor los procedimientos de mantenimiento, mayor serán los daños en él.

Motor inundado de agua

PRECAUCIÓN: No intente nunca poner en marcha o arrancar el motor. El agua atrapada en el colector de entrada fluirá hacia el motor, pudiendo causar daños graves en el motor.

Deje la embarcación en manos de un proveedor autorizado Sea-Doo lo antes posible para su mantenimiento.

PRECAUCIÓN: Cuanto más tarde en recibir el motor los procedimientos de mantenimiento, mayor serán los daños en él. Si el motor no recibe el servicio adecuado, podría sufrir daños graves.

Motor inundado de combustible

Si el motor no arranca tras varios intentos, el motor puede estar ahogado por combustible. Siga el procedimiento que se indica a continuación.

Para evitar la inyección de combustible y para cortar también el encendido en el momento de arrancar el motor, proceda del siguiente modo.

Mientras el motor está detenido, apriete a fondo la palanca del acelerador y MANTEN-GALA para el arranque.

Haga girar el motor varias veces.

Si no funciona:

Tire de la cubierta del motor hacia arriba para extraerla.

Desconecte los conectores de las bobinas de encendido.

ADVERTENCIA

Para desconectar la bobina de la bujía, desconecte siempre primero la bobina del soporte principal. No verifique nunca la bujía de encendido del motor de una bobina abierta y/o la bujía presente en el compartimiento del motor, puesto que las chispas podrían incendiar los gases del combustible.

Extraiga las bobinas de encendido.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no hay suciedad en los orificios de las bobinas antes de extraer las bujías. De lo contrario, la suciedad caería en el cilindro y dañaría sus componentes internos.

Extraiga las bujías.

NOTA: Tras aflojar las bujías, puede utilizarse una bobina para extraerlas. Simplemente haga descender la bobina hasta la bujía y "engánchela" para extraerla a continuación.

Instale bujías nuevas si están disponibles o bujías secas utilizando un trapo.

Cubra los orificios de la bujía con un trapo.

Haga arrancar el motor varias veces mientras mantiene completamente pulsada la aceleración.

Reinstale las bujías y las bobinas de encendido. Si es posible, instale bujías limpias y secas. Conecte de nuevo el conector de las bobinas de encendido.

NOTA: Antes de insertar la bobina de encendido en su ubicación, aplique un poco de grasa Molykote 111 (Ref^o. 413 707 000) en torno a la zona de la junta en contacto con el orificio de la bujía. Tras la instalación, asegure correctamente los asientos de las juntas con la superficie superior del motor.

Para instalar de nuevo la cubierta del motor, presione hacia abajo hasta que se cierre.

Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente. Si el motor sigue estando ahogado, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

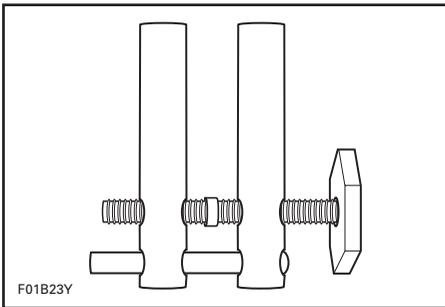
PRECAUCIÓN: No haga funcionar nunca el motor sin suministrar agua al sistema de refrigeración de salida cuando la embarcación se encuentra fuera del agua.

Remolcado de la embarcación en el agua

Deben tomarse medidas de seguridad especiales para remolcar una embarcación Sea-Doo en el agua.

La velocidad de remolcado máxima recomendada es de 24 km/h (15 MPH).

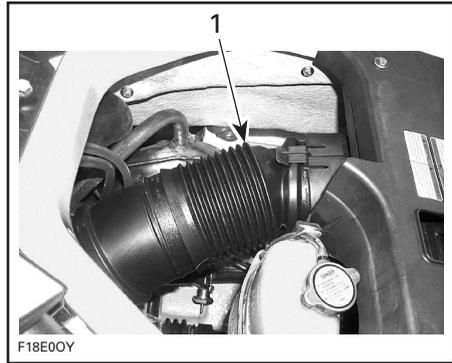
Para remolcar su embarcación en el agua, apriete la manguera de suministro de agua que va desde el alojamiento del impulsor hasta el colector de escape con una abrazadera de manguito grande (Ref^o. 529 032 500).



De esta forma se evitará el llenado del sistema de refrigeración de salida, situación que podría conducir a la ingestión y llenado de agua en el motor. Sin el motor en funcionamiento, no existe presión de escape que transporte el agua al exterior de la salida de escape.

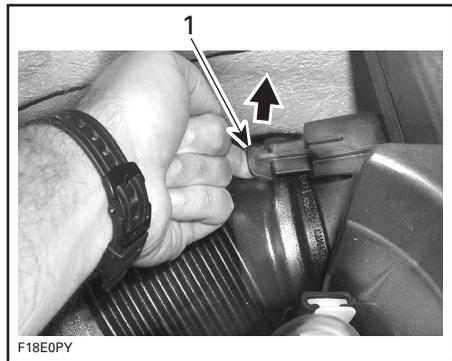
PRECAUCIÓN: Si no lo hace, podrían producirse daños en el motor. Si Ud. tiene que remolcar una embarcación encallada en el agua y no posee una abrazadera de manguito, asegúrese de que permanece por debajo de la velocidad máxima de remolcado de 24 km/h (15 MPH).

Para facilitar el acceso a la manguera, puede extraerse temporalmente el conducto de ventilación.



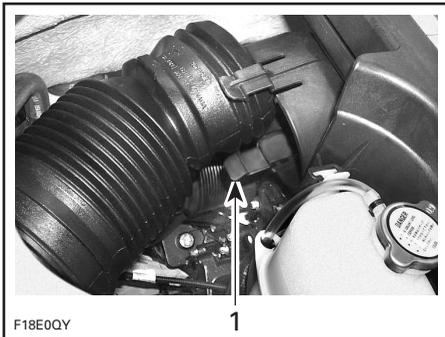
1. Conducto de ventilación

Eleve la pestaña de bloqueo y sosteniéndola, tire del conducto para liberarlo.



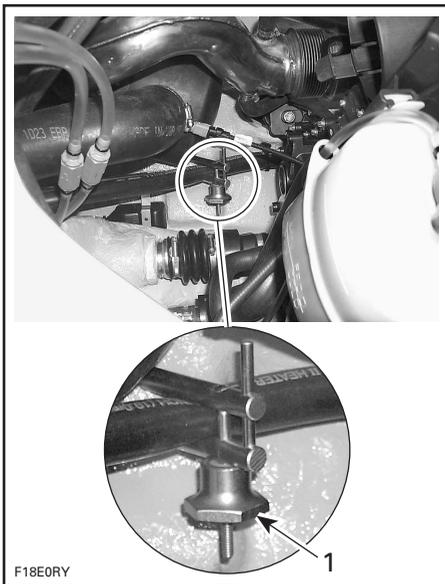
1. Eleve la pestaña de bloqueo

A continuación, prosiga con la pestaña situada bajo el conducto. Consulte la siguiente ilustración para verlo.



1. Otra pestaña de bloqueo bajo el conducto

Instale ajustadamente la abrazadera de manguito en la manguera de suministro de combustible como se muestra.



TÍPICO

1. Abrazadera de manguito

NOTA: Una cinta roja sobre la manguera de suministro de agua indica en qué manguera debe ir la abrazadera.

PRECAUCIÓN: Una vez finalizada la operación de remolcado, debe retirarse la abrazadera de manguito antes del funcionamiento. Si no lo hace, podrían producirse daños en el motor.

Tras la extracción de la abrazadera de manguito, reinstale y bloquee adecuadamente el conducto de ventilación. Al apretar el conducto en su sitio, debe escuchar un clic que demuestra que se encuentra bloqueado.

Batería con poca carga

Contacte con un proveedor autorizado Sea-Doo para que la recargue o sustituya.

ADVERTENCIA

No cargue ni eleve el voltaje de la batería mientras se encuentra instalada en la embarcación. El electrolito es venenoso y peligroso. Evite el contacto con los ojos, la piel y la ropa.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento, sustitución o reparación de los dispositivos y sistemas de control de emisiones puede ser realizado por cualquier empresa o individuo que repare motores náuticos SI (encendido con bujía).

Información sobre las emisiones del motor

Responsabilidad del fabricante

Comenzando con los motores modelo año 1999, los fabricantes PWC de motores náuticos deben determinar los niveles de emisión de escape de cada familia de potencias y certificar dichos motores con la Agencia de Protección Medioambiental (EPA) de los Estados Unidos. Debe colocarse una etiqueta con información sobre el control de las emisiones, que muestre los niveles de emisión y las especificaciones del motor, en cada vehículo en el momento de la fabricación.

Responsabilidad del proveedor

Cuando se realicen operaciones de mantenimiento en todas las embarcaciones Sea-Doo de 1999 y posteriores, las cuales llevan una etiqueta con información sobre el control de emisiones, los ajustes deben mantenerse dentro de las especificaciones de fábrica publicadas.

La sustitución o reparación de cualquier componente relacionado con las emisiones debe realizarse de modo que mantenga los niveles de emisiones dentro de las normativas de certificación prescritas.

Los proveedores no pueden modificar el motor de forma que alteren el caballaje o permitan niveles de emisión que superen las especificaciones de fábrica predeterminadas.

Entre las excepciones se incluyen modificaciones prescritas por el fabricante, como, por ejemplo, ajustes en la altura.

Responsabilidad del propietario

Se exige al propietario/piloto que realice las operaciones de mantenimiento necesarias en el motor para mantener los niveles de emisión dentro de las normativas de certificación prescritas.

El propietario/piloto no realizará ni permitirá que otros realicen en el motor ningún tipo de modificación que altere el caballaje o los niveles de misiones, con el fin de exceder sus especificaciones de fábrica predeterminadas

Reglamentos sobre Emisiones EPA

Todas las nuevas embarcaciones Sea-Doo, tanto de 1999 como las más recientes, fabricadas por Bombardier cuentan con Certificación EPA al ajustarse a los requisitos de los reglamentos para control de la contaminación del aire de los nuevos motores para embarcaciones. Esta certificación depende de que se establezcan ciertos ajustes a valores estándar de fabricación. Por esta razón, el procedimiento de fábrica para las operaciones de mantenimiento del producto debe ser estrictamente seguido y, siempre que sea factible, devuelto a la intención original del diseño.

Las responsabilidades arriba enumeradas son de carácter general y no constituyen en modo alguno una lista completa de las normas y reglamentos pertenecientes a los requisitos EPA sobre emisiones de escape en productos náuticos. Para conseguir información más detallada sobre este tema, puede contactar con los siguientes emplazamientos:

A TRAVÉS DE U.S. POSTAL SERVICE (SERVICIO POSTAL DE LOS EE.UU.)

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
401 M St. NW
Washington, DC 20460

A TRAVÉS DE CORREO URGENTE O MENSAJERÍA:

Office of Mobile Sources
Engine Programs and Compliance Division
Engine Compliance Programs
Group (6403J)
501 3rd St. NW
Washington, DC 20001

SITIO WEB EN INTERNET DE EPA:

www.epa.gov

Generales

Realice solamente los procedimientos de mantenimiento que se detallan en esta guía. Puede obtener asistencia o información adicional de su proveedor autorizado Sea-Doo. En muchos casos se necesitan herramientas adecuadas y formación especial para llevar a cabo ciertos procedimientos de mantenimiento o reparación.

Mantenga en todo momento la embarcación y el equipamiento en óptimas condiciones. Adhiérase al programa de mantenimiento prescrito. Una buena recomendación a seguir es la realización de una inspección anual de la embarcación.

Utilice siempre un dispositivo de toma de tierra para los cables de las bujías para extraerlas.

La sentina debe mantenerse limpia de aceite, agua u otros materiales extraños.

No intente elevar la embarcación sin formación y equipamiento especial.

El motor, así como los componentes correspondientes identificados en esta guía, no deben utilizarse en productos diferentes a aquellos para los que fueron diseñados. Deben respetarse de manera estricta los procedimientos de mantenimiento y el parte de apriete especificado. No intente nunca realizar una reparación a menos que disponga de las herramientas adecuadas. Estas embarcaciones han sido diseñadas con componentes dimensionados tanto en el sistema métrico como en el británico. Antes de proceder a la sustitución de dispositivos de fijación, asegúrese de que se utilizan solamente aquellos recomendados por Bombardier. En caso necesario, póngase en contacto con su proveedor autorizado Sea-Doo para obtener información adicional sobre mantenimiento.

TABLA DE MANTENIMIENTO

Inspección periódica

Es necesario que todos los productos mecanizados sigan un procedimiento de mantenimiento rutinario. Una inspección periódica contribuye a la larga vida útil del producto.

La siguiente tabla de mantenimiento proporciona directrices para un mantenimiento regular de la embarcación, programado para ser realizado por Ud. y/o por un proveedor autorizado Sea-Doo. El programa debe ajustarse en consonancia con las condiciones de funcionamiento y el uso.

IMPORTANTE: El programa para las operaciones de alquiler de embarcaciones o para un número más elevado de horas de uso requerirá una frecuencia mayor en la inspección y el mantenimiento.

El mantenimiento es muy importante. Si no está familiarizado con las prácticas recomendadas para un mantenimiento seguro y los procedimientos de ajuste, diríjase a un distribuidor autorizado Sea-Doo.

DESCRIPCIÓN	INTERVALO				
	h = hora; m = mes; a = año				
I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar	1 ^a 10 h	25 h o 3 m	50 h o 6 m	100 h o 1 a	A ejecutarse por
GENERAL					
Lubricación/protección contra la corrosión			L		O
MOTOR					
Aceite del motor y filtro, incluyendo los anillos tóricos de la tapa.	R			R ⁽⁷⁾	D
Soporte y montaje de goma	I			I	D
Sellos y fijadores	I		I		D
Sujeciones del sistema de escape ⁽⁵⁾	I			I	D
Bujías ⁽⁶⁾				R	D
Momento de deslizamiento del sobrealimentador (en caso de disponer de él)				I	D
Engranaje y eje motrices del sobrealimentador y arandela de bloqueo (en caso de disponer de él)				I ⁽¹⁰⁾	D

DESCRIPCIÓN	INTERVALO				
	h = hora; m = mes; a = año				
I: Inspeccionar, verificar, limpiar, ajustar, lubricar, reemplazar si es necesario C: Limpiar L: Lubricar R: Reemplazar	1 ^a 10 h	25 h o 3 m	50 h o 6 m	100 h o 1 a	A ejecutarse por
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN					
Limpieza a chorro (sistema de escape)		C (3)			O
Manguera y fijadores	I			I	D
Refrigerante				(7)	D
Tapón del depósito de expansión de refrigerante/test de presión del sistema de refrigeración				(4)	D
SISTEMA DE COMBUSTIBLE					
Cable del acelerador		I			O
Sensores del sistema de inyección de combustible	I			I	D
Regulador. Lectura del código de anomalía (1),(5)				I	D
Válvula de descarga de presión de la línea de ventilación del combustible				I	D
Líneas de combustible, conexiones y presurización del sistema de combustible (5)	I			I	D
Regulador, sensores, líneas de combustible, guía de combustible y acoplamientos (5)	I			I	D
Instalación/apriete del silenciador de la entrada de aire	I			I	D
Fijaciones del depósito de combustible	I			I	D
SISTEMA ELÉCTRICO					
Conexiones eléctricas y sujeción (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, etc.)	I			I	D
Verificar los códigos de error	I			I	D
Conectores MPEM y EMS ECU				I (1)	D
Soportes/sujeciones de montaje MPEM				I	D
Sistema de Seguridad con Codificación Digital y dispositivo auxiliar de seguridad/sujeción	I			I	D
Zumbador de supervisión	I			I	D
Batería y fijadores	I			I	D
SISTEMA DE DIRECCIÓN					
Cable de dirección	I		I		D
SISTEMA O.P.A.S.					
Sistema O.P.A.S. incluyendo el filtro	I	I (8)	I		D

DESCRIPCIÓN	INTERVALO				
	h = hora; m = mes; a = año				
	1 ^a 10 h	25 h o 3 m	50 h o 6 m	100 h o 1 a	A ejecutarse por
SISTEMA DE PROPULSIÓN					
Protección contra la corrosión en el eje motriz				L ⁽⁹⁾	
Manguitos de protección del eje motriz			I ⁽²⁾		D
Estrías de grasa en la bomba de impulsión			L		D
Sistema de cambio/cable	I			I	D
VTS (Sistema Actuador Variable, en caso de disponer de él)	I		I		D
Junta del eje impulsor, camisa y junta tórica				(6)	D
Impulsor y separación del anillo de desgaste de éste				I ⁽²⁾	D
Rejilla de la toma de agua				I ⁽²⁾	O
Inspección de la placa de navegación, incluyendo fugas de refrigerante	I			I	D
Eje motriz/sistema de sellado del casco	I			I	D
CASCO Y CUERPO					
Captore de succión, verificar la existencia de obstrucciones	I			I	O
Casco	I			I	O
Sujeción y dispositivos de fijación para esquí acuático/"wakeboard"	I		I		O

NOTA: Algunos elementos se incluyen en la Sección COMPROBACIONES PREVIAS AL USO y no se repiten necesariamente en esta tabla.

D = Distribuidor, O = Usuario

(1) Uso en agua salada.

(2) Estos puntos deben verificarse inicialmente transcurridas 25 horas. A continuación, el mantenimiento debe realizarse según las especificaciones de esta tabla.

(3) Limpieza a chorro diaria con uso en agua salada o sucia.

(4) Realizar cada 200 horas o 2 años.

(5) Componente relacionado con las emisiones.

(6) Sustituir cuando el vehículo haya completado 100 horas de uso o 2 años.

(7) Sustituir durante el periodo de almacenamiento o después de 100 horas de uso, lo que ocurra primero.

(8) Cada 25 horas cuando se conduce en zonas con hierbas.

(9) Realizar durante el periodo de almacenamiento o después de 100 horas de uso, lo que ocurra primero.

(10) Realizar cada 200 horas o 2 años.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Lleve a cabo los procedimientos exclusivamente como se detalla en esta guía. Se recomienda solicitar periódicamente la asistencia de un proveedor autorizado Sea-Doo para otros componentes/sistemas no abarcados en esta guía. A menos que se especifique lo contrario, el motor no debe encontrarse en funcionamiento y debe retirarse el dispositivo auxiliar de seguridad de su sujeción en todos los procedimientos de mantenimiento. No utilice nunca componentes de la bomba de impulsión o aletas laterales para izar la embarcación. Algunos componentes presentes en el compartimiento del motor podrían estar muy calientes. Un contacto directo podría provocar quemaduras en la piel. Cuando se acciona el motor mientras la embarcación se encuentra fuera del agua, el intercambiador de calor de la placa de navegación podría calentarse mucho. Evite el contacto con la placa de navegación, pues podrían producirse quemaduras.

Lubricación

Protección anti-corrosión

Cable del acelerador

Lubrique el cable del acelerador con lubricante BOMBARDIER LUBE o equivalente.

Conexiones eléctricas

Cuando sea necesario, aplique un producto anticorrosivo, como grasa dieléctrica, en las sujeciones de la batería en todos los conectores de cable descubiertos.

PRECAUCIÓN: No lubrique los conectores del Módulo Electrónico de Propósito Múltiple (MPEM) y de la Unidad Electrónica de Control (EMS ECU) del motor.

Lubricación adicional

El lubricante BOMBARDIER LUBE o equivalente ayudará a evitar la corrosión de los componentes metálicos y mantendrá un funcionamiento adecuado de los mecanismos móviles.

ADVERTENCIA

No lubrique la sujeción del dispositivo auxiliar de seguridad.

Sujeción para esquí acuático/“wakeboard” (en caso de disponer de ella)

Lubrique la sujeción para esquí acuático/“wakeboard” en toda su longitud. Extráigala e introdúzcala varias veces para distribuir el lubricante.

Compuerta trasera

Lubrique los puntos y el mecanismo de giro.

Inspección del cable del acelerador

Cable del acelerador

Apriete y libere la palanca del acelerador. Debe funcionar fluidamente y regresar a su posición inicial sin vacilación. Debe quedar una pequeña cantidad de recorrido libre al soltar la palanca del acelerador. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo en caso necesario.

PRECAUCIÓN: No intente ajustar la velocidad de ralentí a través del tornillo no-alterable del regulador. Si lo hace, perjudicaría la estabilidad de la velocidad de ralentí. Además, ni el proveedor ni la fábrica podrían realizar ajuste alguno para corregir la velocidad de ralentí. Sería necesario sustituir el regulador a cargo del Cliente. Además, tenga en cuenta que podría modificarse el nivel de emisiones del motor, que podría no cumplir los requisitos EPA/CARB.



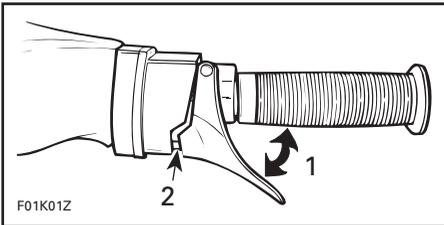
ADVERTENCIA

No altere ni manipule el ajuste ni el recorrido del cable del acelerador.



ADVERTENCIA

Si la palanca del acelerador no retorna automáticamente, no haga funcionar la embarcación y consulte a su proveedor autorizado Sea-Doo .



1. Debe moverse libremente
2. Debe existir aquí un ligero recorrido libre

Cambio de aceite y sustitución del filtro de aceite

El cambio de aceite y la sustitución del filtro deben ser realizados por un proveedor autorizado Sea-Doo.

Ajuste de válvulas

No hay que realizar ningún ajuste de válvulas en este motor.

Cambio del refrigerante

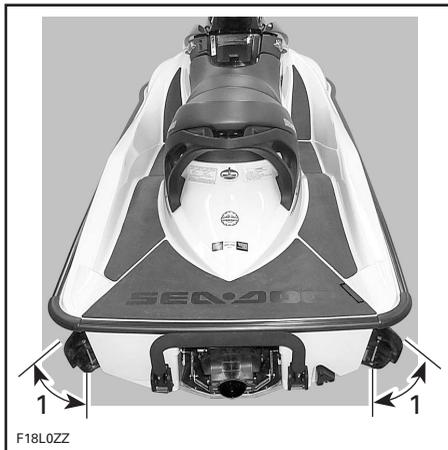
La sustitución del refrigerante debe ser realizada por un proveedor autorizado Sea-Doo.

Sistema de inyección de combustible

La inspección del sistema de inyección de combustible debe ser realizada por un proveedor autorizado Sea-Doo. La presurización del sistema de combustible debe realizarse simultáneamente.

Alineación de la dirección

Cuando se dirige el manillar en posición recta, la tobera de la bomba de impulsión debe encontrarse en la misma dirección, permitiendo que la embarcación avance en línea recta. El borde posterior de las aletas laterales debe apuntar hacia el exterior con un ángulo de aproximadamente 20°, cuando el manillar apunta en línea recta.



1. Aproximadamente 20 cuando el manillar apunta en línea recta.

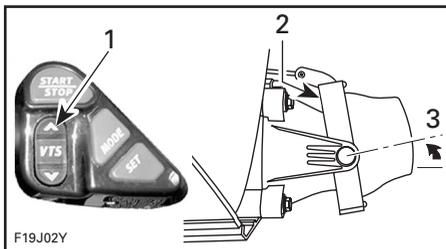
Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo si es necesario un ajuste.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el manillar y la tobera de la bomba de impulsión funcionan libremente de lado a lado y de que no ejercen presión sobre el cable de dirección o los soportes. No gire nunca el manillar mientras haya alguien cerca de la parte posterior de la embarcación. Manténgase alejado de las piezas móviles de la dirección (tobera, aletas laterales, varillaje, etc.).

Ajuste del VTS (en caso de disponer de él)

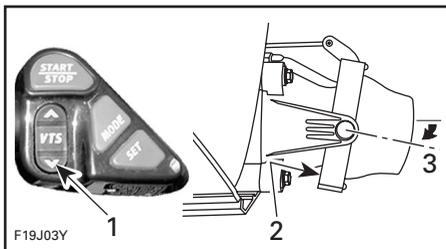
Pulse la flecha ascendente del botón VTS hasta que el VTS se detenga. La tobera debe elevarse sin interferir en el Venturi.



TÍPICO

1. Pulse la flecha ascendente del botón VTS
2. Sin interferencia
3. Tobera arriba

Pulse la flecha descendente del botón VTS hasta que el VTS se detenga. La tobera debe descender y no debe interferir en el Venturi.



TÍPICO

1. Pulse la flecha descendente del botón VTS
2. Sin interferencia
3. Tobera abajo

Si es necesario reajustar el VTS, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

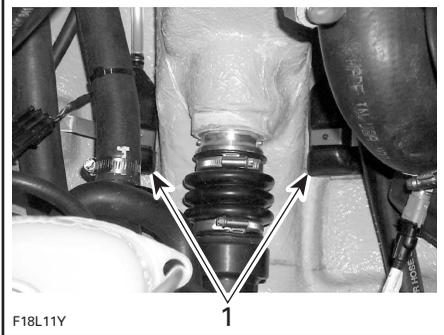
PRECAUCIÓN: La junta del actuador y/o la tobera no deben interferir en ninguna posición.

Captadores de succión mediante vacío

Se encuentran situados en los laterales del túnel del eje motriz.

Dos captadores utilizan una zona de baja presión de la bomba de impulsión para trasvasar hacia el exterior el agua de la sentina, cuando el motor se encuentra en funcionamiento.

Inspeccione en la pantalla de cada uno de los captadores la presencia de obstrucciones y proceda a su limpieza en caso necesario.

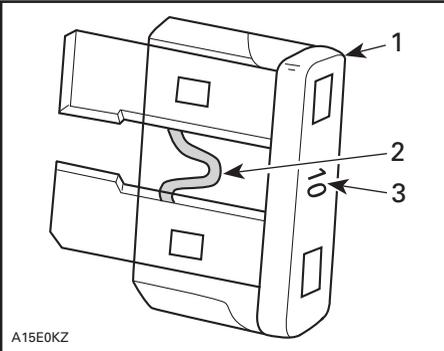


TÍPICO

1. Captadores de succión mediante vacío

Fusibles

Si se produce un problema eléctrico, verifique los fusibles. Si un fusible está quemado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.



1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido
3. Amperaje

Siga los procedimientos expuestos a continuación.

ADVERTENCIA

No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños. Si se ha quemado un fusible, debe determinarse y corregirse el origen del fallo de funcionamiento antes de arrancar de nuevo. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo la realización del servicio de mantenimiento.

Todos los modelos excepto RXP

Pueden encontrarse fusibles en el MPEM del compartimiento del motor.

Modelos RXP

Los fusibles están ubicados debajo de la cesta de almacenamiento, en el compartimiento de almacenamiento delantero.

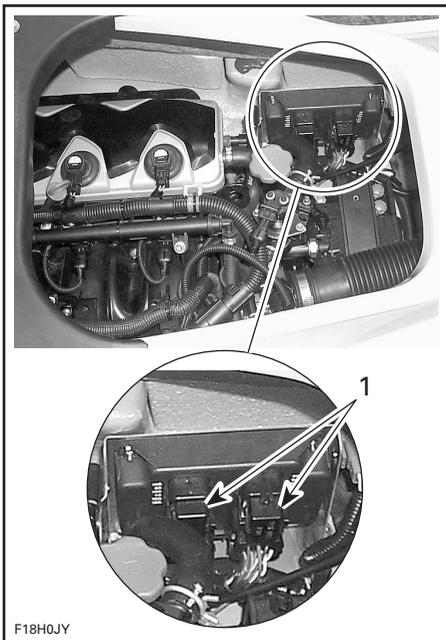
NOTA: Para comprender la sigas aquí utilizadas, consulte la Sección ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE MANUAL al final de la guía.

MPEM

Todos los modelos excepto RXP

Para acceder a los fusibles del MPEM, extraiga el asiento.

Localice el MPEM junto al motor.

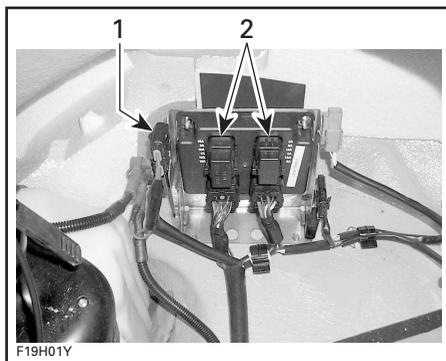


TÍPICO

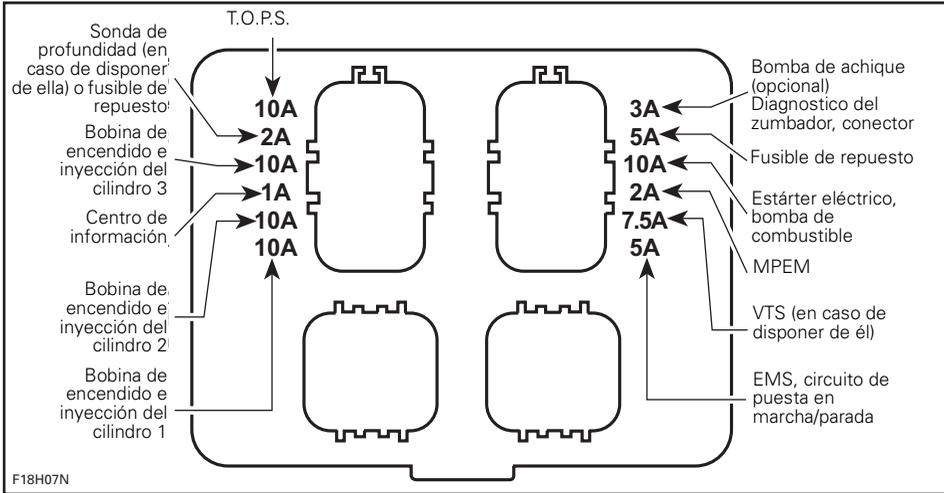
1. Fusibles

Modelos RXP

Abra el compartimiento de almacenamiento delantero y extraiga la cesta de almacenamiento para localizar el MPEM.

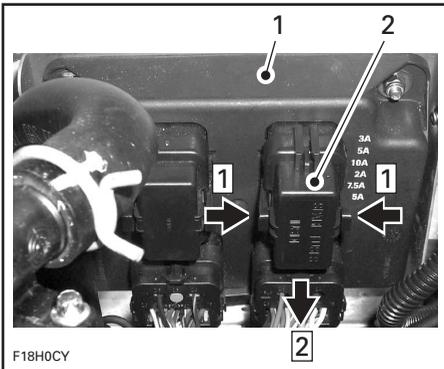


El valor nominal de los fusibles está identificado; mire junto a los portafusibles.



IDENTIFICACIÓN DEL FUSIBLE

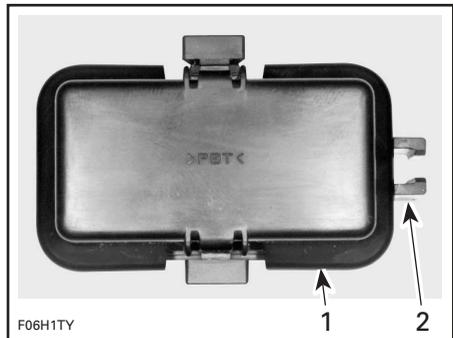
Apriete a la vez las pestañas de bloqueo, agarre y tire de la cubierta de fusibles del MPEM.



TÍPICO

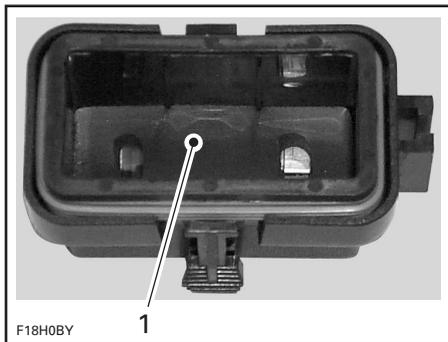
1. MPEM
2. Cubierta de los fusibles

Utilice las pestañas de la cubierta para extraer y reinstalar los fusibles. Deslice las pestañas de la cubierta a lo largo de la parte superior del fusible.

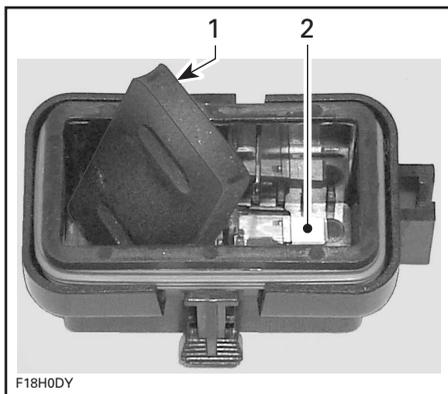


1. Cubierta de los fusibles
2. Pestañas de los fusibles

Una cubierta contiene fusibles de repuesto.
Para acceder a los fusibles de repuesto, extraiga la cubierta identificada como "CONTIENE FUSIBLES DE REPUESTO". Mire dentro de la cubierta y tire del protector de goma con un dedo. Procure no dejar caer los fusibles.



1. Protector de goma



1. Protector de goma
2. Fusible de repuesto

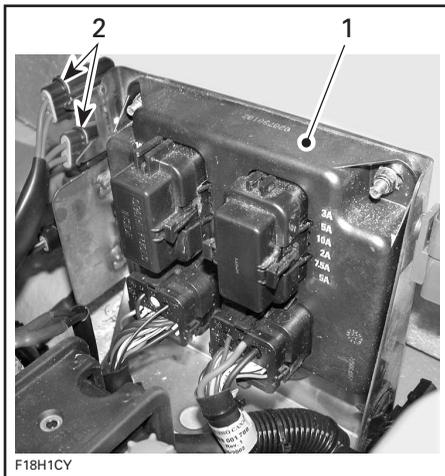
Cuando haya terminado, instale de nuevo el/los fusible(s) restante(s) y reinstale el protector sobre el/los fusible(s).

PRECAUCIÓN: No instale más de 4 fusibles en la cubierta para permitir que ésta pueda ser instalada correctamente.

Fusibles principales

Se encuentran situados a lado del MPEM. Para conocer los detalles, véase más adelante.

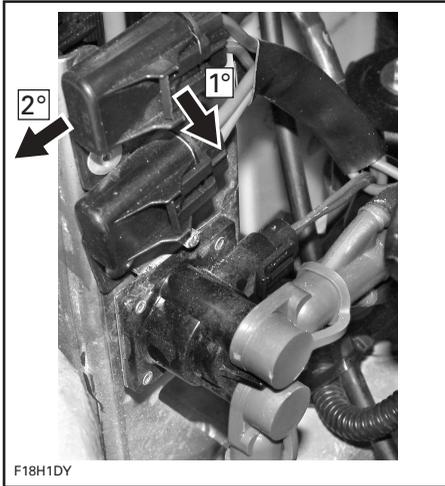
Fusible principal a lado del MPEM.



TÍPICO

1. MPEM
2. Fusible principal

Para retirar el fusible, eleve la pestaña y seguidamente extraiga el soporte. Extraiga el fusible utilizando la cubierta del MPEM como se indicó anteriormente.



F18H1DY

TÍPICO

Reensamble los componentes extraídos.

Sistema O.P.A.S. (si está instalado)

El funcionamiento y estado del sistema O.P.A.S. debe ser verificado por un proveedor autorizado Sea-Doo.

Protección contra la corrosión en el eje motriz

Para proteger el eje motriz contra su posible corrosión, se recomienda llevar la embarcación a un Distribuidor autorizado de Sea-Doo para su correcta lubricación.

Sujeción para esquí acuático/"wakeboard" (en caso de disponer de ella)

Verifique el funcionamiento de la sujeción para esquí acuático/"wakeboard". Asegúrese de que se desliza en vertical fácilmente. Verifique el funcionamiento del mecanismo de bloqueo. Compruebe el apriete de los cierres. Si detecta alguna anomalía, no utilice la sujeción para esquí acuático/"wakeboard" y consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para la realización de las reparaciones.

Inspección y limpieza generales

Revisión

Compruebe si existen daños o pérdidas de combustible, refrigerante o aceite en el compartimiento del motor. Asegúrese de que todas abrazaderas de las mangueras están bien aseguradas y que ninguna de las mangueras contiene fisuras, está retorcida o presenta cualquier otro daño.

ADVERTENCIA

Si se detecta alguna fuga y/u olor a gasolina, no arranque el motor. Solicite la realización del mantenimiento a un proveedor autorizado Sea-Doo.

Revise los dispositivos de sujeción del silenciador, batería y depósito de combustible. Compruebe visualmente si las conexiones eléctricas presentan corrosión y si están bien sujetas.

Inspeccione si hay daños en el casco y en la rejilla de entrada de agua de la bomba de impulsión. Sustituya o encargue que reparen las piezas dañadas.

ADVERTENCIA

Compruebe periódicamente el pasador de bloqueo del asiento y apriételo si es necesario. Compruebe que el asiento se encuentra bien asegurado.

Limpieza

La sentina debe ser limpiada por un proveedor autorizado Sea-Doo para eliminar cualquier depósito de combustible/aceite/electrolito y moho.

De vez en cuando, lave la carrocería con agua y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Elimine todos los organismos marinos del moto y/o casco. Aplique cera no abrasiva como cera de silicona.

PRECAUCIÓN: No limpie nunca las piezas de fibra de vidrio y plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente para pintura, acetona, etc.

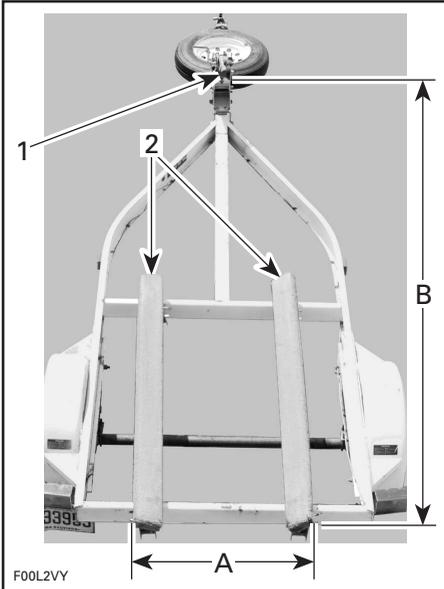
Las manchas del asiento y de la fibra de vidrio pueden eliminarse con Knight's Spray-Nine de Korkay System Ltd o un producto equivalente.

Respete el medioambiente asegurándose de no vaciar combustible, aceite o soluciones limpiadores en vías navegables.

REMOLCADO, ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

Remolcado

PRECAUCIÓN: Para evitar dañar las aletas laterales del O.P.A.S., la envergadura máxima de los travesaños de madera del remolque, incluyendo la anchura de travesaño, no debe superar 71 cm (28 in). Los extremos de ambos travesaños de madera del remolque no deben superar 2,59 m (102 in) desde el punto de sujeción en la proa de la embarcación. Véase la siguiente ilustración.



REMOLQUE PARA O.P.A.S.

1. Punto de conexión delantero (proa) de la embarcación
 2. Travesaños de madera
- A. 71 cm (28 in)
B. 2,59 m (102 in)

Asegúrese de que el tapón del depósito de combustible se encuentra correctamente instalado.

⚠ ADVERTENCIA

No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. Le recomendamos transporte el vehículo en su posición de funcionamiento normal.

Verifique las leyes y reglamentos aplicables de su zona relativos al arrastre de un remolque, especialmente las reglas siguientes:

- Sistema de frenos
- Peso del vehículo de remolque
- Espejos

Respete las siguientes medidas de seguridad para remolcar la embarcación.

Enganche la embarcación a los ojales delantero y trasero (proa / popa) de forma que quede firmemente retenida en el remolque. Utilice amarres adicionales si es necesario.

PRECAUCIÓN: No pase cuerdas o amarres por encima del asiento o del asidero, puesto que podrían producirse daños permanentes. Envuelva cuerdas o amarres con trapos o protectores similares allí donde puedan entrar en contacto con el cuerpo de la embarcación.

Asegúrese de que tanto las cubiertas del compartimento de almacenamiento como el asiento se encuentran bien asegurados.

⚠ ADVERTENCIA

Antes del remolcado, asegúrese de que el asiento se encuentra bien asegurado.

Modelos con portatablas de "wakeboard"

ADVERTENCIA

Cuando transporte la embarcación, no deje NUNCA una tabla de "wakeboard" instalada sobre el portatablas. En otro caso, la(s) aleta(s) de la tabla podría provocar lesiones a los viandantes o la tabla podría volar a la carretera.

ADVERTENCIA

Los tensores de cuerda se encuentran sometidos a presión y podrían hacer resorte hacia atrás al liberarse, azotando a alguien. Tenga precaución.

NOTA: Cuando transporte dos embarcaciones, puede que sea necesario retirar el portatablas de "wakeboard" de la más interior.

Todos los modelos

Una cubierta Sea-Doo puede proteger la embarcación, especialmente antes de la conducción por vías sucias, para evitar la introducción de suciedad a través de las aberturas de entrada de aire.

Observe las medidas de seguridad para el remolcado.

Botadura/Carga

PRECAUCIÓN: Antes de botar la embarcación, asegúrese de que los tapones de drenaje de la sentina se encuentran completamente enroscados. Tras la carga de la embarcación, asegúrese que son extraídos para vaciar la sentina.

Almacenamiento

ADVERTENCIA

Puesto que el combustible y el aceite son inflamables, haga que un proveedor autorizado Sea-Doo inspeccione la integridad del sistema de combustible como se especifica en la tabla de inspección periódica.

Se recomienda que el mantenimiento de la embarcación sea realizado por un proveedor autorizado Sea-Doo durante el almacenamiento, pero puede Ud. realizar las operaciones siguientes con un mínimo de herramientas.

PRECAUCIÓN: No haga funcionar el motor durante el periodo de almacenamiento.

Aclarado/reparación del cuerpo

Lave el cuerpo con una solución de agua y jabón (utilice solamente detergente suave). Aclare abundantemente con agua limpia. Elimine los organismos marinos del casco.

PRECAUCIÓN: No limpie nunca las piezas de fibra de vidrio y plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente para pintura, acetona, etc.

Para las reparaciones en el acabado gel coat, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo. Sustituya las etiquetas/adhesivos que presenten daños.

Sistema de combustible

Puede agregarse estabilizador para combustible Sea-Doo en el depósito de combustible para evitar el deterioro del combustible y embotamiento del sistema de combustible. Siga las instrucciones del fabricante del estabilizador para un uso correcto.

PRECAUCIÓN: Debe agregarse estabilizador de combustible antes de la lubricación del motor, para garantizar la protección de los componentes del sistema contra los depósitos de barniz.

ADVERTENCIA

Detenga siempre el motor antes del repostaje. El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones. Trabaje siempre en una zona bien ventilada. No fume ni permita llamas vivas ni chispas en las cercanías. El depósito de combustible podría encontrarse presurizado. Gire lentamente el tapón para abrirlo. No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel del combustible. Durante el repostaje, mantenga la embarcación nivelada. No llene en exceso ni rebose el depósito de combustible ni deje la embarcación al sol. A medida que aumenta la temperatura, el combustible se expande y podría rebosar. Limpie siempre cualquier resto de combustible derramado de la embarcación. Verifique periódicamente el sistema de combustible. Gire siempre la válvula del depósito de combustible (en caso de disponer de ella) hasta la posición OFF cuando no se utilice la embarcación.

Sustitución del aceite y filtro del motor

El cambio de aceite y filtro debe ser realizado por un proveedor autorizado Sea-Doo.

Limpieza a chorro del sistema de refrigeración de salida y lubricación interna del motor

Lubricación

Conecte una manguera de jardín para refrigerar el sistema de escape como se explica en LIMPIEZA A CHORRO en CUIDADOS POSTERIORES AL USO.

Deje que el motor alcance la temperatura de funcionamiento.

PRECAUCIÓN: Siga de forma adecuada las instrucciones que se proporcionan en el procedimiento de limpieza a chorro.

Cierre el grifo de agua y, a continuación, detenga el motor.

Tire de la cubierta del motor hacia arriba para extraerla.

Desconecte los conectores de las bobinas de encendido.

ADVERTENCIA

Para desconectar la bobina de la bujía, desconecte siempre primero la bobina del soporte principal. No verifique nunca la bujía de encendido del motor de una bobina abierta y/o la bujía presente en el compartimiento del motor, puesto que las chispas podrían incendiar los gases del combustible.

IMPORTANTE: No corte nunca las bridas de sujeción de los conectores de la bobina de encendido. De este modo, permitiría que los cables se mezclasen entre los cilindros.

Extraiga las bobinas de encendido.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no hay suciedad en los orificios de las bobinas antes de extraer las bujías. De lo contrario, la suciedad caería en el cilindro y dañaría sus componentes internos.

Extraiga las bujías.

NOTA: Tras aflojar las bujías, puede utilizarse una bobina para extraerlas. Simplemente haga descender la bobina hasta la bujía y "engánchela" para extraerla a continuación.

Pulverice lubricante Bombardier LUBE o equivalente en los orificios de las bujías.

Para evitar la inyección de combustible y para cortar también el encendido en el momento de arrancar el motor, proceda del siguiente modo.

Mientras el motor está detenido, apriete a fondo la palanca del acelerador y MANTÉNGALA para el arranque.

Haga arrancar el motor unas vueltas para distribuir el aceite sobre la pared del cilindro.

Aplique lubricante antiagarrotamiento en las roscas de las bujías y proceda a instalarlas de nuevo.

NOTA: Antes de insertar la bobina de encendido en su ubicación, aplique un poco de grasa Molykote 111 (Ref^a. 413 707 000) en torno a la zona de la junta en contacto con el orificio de la bujía. Tras la instalación, asegure correctamente los asientos de las juntas con la superficie superior del motor.

Instale de nuevo las bobinas de encendido. Conecte de nuevo los conectores de las bobinas de encendido.

Para instalar de nuevo la cubierta del motor, presione hacia abajo hasta que se cierre.

Limpie todo el agua residual presente en el motor.

Desconecte la manguera del jardín.

NOTA: Se recomienda nebulizar las válvulas del motor con lubricante BOMBARDIER LUBE. Contacte con su proveedor autorizado Sea-Doo.

Batería

Contacte con su proveedor autorizado Sea-Doo.

Sistema de refrigeración del motor

El anticongelante debe sustituirse durante el periodo de almacenamiento para evitar su deterioro.

Un proveedor autorizado Sea-Doo debe realizar la sustitución del anticongelante, así como una prueba de densidad.

PRECAUCIÓN: Una mezcla inadecuada de anticongelante permitiría la congelación del líquido del sistema de refrigeración, si se almacena el vehículo en una zona en la que se alcance el punto de congelación. Este hecho provocaría daños graves en el motor. Si no se sustituye el anticongelante durante el almacenamiento, podría degradarse y resultar en una refrigeración pobre durante la utilización del motor.

Limpieza de la sentina

Deben realizarse los pasos siguientes para proporcionar una protección mejorada a la embarcación.

Limpie la sentina con agua caliente y detergente o con un producto limpiador para sentinas. Aclare abundantemente. Eleve el extremo delantero de la embarcación para vaciar totalmente la sentina.

Tratamiento anti-corrosión

Limpie todo el agua residual presente en el compartimiento del motor.

Pulverice lubricante Bombardier LUBE o equivalente sobre los componentes metálicos del compartimiento del motor.

ADVERTENCIA

No lubrique la sujeción del dispositivo auxiliar de seguridad.

Lubrique el cable del acelerador con lubricante Bombardier LUBE o equivalente.

Pasos finales

Si es necesario realizar alguna reparación en el cuerpo o en el casco, póngase en contacto con su proveedor autorizado Sea-Doo. Para realizar retoques en la pintura de las piezas mecánicas utilice pintura en spray Bombardier.

Aplique al cuerpo una buena cantidad de cera marina.

El asiento y la extensión del asiento deben dejarse parcialmente abiertos. De esta forma se evitará la condensación en el compartimiento del motor y la posible corrosión.

Si la embarcación va a ser almacenada en el exterior, cúbrala con una lona impermeable opaca para evitar que los rayos solares y la mugre afecten a los componentes plásticos y al acabado y que se acumule el polvo.

PRECAUCIÓN: Nunca debe dejarse la embarcación en el agua para su almacenamiento. No almacene nunca la embarcación expuesta a la luz directa del sol. No almacene nunca la embarcación en una bolsa plástica.

Preparación de la pretemporada

Utilice la tabla siguiente

Puesto que son necesarios conocimientos técnicos y herramientas especiales, algunas operaciones deben ser realizadas por un proveedor autorizado Sea-Doo.

ADVERTENCIA

Lleve a cabo los procedimientos exclusivamente como se detalla en esta guía. Se recomienda solicitar periódicamente la asistencia de un proveedor autorizado Sea-Doo para otros componentes/sistemas no abarcados en esta guía. A menos que se especifique lo contrario, el motor no debe encontrarse en funcionamiento y debe retirarse el dispositivo auxiliar de seguridad de su sujeción en todos los procedimientos de mantenimiento. Los componentes situados en el interior del compartimiento del motor podrían estar calientes. Cuando el estado de los componentes parece poco satisfactorio, proceda a su sustitución por piezas originales BOMBARDIER o equivalentes aprobados.

Tabla de preparación de la pretemporada

NOTA: Recomendamos expresamente que un proveedor autorizado Sea-Doo efectúe al mismo tiempo la inspección de seguridad anual, las campañas del fabricante y la preparación de pretemporada.

OPERACIONES		A EJECUTARSE POR
GENERAL	Lubricación/protección contra la corrosión	Usuario
	Sustitución de las bujías ⁽¹⁾	Proveedor
MOTOR	Estado del sistema de escape y sujeciones	Proveedor
	Estado de las juntas y sujeciones	Proveedor
	Nivel de aceite	Proveedor
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN	Inspección del nivel de líquido refrigerante en el sistema de refrigeración, mangueras y componentes; si no se cambió el anticongelante para el almacenamiento, púrguelo y sustitúyalo con anticongelante nuevo	Proveedor
SISTEMA DE COMBUSTIBLE	Sustitución del filtro de combustible	Proveedor
	Verificación de los sensores de la inyección de combustible	Proveedor
	Sistema de combustible; válvulas de retención, tuberías, sujeciones, presurización ⁽²⁾	Proveedor
	Estado del cuello de llenado, depósito de combustible y tapón de combustible ⁽²⁾	Proveedor
	Fijaciones del depósito de combustible	Usuario
	Llenado del depósito de combustible	Usuario
SISTEMA ELÉCTRICO	Estado de la batería/carga y reinstalación. Establezca sus preferencias en el centro de información.	Proveedor
	Batería, conexiones del estérter y cableado ⁽²⁾	Proveedor
	Zumbador de supervisión	Proveedor
	Digitally Encoded Security System (Sistema de Seguridad con Codificación Digital)	Proveedor
SISTEMA DE DIRECCIÓN	Ajuste/inspección del sistema de dirección ⁽²⁾	Proveedor
SISTEMA O.P.A.S.	Verifique el estado del Sistema O.P.A.S.	Proveedor

OPERACIONES		A EJECUTARSE POR
SISTEMA DE PROPULSIÓN	Verificación del sistema de cambio y ajuste del cable	Proveedor
	VTS (Sistema Actuator Variable, en caso de disponer de él)	Proveedor
	Inspección del sistema de propulsión	Proveedor
CASCO Y CUERPO	Inspección de los captadores de succión	Proveedor
	Sujeción y dispositivos de fijación para esquí acuático/"wakeboard"	Usuario

(1) Antes de instalar bujías nuevas, le sugerimos que elimine el exceso de lubricante BOMBARDIER LUBE o equivalente arrancando el motor y utilizando las antiguas bujías.

(2) Elemento de seguridad cubierto en la inspección de seguridad anual.

DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

La siguiente tabla se suministra como ayuda para el diagnóstico del posible origen de problemas simples. Ud. podría ser capaz de resolver muchos de estos problemas con bastante rapidez, pero otros podrían requerir las habilidades de un técnico en mecánica. En tales casos, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo para la realización del mantenimiento.

NOTA: Para la definición de las abreviaturas empleadas aquí, consulte más adelante la sección ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE MANUAL.

Señales codificadas del zumbador de supervisión

Cuando se oiga el zumbador, lea también el mensaje visualizado en el centro de información para obtener más detalles acerca del problema. Consulte el CENTRO DE INFORMACIÓN.

SEÑALES CODIFICADAS	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Dos pitidos cortos (al instalar el sistema auxiliar de seguridad en la sujeción).	Confirma el funcionamiento de la señal del dispositivo auxiliar de seguridad.	Puede arrancarse el motor.
Un pitido largo (al instalar el sistema auxiliar de seguridad en la sujeción de la embarcación).	Mala conexión del sistema DESS.	Reinstalar correctamente el capuchón del dispositivo auxiliar de seguridad en la sujeción.
	Dispositivo de seguridad auxiliar equivocado.	Utilizar un dispositivo auxiliar de seguridad que haya sido programado para la embarcación.
	Dispositivo de seguridad auxiliar defectuoso.	Utilizar otro dispositivo auxiliar de seguridad programado.
	Agua salada seca en el capuchón del dispositivo auxiliar de seguridad.	Limpiar el capuchón del sistema auxiliar de seguridad para eliminar el agua salada.
	Sujeción defectuosa del DESS.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Funcionamiento incorrecto del EMS ECU o soporte de cableado defectuoso.	
1 pitido corto seguido de 1 pitido largo.	El EMS ECU se ha establecido erróneamente en el modo de diagnóstico de a bordo.	Extraer e instalar de nuevo el dispositivo auxiliar de seguridad.
4 pitidos cortos en cada intervalo de 3 segundos durante 4 horas.	El dispositivo auxiliar de seguridad ha quedado en su sujeción sin arrancar el motor o tras la detención de éste.	Para evitar la descarga de la batería, retire el sistema auxiliar de seguridad de su sujeción.
Un pitido de 2 segundos en cada intervalo de un minuto.	Presión elevada en el depósito separador de aceite.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

SEÑALES CODIFICADAS	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Un pitido de 2 segundos en cada intervalo de 5 minutos.	Nivel bajo de combustible.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito de nivel del depósito de combustible.	
Un pitido de 2 segundos en cada intervalo de 5 minutos.	La embarcación está al revés.	Coloque la embarcación en posición vertical. Consulte PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito de temperatura del refrigerante del motor.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito del nivel de combustible.	
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito de temperatura de salida.	
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito de presión de aceite del motor.	
	Presión baja en el depósito separador de aceite (fuga de aceite del motor).	
	Fallo de funcionamiento del sensor o circuito de TOPS.	
	Fallo de funcionamiento de la válvula solenoide o circuito de TOPS.	
	Anomalía en EMS ECU.	
	Tensión baja o alta en el circuito de la bomba de achique (en caso de disponer de ella).	
	Fallo de funcionamiento en el circuito solenoide del estérter.	
Pitidos continuos.	Refrigerante del motor a temperatura elevada.	Consulte SOBRECALENTAMIENTO del motor.
	Temperatura de salida elevada.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

Mensajes del centro de información

OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El centro de información visualiza mensajes abreviados que no comprendo.	Algunos mensajes son información útil para la navegación y otros pueden ser información sobre anomalías del sistema.	Consulte CENTRO DE INFORMACIÓN en FUNCIONAMIENTO DE LOS CONTROLES, COMPONENTES E INSTRUMENTOS.
No se visualizan números en el visor usual y solamente aparecen los números P-XXXX en el área de mensajes.	El EMS ECU se ha establecido erróneamente en el modo de diagnóstico de a bordo.	Extraer e instalar de nuevo el dispositivo auxiliar de seguridad.

El motor no arranca

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El motor no gira.	Dispositivo auxiliar de seguridad extraído.	Instalar el capuchón en la sujeción.
	El EMS ECU no reconoce el dispositivo auxiliar de seguridad.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Embarcación volteada.	Consulte EMBARCACIÓN VOLCADA en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Fusible quemado: principal, estérter eléctrico, MPEM o EMS ECU.	Compruebe el cableado y, a continuación, sustituya el/los fusible(s).
	Batería descargada.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Conexiones de la batería corroidas o flojas.	
	Motor inundado de agua.	Consulte MOTOR INUNDADO DE AGUA en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Sensor MPEM o EMS ECU defectuoso.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Motor agarrotado.	
Bomba de impulsión agarrotada.	Intentar limpiar. Si no es posible, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.	

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
El motor gira lentamente.	Aflojar las conexiones del cable de la batería.	Comprobar/limpiar/apretar.
	Batería descargada o débil.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Estárter desgastado.	
El motor gira normalmente.	Depósito de combustible vacío o contaminado con agua	Repostar. Trasvasar y repostar con combustible nuevo.
	Bujías sucias/defectuosa.	Sustituir.
	Motor inundado de combustible.	Consulte MOTOR INUNDADO DE COMBUSTIBLE en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Motor inundado de agua.	Consulte MOTOR INUNDADO DE AGUA en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Componente defectuoso en el sistema de gestión del motor o conexión defectuosa.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Bomba de combustible desconectada o defectuosa.	Intentar reconectar el conector de la bomba de combustible. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Fusible fundido.	Compruebe el cableado y, a continuación, sustituya el/los fusible(s).

El motor falla, presenta deficiencias en la inyección o funciona de forma irregular

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Chispa débil.	Bujías sucias/defectuosa/desgastadas.	Sustituir.
	Bobina(s) de encendido o EMS ECU defectuosos.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Mezcla de combustible pobre.	Combustible: nivel demasiado bajo, rancio o contaminado con agua.	Trasvasar y/o repostar.
	Inyectores obstruidos.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Sensor o EMS ECU defectuoso.	
Mezcla rica en combustible (elevado consumo de combustible).	Sensor o EMS ECU defectuoso.	

Humo en el motor

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
	Nivel del aceite demasiado elevado.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Daños internos en el motor.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Ingestión de agua, pérdida de refrigerante o junta de la culata dañada	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

El motor se sobrecalienta.

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
	Nivel de refrigerante del motor demasiado bajo.	Consulte LÍQUIDOS.
	Entrada de agua obstruida en la bomba de impulsión.	Limpiar.
	Sistema de refrigeración de salida obstruido.	Limpiar a chorro el sistema de refrigeración de salida.
	Adaptador de conexión rápida abandonado en el conector de limpieza a chorro.	Extraiga el adaptador del conector de limpieza y reintente accionar la embarcación. Si el problema persiste, consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

El motor petardea continuamente

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Chispa débil.	Bujías sucias/defectuosas/desgastadas.	Sustituir.
Bujía equivocada.	Bobinas de encendido erróneamente conectadas.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

Picado o golpeteo del motor

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
	Fallo de funcionamiento del sensor de golpes.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.

El motor carece de aceleración o potencia

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
	Nivel del aceite del motor demasiado elevado.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Chispa débil.	Consulte el motor FALLA Y PRESENTA FUNCIONAMIENTO IRREGULAR.
	El sistema de supervisión ha colocado la embarcación en modo de conducción de emergencia, a causa de un fallo de funcionamiento de un componente.	Consulte SISTEMA DE SUPERVISIÓN en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Motor dañado por la entrada de agua.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Inyectores obstruidos.	
	Presión del combustible baja.	
	Agua en el combustible.	Trasvasar y sustituir.

La embarcación no puede alcanzar la velocidad máxima

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Cavitación.	Obstruida la entrada de agua de la bomba de impulsión.	Limpiar.
	Impulsor dañado.	Sustituir. Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
Motor y/o EMS.	Se utiliza el dispositivo auxiliar de seguridad Sea-Doo Learning Key™, que no permite que la embarcación alcance su velocidad máxima.	Utilice un dispositivo auxiliar de seguridad normal.
	El sistema de supervisión ha colocado la embarcación en modo de conducción de emergencia, a causa de un fallo de funcionamiento de un componente.	Consulte SISTEMA DE SUPERVISIÓN en PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
	Sobrealimentador y/o refrigeración intermedia averiados (en caso de disponer de ellos).	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
Modelos con aletas laterales deslizantes: Las aletas laterales del O.P.A.S.™ no ascienden cuando la embarcación se desplaza a velocidad.	Filtro obstruido, anillos cuadrados dañados, fugas en las mangueras o fallo de funcionamiento mecánico.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
Modelos con aletas laterales deslizantes: Las aletas laterales del O.P.A.S. no descienden cuando el motor se encuentra al ralentí.	Muelle roto dentro del cilindro de la aleta lateral.	

Las R.P.M. del motor se reducen gradualmente y el motor se detiene

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
	Combustible agotado.	Repostar.
	Fallo de funcionamiento del sensor CPS.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Fallo de funcionamiento del TOPS.	

Averías en el Sistema O.P.A.S. (modelos con aletas laterales deslizantes)

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
La embarcación responde mejor de lo normal en el giro.	Las aletas laterales no ascienden cuando la embarcación se desplaza a velocidad.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
La embarcación se coloca sobre un lateral.	Una aleta lateral no asciende cuando la embarcación se desplaza a velocidad.	
Las aletas laterales del O.P.A.S. no ascienden cuando la embarcación se desplaza a velocidad.	Filtro obstruido, anillos cuadrados dañados, fugas en las mangueras o fallo de funcionamiento mecánico.	
Las aletas laterales del O.P.A.S. no descienden cuando el motor se encuentra al ralentí.	Muelle roto dentro del cilindro de la aleta lateral.	

Ruidos anormales del sistema de propulsión

OTRAS OBSERVACIONES	CAUSA POSIBLE	REMEDIO
Cavitación.	Hierbas o residuos atascados en torno al impulsor.	Limpiar y verificar la existencia de daños
	Eje impulsor o árbol de transmisión dañados.	Consulte a un proveedor autorizado Sea-Doo.
	Entrada de agua en la bomba de impulsión que provocó el agarrotamiento del cojinete.	

ESPECIFICACIONES

Nombre del vehículo		Serie GTX 4-TEC
Número del vehículo		6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148, 6149, 6150
MOTOR		
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX 1503, 4 tiempos. Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), refrigerado por líquido
Número de cilindros		3 en línea
Número de válvulas		12 válvulas (4 por cilindro) con elevadores hidráulicos (sin ajuste)
Cilindrada		1494 cc (91,2 cu. in)
Tipo de inducción		Modelos NA: Aspiración natural Modelos sobrealimentados: Sobre alimentador accionado mecánicamente
Diámetro interior		100 mm (3,9 in)
Carrera		63,4 mm (2-1/2 in)
Relación de compresión		Modelos NA: 10,6:1 Modelos sobrealimentados: -{-} 8,1:1
Lubricación	Tipo	Cárter seco (2 bombas de aceite). Filtro de aceite intercambiable. Refrigerador de aceite mediante agua
	Tipo de aceite	Consulte el apartado de LÍQUIDOS.
Sistema de escape		Agua refrigerada/agua inyectada Flujo directo de la unidad de propulsión
Ajuste del limitador de revoluciones.		7650 RPM
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN		
Tipo		Líquido refrigerado. Circuito cerrado (consulte también el sistema de escape)
Refrigerante		Etileno-glicol 50%/50% anticongelante/agua. Refrigerante que contiene inhibidores de la corrosión para los motores de aluminio de combustión interna.

Nombre del vehículo		Serie GTX 4-TEC
Número del vehículo		6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148, 6149, 6150
SISTEMA ELÉCTRICO		
Potencia generada por el magneto		360 W @ 6000 RPM
Tipo de sistema de encendido		Tipo inductivo digital
Puesta a punto del encendido		No ajustable
Bujía	Marca y tipo	NGK, DCPR8E
	Separación	0,75 mm (0,030 in)
	Cantidad	3
Sistema de arranque		Estárter eléctrico
Batería		12 V, 30 Ah. Tipo de electrolito

Nombre del vehículo		Serie GTX 4-TEC
Número del vehículo		6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148, 6149, 6150
Fusible	TOPS	10 A
	Cilindro 1, bobina de encendido e inyección	10 A
	Cilindro 2, bobina de encendido e inyección	10 A
	Cilindro 3, bobina de encendido e inyección	10 A
	Bomba de achique eléctrica (opcional)	3 A
	Sistema de arranque, bomba de combustible eléctrica	10 A
	EMS, circuito de puesta en marcha/parada	5 A
	Principal	2 x 30 A
	MPEM	2 A
	Sonda de profundidad	2 A
	Sistema de carga	20 A
	Centro de información	1 A

Nombre del vehículo	Serie GTX 4-TEC	
Número del vehículo	6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148, 6149, 6150	
SISTEMA DE COMBUSTIBLE		
Combustible	RECOMENDADO PARA UN RENDIMIENTO ÓPTIMO	
	Tipo	Gasolina sin plomo Premium
	Número mínimo de octanos	Interior de Norteamérica: 90 (R + M)/2 Exterior de Norteamérica: 95 RON
	MÍNIMO PERMITIDO	
	Tipo	Gasolina normal sin plomo
	Número mínimo de octanos	Interior de Norteamérica: 87 (R + M)/2 Exterior de Norteamérica: 91 RON
Inyección de combustible	Rotax EMS (sistema de gestión del motor). Inyección de combustible multipunto. Regulador simple (52 mm (2,04 in))	
PROPULSIÓN		
Sistema de propulsión	Bomba Bombardier Formula	
Tipo de bomba de impulsión	Flujo axial de etapa única. Cojinetes engrasados.	
Transmisión	Marcha directa	
Sistema de marcha atrás	Sí	
Sistema O.P.A.S.	Sí	
Ángulo de giro de la dirección (tobera)	~ 20	
Nivel de agua mínimo necesario para la bomba de impulsión	90 cm (3 pies) de agua debajo de la sección posterior del casco	

Nombre del vehículo	Serie GTX 4-TEC
Número del vehículo	6141, 6142, 6143, 6144, 6147, 6148, 6149, 6150
DIMENSIONES	
Número de pasajeros	3
Longitud total	331 cm (130 in)
Anchura total	122 cm (48 in)
Altura total	113 cm (44 in)
Peso	397 kg (875 lb)
Límite de carga (pasajeros + equipaje)	272 kg (600 lb)
CAPACIDADES	
Aceite del motor	3 L (2,7 qt en EE.UU.) en el cambio de aceite oil change con filtro, 4,5 L (4,1 qt en EE.UU.) en total
Sistema de refrigeración (refrigerante)	5,5 L (5 U.S. qt) total
Depósito de combustible (incluida la reserva)	60 L (15,9 U.S. gal)
Reserva del depósito de combustible (desde la señal de nivel bajo)	15 L (4 U.S. gal)

(1) Consulte el límite de carga.

BOMBARDIER INC. se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño y en las especificaciones y/o efectuar adiciones o mejoras en sus productos sin por ello estar obligada a instalar éstas en los productos fabricados con anterioridad.

Nombre del vehículo		RXP
Número del vehículo		5599, 6115, 6162, 6163
MOTOR		
Tipo		BOMBARDIER-ROTAX 1503, 4 tiempos. Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), refrigerado por líquido
Número de cilindros		3 en línea
Número de válvulas		12 válvulas (4 por cilindro) con elevadores hidráulicos (sin ajuste)
Cilindrada		1494 cc (91,2 cu. in)
Tipo de inducción		Sobrealimentador de accionamiento mecánico con refrigeración intermedia, alimentado directamente desde la unidad de propulsión
Diámetro interior		100 mm (3,9 in)
Carrera		63,4 mm (2-1/2 in)
Relación de compresión		8,1:1
Lubricación	Tipo	Cárter seco (2 bombas de aceite). Filtro de aceite intercambiable. Refrigerador de aceite mediante agua
	Tipo de aceite	Consulte el apartado de LÍQUIDOS.
Sistema de escape		Agua refrigerada/agua inyectada. Flujo directo de la unidad de propulsión
Ajuste del limitador de revoluciones.		8000 RPM

Nombre del vehículo	RXP	
Número del vehículo	5599, 6115, 6162, 6163	
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN		
Tipo	Líquido refrigerado. Circuito cerrado (consulte también el sistema de escape)	
Refrigerante	Etileno-glicol 50%/50% anticongelante/agua. Refrigerante que contiene inhibidores de la corrosión para los motores de aluminio de combustión interna.	
SISTEMA ELÉCTRICO		
Potencia generada por el magneto	360 W @ 6000 RPM	
Tipo de sistema de encendido	Tipo inductivo digital	
Puesta a punto del encendido	No ajustable	
Bujía	Marca y tipo	NGK, DCPR8E
	Separación	0,75 mm (0,030 in)
	Cantidad	3
Sistema de arranque	Estárter eléctrico	
Batería	12 V, 30 Ah. Tipo de electrolito.	

Nombre del vehículo		RXP
Número del vehículo		5599, 6115, 6162, 6163
Fusible	TOPS	10 A
	Cilindro 1, bobina de encendido e inyección	10 A
	Cilindro 2, bobina de encendido e inyección	10 A
	Cilindro 3, bobina de encendido e inyección	10 A
	Bomba de achique eléctrica (opcional)	3 A
	Sistema de arranque, bomba de combustible eléctrica	10 A
	EMS, circuito de puesta en marcha/parada	5 A
	Principal	2 x 30 A
	MPEM	2 A
	Sonda de profundidad	2 A
	Sistema de carga	20 A
	VTS	5 A
	Centro de información	1 A

Nombre del vehículo	RXP	
Número del vehículo	5599, 6115, 6162, 6163	
SISTEMA DE COMBUSTIBLE		
Combustible en modelos sobrealimentados	RECOMENDADO PARA UN RENDIMIENTO ÓPTIMO	
	Tipo	Gasolina sin plomo Premium
	Número mínimo de octanos	Interior de Norteamérica: 90 (R + M)/2 Exterior de Norteamérica: 95 RON
	MÍNIMO PERMITIDO	
	Tipo	Gasolina normal sin plomo
Número mínimo de octanos	Interior de Norteamérica: 87 (R + M) /2 Exterior de Norteamérica: 91 RON	
Inyección de combustible	Rotax EMS (sistema de gestión del motor). Inyección de combustible multipunto. Regulador simple (52 mm (2,04 in))	
PROPULSIÓN		
Sistema de propulsión	Bomba Bombardier Formula	
Tipo de bomba de impulsión	Flujo axial de etapa única. Cojinetes engrasados.	
Transmisión	Marcha directa	
Sistema de marcha atrás	Sí	
Sistema O.P.A.S.	Sí	
Ángulo de giro de la dirección (tobera)	~ 20	
Nivel de agua mínimo necesario para la bomba de impulsión	90 cm (3 pies) de agua debajo de la sección posterior del casco	
DIMENSIONES		
Número de pasajeros	2	
Longitud total	307 cm (121 in)	
Anchura total	120 cm (47 in)	
Altura total	104 cm (41 in)	
Peso	TBD	
Límite de carga (pasajeros + equipaje)	243 kg (536 lb)	

Nombre del vehículo	RXP
Número del vehículo	5599, 6115, 6162, 6163
CAPACIDADES	
Aceite del motor	3 L (2,7 qt en EE.UU.) en el cambio de aceite oil change con filtro, 4,5 L (4,1 qt en EE.UU.) en total
Sistema de refrigeración (refrigerante)	5,5 L (5 U.S. qt) en total
Depósito de combustible (incluida la reserva)	60 L (15,9 U.S. gal)
Reserva del depósito de combustible (desde la señal de nivel bajo)	15 L (4 U.S. gal)

(1) Consulte el límite de carga.

BOMBARDIER INC. se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño y en las especificaciones y/o efectuar adiciones o mejoras en sus productos sin por ello estar obligada a instalar éstas en los productos fabricados con anterioridad.

INFORMACIÓN DEL SISTEMA MÉTRICO SI*

UNIDADES BÁSICAS			
DESCRIPCIÓN	UNIDAD	SÍMBOLO	
longitud	metro	m	
masa	kilogramo	kg	
fuerza	newton	N	
líquido	litro	L	
temperatura	centígrados	°C	
presión	kilopascal	kPa	
par	newton-metro	N·m	
velocidad en tierra	kilómetro por hora	km/h	
PREFIXOS			
PREFIJO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO	VALOR
kilo	k	mil	1000
centi	c	una centésima de	0,01
mili	m	una milésima de	0,001
micro	μ	una millonésima de	0,000001
FACTORES DE CONVERSIÓN			
PARA CONVERTIR	A ①	MULTIPLICAR POR	
in (pulgadas)	mm	25,4	
in (pulgadas)	cm	2,54	
in ²	cm ²	6,45	
in ³	cm ³	16,39	
ft (pies)	m	0,3	
oz (onzas)	g	28,35	
lb (libras)	kg	0,45	
lbf	N	4,4	
lbf·in	N·m	0,11	
lbf·ft	N·m	1,36	
lbf·ft	lbf·in	12	
PSI	kPa	6,89	
imp. oz (onzas imperiales)	U.S. oz (onzas EE.UU.)	0,96	
imp. oz (onzas imperiales)	ml	28,41	
imp. gal (galones imperiales)	U.S. gal (galones EE.UU.)	1,2	
imp. gal (galones imperiales)	L	4,55	
U.S. oz (onzas EE.UU.)	ml	29,57	
U.S. gal (galones EE.UU.)	L	3,79	
MPH (millas por hora)	km/h	1,61	
Fahrenheit	centígrados	$(°F - 32) \div 1,8$	
centígrados	Fahrenheit	$(°C \times 1,8) + 32$	
cv	kW	0,75	

* El sistema internacional de unidades se abrevia como SI en todos los idiomas.

① Para obtener la secuencia inversa, divida por el factor indicado. Para convertir milímetros a pulgadas, divídase por 25,4.

ABREVIATURAS EMPLEADAS EN ESTE MANUAL

ABREVIATURAS	DESCRIPCIÓN
AC	Corriente alterna
API	American Petroleum Institute (Instituto Americano del Petróleo)
CARB	California Air Resource Board (Consejo de Recursos Aéreos de California)
DC	Corriente continua
DESS	Digitally Encoded Security System (Sistema de Seguridad con Codificación Digital)
ECM	Módulo de control del motor
ECU	Unidad electrónica de control
EMS	Engine Management System (Sistema de Gestión del Motor)
E.I.N.	Número de Identificación del Motor
EPA	Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Medioambiental)
HP	Caballos de potencia
LCD	Pantalla de cristal líquido
LED	Diodo emisor de luz
MAG	Magneto
MPEM	Multi-Purpose Electronic Module (Módulo Electrónico de Propósito Múltiple)
MPH (millas por hora)	Millas por hora
N.A.	No aplicable
Motor NA	Motor con aspiración natural
O.P.A.S.	Off-power assisted steering (dirección asistida ante reducción de la potencia)
OPT	Opcional
PFD	Personal Flotation Device (Dispositivo Personal de Flotación)
Refª.	Número de pieza
PTO	Power take off (toma de fuerza)
STD	Estándar
TBD	A determinarse
TDC	Top dead center (punto muerto superior)
T.O.P.S.	Sistema de protección anti-vuelco
VTS	Sistema actuador variable

GARANTÍA

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BOMBARDIER: 2004 EMBARCACIÓN PERSONAL SEA-DOO

1. ÁMBITO

Bombardier Inc. (Bombardier) garantiza su embarcación personal Sea-Doo ante defectos de material o mano de obra durante el periodo indicado más abajo.

Todas las piezas y accesorios originales Bombardier, instalados por un distribuidor/proveedor Bombardier autorizado (así definido en adelante) en el momento de la entrega de la embarcación personal Sea-Doo, cuentan con la misma garantía que las piezas y accesorios de la embarcación personal.

Puede suministrarse un receptor GPS por parte de Bombardier como equipamiento de serie en ciertas embarcaciones personales Sea-Doo de 2004. El receptor GPS está cubierto por la garantía limitada emitida por el fabricante de receptores GPS y no está cubierto por la presente garantía limitada de Bombardier.

El uso del producto en carreras o para cualquier otra actividad competitiva, en cualquier momento, incluso por un propietario anterior, anulará y dejará sin efecto esta garantía.

2. DURACIÓN DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de la fecha de entrega al primer consumidor minorista o la fecha en que el producto es puesto en funcionamiento por vez primera, lo que suceda primero, y durante un período de:

DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS, para uso recreativo por particulares ⁽¹⁾.

CUATRO (4) MESES CONSECUTIVOS, para uso comercial. Una embarcación personal se utiliza de forma comercial cuando es usada en conexión con ingresos generados o cualquier tipo de trabajo o empleo durante cualquier parte del período de garantía. Una embarcación personal se utiliza también de forma comercial cuando, en cualquier punto del período de garantía, tiene distintivos comerciales o licencia para su uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá e la fecha límite original.

3. CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta garantía cubre únicamente la embarcación personal Sea-Doo, adquirida como nueva y sin usar por su primer propietario directamente a un concesionario o a un distribuidor de productos Bombardier autorizado para distribuir los productos Sea-Doo en el país en el que se realizó la compra (concesionario/distribuidor Bombardier), y solamente tras haberse llevado a cabo y documentado el proceso de inspección previo a la entrega especificado por Bombardier

La cobertura de la garantía solamente entra en efecto tras un registro adecuado del producto realizado por un proveedor Bombardier. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos Bombardier, así como la de sus consumidores y del público. Las tareas de mantenimiento rutinarias descritas en esta *Gula del Usuario* deben ser realizadas dentro de los plazos indicados para mantener la cobertura de la garantía. Bombardier se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

1. La garantía comprende VEINTICUATRO (24) meses consecutivos si el producto se vendió en alguno de los países miembros de la Unión Europea (Directiva EC 1999/44/EC).

El periodo de garantía, no obstante, es de CUATRO (4) meses consecutivos si el producto se utiliza con fines comerciales.

4. QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario o servicio técnico autorizado de Bombardier en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El Cliente también debe presentar al distribuidor/proveedor Bombardier la prueba de compra del producto y debe firmar la orden de reparación/trabajo antes del comienzo de la reparación, con el fin de validar la reparación bajo garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de Bombardier.

5. QUÉ HARÁ BOMBARDIER

Las obligaciones de Bombardier según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales Bombardier nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario o distribuidor autorizado de Bombardier.

Bombardier se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

6. EXCLUSIONES - NO GARANTIZADAS

- Desgaste y deterioro por el uso normal.
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes.
- Daños ocasionados por la falta de mantenimiento o de almacenamiento adecuados, según lo descrito en esta *Guía del usuario*.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por Bombardier; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor Bombardier.
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la *Guía del usuario*.
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor.
- Utilización de combustible, aceite o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la *Guía del usuario*).
- Daños causados por ingestión de agua;
- Daños relacionados con el acabado de gel coat, incluyendo pero no limitado al acabado cosmético de gel coat, burbujas o delaminación de la fibra de vidrio provocada por ampollas, agrietamiento y marcas finas en tela de araña.
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

7. LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, SUSTITUYENDO A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN A UNA FINALIDAD EN PARTICULAR. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ÉSTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS PLIEGOS DE DESCARGO, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES A SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS Y, ADEMÁS, PUEDE UD. TENER OTROS DERECHOS LEGALES DIFERENTES DE UN PAÍS A OTRO.

Ni el distribuidor Bombardier ni ninguna otra persona han sido autorizados a realizar ninguna afirmación, representación o garantía relativa al producto distintas a aquellas contenidas en esta garantía limitada y, en caso de que se realicen, no tendrán vigor contra Bombardier.

Bombardier se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

8. TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a Bombardier del traspaso de propiedad del modo siguiente:

Bombardier o un concesionario o distribuidor autorizado de Bombardier recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario. A continuación, el distribuidor enviará esta información directamente a Bombardier.

9. ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada de Bombardier, Bombardier le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.

Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de servicio de su distribuidor para resolver el problema.

Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con Bombardier en la dirección que se indica más adelante.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.

CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

BÉLGICA

Tel.: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Reservados todos los derechos.

® Marca registrada de Bombardier Inc. o de sus filiales.

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

Deseamos informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. En ocasiones, también utilizamos los datos de nuestros clientes para informarles acerca de nuestros productos y ofertas. Si prefiere no recibir información acerca de nuestros productos, servicios y ofertas, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Tenga también en cuenta que, de vez en cuando, podemos permitir a organizaciones cuidadosamente seleccionadas y de confianza el uso de los datos de contacto de nuestros clientes, con fines de promoción de productos y servicios de calidad. Si prefiere que no facilitemos su nombre y dirección, puede indicarlo escribiendo a la dirección que se indica a continuación.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.

Servicio de atención al Cliente

Guldensporenpark 83, Edificio I

B-9820 Merelbeke, Bélgica

Número de fax: +32 (0)9 272 63 49



COLOQUE
EL SELLO
CORRESPON-
DIENTE

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servicio de atención al Cliente
Guldensporenpark 83, Edificio I
B-9820 Merelbeke, Bélgica

CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o si es Ud. el nuevo propietario de la embarcación personal, asegúrese de notificárselo a Bombardier ya sea por:

- envío de la tarjeta abajo incluida,
- notificación a un proveedor autorizado Sea-Doo.

En caso de un cambio en la propiedad, le rogamos adjunte una prueba de que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a Bombardier es muy importante, incluso después de expirar la garantía limitada, ya que habilita a Bombardier para localizar al propietario de la embarcación personal si fuese necesario, como cuando se inician convocatorias por seguridad. Es responsabilidad del propietario el notificar a Bombardier los cambios de dirección de dicho propietario.

UNIDADES ROBADAS: Si su embarcación personal es robada, debe Ud. notificarlo a Bombardier o a un distribuidor autorizado de Sea-Doo. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del casco de su embarcación personal y la fecha en que fue robada.

CAMBIO DE DIRECCIÓN <input type="checkbox"/>					CAMBIO DE TITULARIDAD <input type="checkbox"/>														
NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DE LA EMBARCACIÓN																			
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Número de modelo					Número de identificación del casco (H.I.N.)														

DIRECCIÓN ANTIGUA
O PROPIETARIO ANTERIOR:

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS

DIRECCIÓN NUEVA
O PROPIETARIO NUEVO:

NOMBRE:

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

PAÍS



COLOQUE
EL SELLO
CORRESPON-
DIENTE

Bombardier Recreational Products Europe N.V.
Servicio de atención al Cliente
Guldensporenpark 83, Edificio I
B-9820 Merelbeke, Bélgica



©™ MARCAS REGISTRADAS POR BOMBARDIER INC. O SUS EMPRESAS SUBSIDIARIAS.
© 2004 BOMBARDIER INC. RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS. IMPRESO EN LA UE.
*GTX ES UNA MARCA REGISTRADA DE CASTROL LIMITED, UTILIZADA BAJO LICENCIA.

GUÍA DEL USUARIO
PWC 4-TEC
8192010